

P.P. 1-149 789  
 789 JUN 7 1947

AT3/8/82 K34/82  
 K34/82  
 ind: initiation only

(c) H.M. Mohlabe,  
 Bethany Mission,  
 P.O. Richardsdal.

Initiation rites,  
 Mohlabe's people

70 pp typed £6-0-09 - 5-1947.  
Xo wêla mephatô.

Lebolô la bašemanyana, la mathômô xe xony-  
 akka xobolotšwa, ke xore ôna mašoboro ka noši  
 xe ba bôna xore ba xudile, ba swametšê xobitšê  
 na ke moka ba fihle Kxôrong ya mošate ke  
 moka ba thômê xo zhuba. Xothuba ke xo-  
 bina dikoa, byale mowe xo zhuba bôna  
 mašoboro le Mathumaša. Byale xore bany-  
 akka xobolla bahlangana ba swametšê xont-  
 hša letsolô ka moka ba ya ka thabeng xotsoma  
 byale ke moka ba e ba bolae diphôfôlô, byale ba  
 ke ba bexê kxôši ka tšôna xore re nyaka xo-  
 bolla, ke moka kxôši ere ke lekwiile. Byale  
 mathumaša bôna ba tšpêla marula bahla-  
 ba marula, byale ya ba moxore, byale ka ô-  
 na ba bēxa kxôši xore re nyaka xobolla, byale  
 kxôši yê klane ke lekwiile. Byale ke moka ba  
 tšwêla pele le xothuba, ka moaxô, kxôši e betša  
 pitšô ya banna, ke moka yare, kowa ba kxoba-  
 ne, are, xobanna, banna balena bantsweny-  
 a bare ba nyaka xobolla, ke moka ke lebitšet-

789

K34/82

2

ša taba e we. Byale mohlomong bana ba  
 tswenya kxōši e sale ba banyana, ke mok-  
 a kxōši e fela borōko ele xone e sobaxole. Ba-  
 nna xe ba bōna taba e we ke moka batla-  
 re, a wa moētha re xokwile e fēla banna  
 e sale ba banyana, xo kaone xe ba ka bolla  
 ngwaxa a otlaxo. Byale kxōši le yōna ke mo-  
 ka ere, le nna ke bōna byale. Byale batla  
 botšā bana xone lenyaxa, kxōši ere, ngwaxa  
 a wa ēma xa botse bana baka, palakana-  
 ng, e tlare išaxo la bolla. Ke moka bana  
 ba kwatama fase ka ditshuni ba phuphu-  
 tha, byale moledi ere ke lekwile bana ba-  
 ka, ba kxona ba lesetšā xo phuphuta, ka ba-  
 ka laxone xe a seke are ke lekwile, batlono-  
 phuphutha ba tšwela pele. Byale bana ba  
 tšakxōxa ba tšama ba ngunang ngunaguna  
 bare seno tšā naba ba re fora ka pollō.  
Lebaka le lengwē la xotibēla bana xobolla  
 ke ngwaxa wa tšala, bōna mašoboro ba  
 notla xo thuba, byale ba phetha metšusa  
 ya bōna ya xobexa kxōši sewe ba seny-  
 akaxo. Byale kxōši le yōna ya bitšā banna  
 ya ba tšikisa ditaba tšā bana ba bōna.  
 Ka xokxathalexe, le xe e le ngwaxa ola ba

789

K34/82

3

Xobabotšä xore le tla bolla ka ôna, byale wa  
 hlakama letlala, baswanetšë xobotšä bana  
 xore le nyaxa, ebe le tla bolla, byale ngwaxa  
 o, a wa loka ka baka la tla, a rieng ma-  
 xae, mohlomong ngwaxa o otlaxo otlaba le  
 moleô le kxona le bolla. Byale mowe xotla  
 phuphuta mathumaša fêla, xe ele mašoboro  
 ôna a kwatile, le yêna moledi wa ruxiwa  
 mafelô o tla dištixxa ka xothšaba. Byale  
 lebaka le lengwê ke ngwaxa wa dintwa,  
 le ôna o xhibêla bana xobolla, byale lebaka  
 le, ke xore bana ba ka seke ba šala ba se-  
 tšä ke motho xe bopexaxô bôna baile ntweng  
 ka xobane le baditi ba we ba swanetšexo  
 xobadita batlaba ba tluxile baile ntweng  
 le bôna ba peedi le bo mmaxô bôna batla-  
 ba ba le mothšabong, byale kôma e ka bolla-  
 ya ke tla mowe e thšabetšexo xôna. Ka  
 xobane ka baka lewe la dintwa tšä xoja  
 tšä nthse ba a pea bošexo kudu. Kxôwô  
 ebe e kxatliwa merakô, malapa ba axa  
 ka mafate, xore xe ba xôšitšë melô, ya se-  
 ke ya bônala kxole, ka xobane mahaba  
 ba ka e bôna ke moka banekella ba tla  
 ba fetšä le šaba, ka moswanenana ba

K34/82

L4

789  
 thseiba muši. Byale mowe mašoboro a bel-  
 aile. Ke šna mabaka a we a xothibela kō-  
 ma xobolla. Byale ngwaxa wa molaš, ke mok-  
 a ba ba fetola ka xore, kxōši ere ke kla lebo-  
 lotsā, ke moka ba kwatama ka moka kabōna  
 fase ba phuphutha, byale ke moka moledi are  
 ke lekwiile bana bana, a wa wa hwetšana  
 ba thabile diphōmōmō dibolaya ke lefase.  
Diphōmōmō ke mekxopa ya dikxomo, byale  
 ba seta mekxopa e, ba dira diphaphati by-  
 ale ke moka ba folēla ka lenti, ke moka ba  
 tlemella mašong, ba tlemella leoto ka  
 letee la ka lehlakōning, xa kšōxō la sesa-  
 di, ke xore xe ba bina šōna ditia fase,  
 xe e leoto le a xabotse, xe a xata. Byale  
 šōna xe a yotia fase, k dilla ka maatla  
 mowe diokwalaxo kxole. Byale pele ka  
 xore kxōši e tiē kōma, o swanešše xoya  
 ngakeng xolala, kokwa xore naxa e letšē, le  
 xore xolukile bana batlanya ba boya ka  
 moka mphathōng. Byale xe ditaōla didu-  
 mēla ke xōna kxōši e kxōnaxo e fetola  
 batwadi ba bana xore, bana ba lena.  
 ba swanešše xoya xobolla, xe ditaōla  
 disadumele a wa kōma xa e bolotšwe.

789

K34/82

5

Le dipheko tša xo axa motse wa napa a di-  
 laôlê la mowe ngakeng, le Kadi e we e swa-  
 netšexo xonthša bana. Ngaka ekxolo e we ya  
 xoba elaelêla kôma xe e tšwa, ke Matšikinyane  
ane wa mokxôkô ngaka seelafa ba ôpa  
 ba tšwetši e tla ka mothušô. Ke mokala-  
 bye yo mokolo wa xe Maxomane, yo mongwê  
Matšikinyane wa ngaka wa xolaelêla ke  
 waxa Moyene. Byale tšatši le we at-  
 laxonthša kôma, pelê o thôma a bitša ba-  
 tšwadi xore ba xobakane, byale xe batxoba-  
 kane, ke moka matseta wa kxôši one, xob-  
 akho, letsebe xore ka tšatši la xore kôma  
 e a tšwa, bare morena, ke sewe lebi-  
 tšetšwaxo sôna. Byale axonalo xofedi-  
 le, lešaba le a palantana. Ke moka yo  
 mongwê le yo mongwê o dira mapoto, a x-  
 ore xe a a marokong, a ê a hlalifile  
 a seke a ba le dihlong. tšatši la xore  
 kôma e tšwe le fihlile, ka moswana  
 ba swanetše xo tšwa. Lona tšatši  
 le bošexo byalona mašoboro le math-  
 umaša a ba rōbale, balala ba bina  
 selala secme, xo fihlêla boesa, ke  
 xore ba laêla xobina, le morexare ba

789

K34/82

6

hlwa ba bina. Byale karexa mosekare le  
šaba le atloxa la ba letletše. Ke moka  
mašoboro a tloxa a ya ka nokeng, ba yo  
ripa dikxati, ke moka xe ba fihla kxōrong  
ba thōma xoŋtlana bōna ka nozi, balaēla  
xoŋtlana, yo a thšabaxo wa thšaba, m-  
elato e o yo. Byale ka moxō kxōzi ya-  
tla, e tlilo tšea kxati, byale e tšama e  
butšea mašoboro a manyana xone o nya-  
ka kobolla, are ee, byale kxōzi e motia, ke-  
moka a feta a hwetšana yo mongwē a  
dira byale. Byale ngwana yo a nyaka-  
xo kobolla o swanetše xone a seke e lla,  
byale yo we a lla xo, ke xone e sale yo  
monyana a nyake kobolla, o moxōla  
moxō. Xe a peditše modirō o we, ke  
moka xo thōma xoŋtlana banna le basa-  
di ka dithupa tšela tša xo ripa kema-  
šoboro. Kōtlanō e we a ehlalele, mo-  
sadi o wa lebama le monna ke moka ba  
ōtlana, yo mongwē le yo mongwē o ŋtla-  
na le yo mongwē a ea kowa, byale ba  
bangwē ba kitima ba tšena. ka xure, xa  
bōna ba-re šikōma, ke moka ba lesetša-  
na, ke xone xe ba dira tša na tšewe letšā-

789

K34/82

tš'i le šetš'e le ya madimêlô le baka la xone kô-  
 ma e tš'we le xhauswi, ke moka ba fêla ba-  
 re tsatš'i le a xōsia morwa Mohlabê, ke xone  
 bare kōma a e tš'we, le tsatš'i le adimêla  
 ba nyaka xoba ba nyakêlla bana malaō.  
 Byale xe lebaka lefihlile, ke moka kxadi e  
 ya fihla ya tšena ka xane xa le fi-ri-la  
 mašoboro, ke moka a tš'wa ka lebelô  
 ke moka ba hlababa mokxōš'i, mašoboro le  
 ōna ba kitima ka moraxō xa kxadi, by-  
 ale, mowe e xomaxo kōna, ke moka ba  
 kwatama fase ka dikuru, byale batš'wa  
 mahlave ba tšwara ōna, ba e ripa ka  
 ōna. Byale ke moka, mohlabendi wa  
 thōma xohlaba molaō, o o rexo, kxabo ba  
dikana e hee, byale ba thōma xo xobell-  
 a. Benna ka moka ba mowe, le masoxa-  
 na, xe a hlabile molaō o we, xo swane-  
 tš'e xone baditi ba xobellê, ba rute bana.  
 Mohlabendi o re xohlaba molaō o we, by-  
 ale ba xobendi bare, ê - e - byale batš'wa  
 wê bare ê-ō ō ō hoo - byale mohlabendi  
 a tš'wela pele le xohlabella, byale re axo-  
 bella, Kxabo badikana e he, êre, ô ô ô, êêê,  
 ohoo, ê - e - ô ô ô e - e o hoo, kowa

789

K 34/82

8

xae xa bo<sup>m</sup>ma useno ê-e ô-ôô è è ôho  
 ba a pe a thîê thîê rexôngusene e-e. ô-ôô è è  
 o ho-o, ba xodiba fôna phofadimahlong ê-e  
 ô-ôô e e ôho-o, byala byala monlabe  
 ndi fêna o fôusela pele ka xohlabella ka  
 mokusa o a ka kronako, byala bakobe-  
 ndi bôna ba xobella, ke ba dira ka ôna  
 mokusa o use usa xkobella, ba xobella  
 ba pepela, ba libile moue ba usamethê-  
 xodula xôna. Byala xe ba fihile ba bun-  
 di ba dula fare, byala banna bakrola  
 moue banna ba usamethêro xo rôbela  
 xôna, byala baditi bôna ba nyakêla di-  
 krone, ba dikxobakranya ka buntai. Xe  
 e ba bundi bôna e ba dire selô, ba  
 no dula, ba thîakha xone bare konyakhêle  
 bôna dikxone ba ka thîakha. Byala xe  
 dikxone dikxobakrone, motseta o usamethê  
 xohuna lehuta, byala ke moka a, thîube  
 mollô kxôngong ya ba motsete, byala dik-  
 xôto ka moka diê dirumawôo mollô, kxôngong  
 ya motsete. Byala ke moka bare, a ba  
 kobella, ka xobane bathusadi ka xae bakka  
 makala, bare banna ba rena bahwile.  
 Ke moka baditi ba dira krone, xone baxo-

789

K34/82

9

bellê ba-rute bana xoxobella. Kôpêlô  
ya xôna bare o-tsa, ô-tse, byale baditi;  
byale tsatsi le we ka xobane xo epella ba-  
diti; retlare banna bôna bare ô-ja we e  
pholwana pholwana ngwê re ehlaba, byale  
ba xobendi bôna ba fêla bare, ô-tse-ô-tse  
ô-ja we e mmamabolwane o-sebolê kôma,  
o-tse-o-tse, o-ja we e-he ehe-, byale  
byale, byale xe ba ba homotsa ba letsa mol-  
udi, le xôna e seng banna ka moka xo sw-  
anetsê xo re xoletsê mohlabendî. Byale kemo-  
ka ba tlane ke bošexo, ba swanetsê xo rôb-  
ala, byale ke moka ba ba rôbadisa ka kô-  
pêlô, e, bare, kweere maese mafêjô, o-je  
lale mase mafêjô, ke moka ba phakisa b-  
aletsa mudi ka xobane banna bannwele  
mabyala, ba ka botšaxo masoboro kôma. Ke  
kôpêlô ya xo rôbala, ke moka ba rôbala, ba-  
diti ke banna ke bôna ba rôbala nabô. Ka  
xona selô se ba ba botšaxo. Byale basa-  
di ko wa xae, yo we a senaxo kxarebe  
ya xo apeêla ngwana wa xaxwe, o tsam-  
a a rêta nxarebe. Xe boesa dijô diat-  
a e sale ka moswanyana, a ba faxe m-  
a taposana, ba faxa bya xotia, byo we mo-

789

K34/82

10

diti a tixoxa ka fase bya seke bya pōbēla  
 bare ke mongaolō. Byale mexopo ka moka  
 e a kxobakana, byale ke moka ba diti ba  
 rōba mahlare, ba ala fase, byale ke moka  
 ba kxotholēla (xotšabolēla) tša xoja xōdimu  
 xa ōna, byale ba a ripa xanya ka diphate  
 ke moka yaba dithselemētana, byale xe ba  
 feditše xo tšabolēla, byale ba tšea mexopo  
 ba tloxa nayō, ba ekxobakanya maforong,  
 ka mokare xa mexopo o mongwē le o mongw-  
 ē ba šia tekate la bušwa (mongaolo) by-  
 ale ke moka ba tšea mexopo o mongwē ōn-  
 a a batšabolele, ba no olesetša le mong-  
 aolo wa ōna, bare ke mokxolomotho, ba  
 o la makxolo wa kōma. Ke xore motho  
 yo a balebelaxo, xo swametše xore ebe m-  
 okxalabye, ke moka, ba morōbēla mahla-  
 re ba tšabolēla xōna xo ōna, byale ba  
 tšea mexopo ba oiša mexopong e mengwē  
 maforong. Byale makate a la a ka ditel-  
 onq a tšija ke ba diti. Byale moditi  
 yo mongwē o tšea xati le sephemō, o ya  
 kowa ba tšaboletšexo dijō tša ba bendi,  
 ore xo bōna tiki, byale ba nomolebella, by-  
 ale are xo bōna keve. tlang le dikulušē

789

K34/82

11

mona, byale ke moka ba tharwa, baya ba di-  
 kulusa, byale ke moka are robana a bobon-  
 e moxale, ba nohomola, ke moka are jang,  
 baja, byale ke ba feditše xaja ore phumula-  
 ng diatla ke moka ba phumula diatla, by-  
 ale ke moka are manyabahlā ba nohomola  
 ke moka are tloxa, ba tloxa. Byale ke  
 ke ba sešu ba bolā a wa a bana leta-  
 ba. Byale ke moka baditi ba-wala mero-  
 po ba isa ka xae. Byale bona ba šala le  
 ba khalabye ba bangwē, le xe yo mongwē  
 wa bona a ka nore a swere ke letlōra  
 are o nyaka xonwa metri, ba xana bare  
 a wa, re tla liša xonwa metri, ke moka  
 ba nodula le letlōra, xofihlēla basadi ba  
 fuxa tsā xaja, ke moka ba nna ka moka  
 ba e ya, ka setiong, ba kxobakana kanth-  
 se. Byale ke kxoši e fihlile ka setiong,  
 ke moka ba roma baditi xore sepelang lo  
 tšea bana batle xonwa metri. Ke moka b-  
 aditi ba kitima ba fihla, bare, ko bona  
 êmanq, re liše xonwa metri, ke moka ba  
 êma ba thabile, xa ba tsebe xore ekab-  
 a ba yo dirang ka napha nokeng, ke  
 moka ba rôba mahlare, ba sekhupetša

789

K34/82

12

ka ôna. Byale ke moka moditi o ba fa-  
 kella koša ya xo sepela, Kxabo badikana  
 byale ke moka ba xobella, phalafala e a  
 lla, baditi ba ba fara farile ka mathe-  
 kô, bôna ba dirile sekxobakô ka xare ka  
 baditi. Xe ba fihla ka nokeng ba yo hwe-  
 tšana banna le bakxalabye ba tletše ka no-  
 keng, ke xona ba tlaxo thôma xo maakala.  
 Byale mowe ba baxapa lethsetšê seba-  
 ka ka se xôna yo a šalaxo nthaxô wa  
 leiwa, ke moka ba fihla ba baxapêla  
 ka nokeng, byale baditi ke moka bathšab-  
 e, ba yo dula kxole le setiong kxaufi  
 le xae. Byale ke moka bathôma xo bitša, b-  
 ana ba dikxôrô tše we diboxaxo kôma pele.  
Bosampheka bôna ba setšê baduti k-  
 a madulô a bôna, moxongwê e ka noba b-  
 osampheka ba bararo xoba bababedi. By-  
 ale sampheka yo mongwê le yo mongwê  
 ona le kxare ya xaxwe, e we ba swane-  
 tšexo xotla ba dula ko yôna. Kxare yena  
 ke a mohlwa, ba e fôtlile ka dihlang tš-  
 a melekô lethšidi ya kôma. Byale ke  
 xona ba yo babuxišaxo setulo sewe  
 ba fêla bare, xe ba le kxôrong ba fêla

789

K34/82

13

bare lešoboro a le dula seponeng le swanets'e xodula fase, ka xibane xe a ka dula seponeng o tlare ke a thakxoha ke moka a thakxoha naso. Byale kxōrō e we e swanets'exo xoboxa kōma pele ke kxōrō ya xa Ihekwane ke bōna balekaxo dixale ka bōna, ka moraxō ya xa lokweny ka moraxō ya xa Raxanya, ka moraxō ya xa Makōkōrōpo, ka moraxō ya xa Masete, ka moraxō ya xa Pōpela, ka moraxō ya xa Matumu, ka moraxō ya xa Mohlabe. Byale ke moka dikxōrō tše dingwē di nšala diehla. Byale xe bošampaka ba ke ba bararō, ba bitša ka ba bararō, ke moka ba kitima, ba e ya, byale yo mongwē le yo mongwē a ēma mowe sampaka a nexa nthse, xe ba kitima mo, banna ba kxowella ka xore axe lekwelele la pholo le a thšaba le a rotaxa, ba dira mašata a mantši phalafala le yōnalla. Byale xe ba fihla, ke moka bare ēma fa, xe a sare wa ēma, ke moka bare dula fase, xe a sare o dula fase, ke moka o kwa ba šets'e bakxola lekxeswa, xe a sare, wa makala

789

134/82

14

Ke mōka a kua ba ōtōe ba matibama-  
 ahiō, ba bangueē ba mōsere ka māx-  
 ūa ba moxatella fane, byala ba bangueē  
 ba mōsere ka māōō, ka māōō, a kua  
 ba māfūāra ka pōlō, ke mōka cāmpak-  
 a a kanjētō, byala moxatla ua ōāla  
 ale a mōtella nōma ke mōka a ripa mā-  
 atla, byala xe are ua lla ke mōka ba  
 dia māōōka a mānti ba letō lephala-  
 pala, bare, are lekusele le a tōōāba, e u-  
 u, ba diēla xōe bala ba ōeke bakua  
 xōe xōdiwem. Byala ke mōka xe ba  
 peditō xō mōlōtō a yō ka tētō xōuta-  
 mā xōe bala ba ōeke ba mōna, byala  
 mōtōle olo a ōētōō nē a tēng a  
 cāmpakā, ba lōōlōmēla ka lōimētō,  
 lōimētō lena le nōā ke mōtōā  
 ua kōōi. Ke mōka ba ba bolōtōā ka-  
 ōna mōtōā o ue, xō pihēla ba pēla.  
 Byala xe ba pēlētō byala, ba tōā me-  
 nōō ka mōka e kōōāka lōimelōng ka  
 kēē, ke mōka e tōāā ke mōtōka.  
 Byala ke mōka ba bulūtūwē, xa enā  
 bātō, ba bātō xōe ke bolōi, xe bare  
 xō bōna ka mōka xa bōna bare e bolōi

789

K34/82

15

byale bōna xe ba rabēla bare, e byōna,  
 byale moledi are, ba a tseba xore bokile  
 bya nthoxa, ke moka byare, xotseba kxōn-  
 o xa ra badia bya thšathšatšā se n-  
 kxa mafētla. Byale moledi a tšwela  
 pele le xore, boya tseba xore dilā dia  
 fetoxa, byare xotseba kxono xa ra badia  
 bya ra thšathšatšā, metši ke mathā-  
la, mollō, ke sesepe, xonwa ke xoth tša-  
lametša, motho ke maloi xe o mitšā are e  
 bya mokēte ka leina la byōna, byōna xe  
 ba rabēla bare e byōna, ka moka xa lena  
 ke baloi, pōlō ke thōtwe, byale dikxane tš-  
 ewe di swametšexo xothetšā dithšatšatš-  
 otwe tša lena ke marabē. Byale ke moka  
 a are bonkwila, ke moka byare xokwa  
 kxono xa bota badia bya ra thšathšat-  
 hā se n kxa mafētla. Byale moledi a  
 tšwela pele le xobolēla, are, moxopowa  
 mongaolō ke setxolamo otho o ja ke ma-  
 kxalo wa byōna, molore ke phuphē,  
 xo tšolēla mašwa mahlareng ke xothā-  
bolēla, xo dikanešā dijō ke tiki, xo ja ke  
 xo bōna moxale, xe o eja ohlaba the-  
di, tibi paka ke xotiba moxwēte ka

789

K34/82 16

leoto, xe bya bonquê bo feditšê bu ušwa  
 mowe bo dutšexo bo sešona, bore frikhii,  
 byale byda boloi bo fôšetšê maušwa mo-  
 we bonaxo xôna, xe boija botswana ka  
 diatla tšepedi, byale xe bo feditšê tšaxo-  
 ja bo phumula diatla, byale modiši o tla-  
 re xo lena manyabakla ke moka le tšakx-  
 oxê le tloxê. Bonkwile boloi, byare xokwa  
 kxona xa bo ra badia ra tšathšathša  
 senkxa mafetla, byale, kobô ye we le  
 swanetšexo xo a para yôna ke le tšebô  
 la kxôši, le tšebô lena a bare te tšebô la  
 diphoôfôlô, e fêla lona nka seke ka le  
 botšô baditi batlaya ba lešupa lona.  
 Byale moledi o feditšê melaô ka moka  
 ya ka mphothong. Byale kxôši e re xo  
 baditi, ke xore banna ba ba šetšexo ke  
 baditi ka moraxô, ore kxore (xokxoba-  
 kany, byale ke moka ba kxobakana.  
 Byale a e pendiša banna bawe kôpêšô  
 ya bokone, ke koša e kxolo, e we baditi  
 ba swanetšexo xo tuta boloi yôna. A-  
 re, e badika nkweny byale ba xobendi bare  
 a e a e ya ê he e, ona ke moxobelwa  
 a baditi ka moka, byale badika ba swa-

789

K34/82 17

netš'e xone ~~ke~~ é -- é -- è, ô - wa ô -  
 hoo - badikankweng, badikankwe xokwa  
 a xokxono e - e - e - ô ô hwa o hoo,  
 xokwa xokxono, xokwaa - xokxono badika  
 lehwile a e - he, e - e - o ô wa ô h-  
 oo, badika lehwile la lopêla kôma, a  
 e, ae - é - - e - o ô wa ô hoo, by-  
 ale byale mohlalabendi yêna a tsûêla pele  
 le xohlabella ka mokxwa o mokxwa o e ka  
 xonaxo ka ôna, byale ke moka a letôa  
 moludi, ba homola. Byale baditi: baile  
 ba baraka xe bana ba boxa kôma, byale  
 moroto o we o bahlatlamaxo, ba kitima  
 ba kxalabye ka moraxô ba hlaba mokxô:  
 byale ke moka baditi, ba êma xa botse  
 ba klilo o klana le baxolo ba bôna. By-  
 ale xe ba ratho ba ka fenyâ baxolwa-  
 ne, ba kxalabye ba êma le baxolo, kaba-  
 ka la xone molaô a udumetš'e xone ba  
 ratho e ka ba fênnye ba xolwane. Ke  
 xone xo sepela ka mokxwa o, maxasa  
 a bolotš'e pele, byale ka moraxô xobolla m-  
 adikwa, byale maxasa a dumêlêwa xone  
 a tsene seting sa madikwa, bawe  
 ba wametš'exo xo tsena ke mphatho

789

K34/82

18

wa makxau, byale maxasa a swanets'exo  
 thšaba, byale xe xoboxa dikōma xo fedile ke  
 moka makxau a yolwa le maxasa, byale  
 xe maxasa a ka fenyā makxau, ke moka  
mangwana a tlilo ēma le makxau, ba  
 lwanthōa maxasa. Ke xore ba bōna xo  
 xe xe ba ka fenyā makxau, ba ka tloxa  
 ba ba roxa, ba seke ba tseba xore ke ba  
 xolo ba bōna. Byale xe maxasa a thšaba  
 banna le batxalabye ka moka ba thaba, fēla  
 a ba barakis'i, ke moka kōtlano e fedile, by-  
 ale ke xōna baditi bayaxo ka mphathang, by-  
 ale bōna xe ba fihla ka mphathang ba yo  
 hwetsōma boloi, ke moka ba thōma xore  
 e boloi, ke moka byare, e byōna, a e be  
 bo tseba xore ba tlilo bodia tša natš'e, ke  
 moka boloi bore xo tseba kxono xa rabadī.  
 Jaba e ngwē le e ngwē le xe ba sa  
 e tsebe potelō ya bōna e noba xo tseba  
 kxono xa rabadia. Ke moka ba thōma  
 xobaloxela bo marabē, a xo thekxa dit-  
 hotwe tša bōna, xore tša seke tša m-  
 amarēla ditxewe le tša bōna, ke moka  
 ba ba tšweša tšōna, xore dithotwe tša  
 bōna di no dula dilebeletš'e xōdimu.

789

K34/82 19

Byale bošexo xe ba rôbala ba swanetše  
 xo kwaêla, eseng xo rôbala ka lehlakôri  
 byale ka batho. Yo we a yaxo a lebala  
 a rôbala ka lehlakôri, ba motšabolla k-  
 a khati, xe a thôma xo phajoxa a xoxana  
 ke moka moditi, o moeletša xape xomo-  
 tia ka khati, a motša xore o seke wa  
 xopola xore ke wena motho ke wena  
 moloi, a o kile wa mōna kae motho  
 wa xo sepela a sa para selô, a ba  
 kwaêle ke moka bya kwaêla. Lexe  
 moditi e le ~~santsabyane~~ santsabyane  
 a ka notia letšeka a ka seke a dira  
 selô. Letšeka ke xore ke boloi byo boxo-  
 lo, santsabyane ke moditi yo monyana  
 Mollô (sesepe) ba ôna ka lehlakôri, b-  
 ahlaba thedi, ke xore ba phutha leoto  
 le lengwê ba dula xôdimu xa lōna, ku-  
 du ba phutha leoto la senna, la se-  
 sadi la emella xôdimu, ba dira sesepe  
 se setelele, byale ba tswikêla na sô.  
Xo tatêla ke xore xe ba e a xofôbala  
 ba nyakêla diphephe tša moxwadi-xwadi  
 byale ba tatêla ditshotwe tša bōna  
 ka ôna, ke moka ba klêma ka dinti

789

K34/82

20

ba diiêla xone xe yo monquê xe a kare a  
 rôbetô a rôbala ka lelakari, a mômôxanga  
 dikxuse tãaxuxe ahotuxe ya xuxuxe ya  
 zere ya manaxêla dikxuse tãaxuxe  
 ka xobane ya manaxêla dikxuse e tla  
 kxôpama. Ya ba apaxe zêlo nobô ya  
bôna xe molôc seepex le phuphê Cnofaxay.  
M mela use bôna a husôkôna a le ba baxela,  
 malô a bôna use husôkôna a ena le marô-  
 pô, ba diti bôna ba axile makuba a bôna  
 a xonôbala ka xuxuxa ôna, fêla le bôna  
 ba zeka metãe molôc seepex le makolo-  
 use byôna boloi. Molôc use xojax baditi  
 ba usella digô ka moka tãa kxobakana by-  
 ale xe dikxobane, ba thôma xope diaa bo-  
 loi kôpêlô ya xotãabolêla, byale kôpêlô ena  
 xe zêtê xe ngodile xe yôna a-tãa, o tae-  
 o tae o tae. Byale kôpêlô ôna xe ba  
 ôpêla yôna xe moka bo nantãabyane ba  
 thôma xokitima ba kxa maklax, a xok-  
 tãabolêla xotêna, baditi ba baxolo bôna  
 ba bakka bophôkxuse, ba ôtlana. Ba ôtlana  
 ka mokxuse, ke xoxe yo monquê o tene  
 ka xuxuxa, ka lebatla, ke moka a xoxoxa  
 ka xuxuxa lona, a dutai a êpêla, aye,

789

K34/82 21

ô ja we e pholwana pholwana nguê re a  
 hlaba, byalê ka moraxô, o šupa yo mongwê  
 ka xhati, xe le yêna a sa mothšabe kem-  
 oka le yêna o topa tša xaxwe ditxatiw-  
 e tsena, ba lebana ke moka ba ôtlana  
 ka moraxô ke moka ba le šikšama, ke moka  
 a ba lesetšama. Ke moka ba dira byale by-  
 ale, ba ôtlana, boloi le byôna kôpêlê e bo  
 e apêla kudu ka kobane bo bôna matšoto, ke  
 masoxana le banna ba ôtlana, le bathala-  
 bye ba hlôxô tšê ditšweu ba ôtlana, xe  
 ele bo santšabyane bôna ba swere ma-  
 diô wa xo tšabolêla. Byale xe ba fed-  
 tšê xo tšabolêla ke moka ba letša moludi-  
 bare, tiki, byale ba yo dikuluša mowe  
 ba tšabolešexo tša xoja, ke moka mod-  
 iti xoba monna yo mongwê o ya xoba di-  
 ša, byale o hare xo bôna tibi pakka, ba  
 tiba moxwête ka loto, byale ke moka  
 are a bo bône moxale (xoba hlaxaro) ke  
 moka ba thôma xoja. Byale xe ba eja  
 kowa baditi bôna ba tsakatsa mexop-  
 o ka ditutlê, ke xore ba phumula mexoh-  
 lô e we banenyana ba ilexo, xohlatswa  
 ditelo ke moka ba xaba ditelo ka yôna.

789

K34/82

22

Ke batsakatsa mexopa e, ba ôpêla kôpêlo,  
 mohlabendi ore, ô ha ô - tswai badika, by-  
 ale ba xobendi bare o o-ha o phoo haa...  
 Ô ha ô - tswai badika, o ha o hoo haa,  
 ô ha o letswai reloka mphâto, o ha o hoo  
 haa, ô ha o o - raloka byala boya toka, ô  
 ha o o hoo haa, ô ha o o-hoo haa, o ha o  
 se vato ke marotdêle o ha o hoo haa,  
 ô ha o o sehubehube samoxôka, o ha o hoo  
 haa, o ha o o nke ketsâki le sahlaba  
 o ha o o hoo haa. Ke moka ba nodiva  
 byale byale, xo fihlêla boloi bofetšê dijô  
 mohlabendi yêna o tla nohlabe kanyaka m-  
 okxwa o a kxonaxo. Byale boloi xe bofe-  
 ditšê dijô, ke moka yola a bolešaxo, ore a bu-  
 phumule diatla ke moka bya phumula diatla  
 byale ore manyabakha, ke moka ba thakoxa ba  
 boêla ba dula sesepeng. Byale yonola a xo-  
 ba a badiša ke moka o tšêa mokatoxê  
 ke moka wa ba pidimiša, ore pidi mothš-  
 a, ke moka boloi byare pidi. Pidi mothšâ,  
 pidi, ka mokeng, ke marêma a boselêpê,  
 pidi mothšâ, ka mokeng, ke marêma a  
 bomphaka, pidi mothšâ, pidi, mo ke m-  
 a swarô a diatla. Pidi a bya bea, a

789

K34/82 23

bya bea bohtwelephe, molatswana o sena  
 metsi, molatswana o sena metsi, ka hwele-  
 na e na sampbaka, sampbaka a koka, ma-  
 dimule wa šala. Pidi, a bya bea, koko-  
 tele kokotele, pebana thšaba le moxwele, m-  
 ohlang pebana ke hwa, moxwele ke a kxone-  
 la, Pidi, a bya bea, banna diphala, re a  
 ka mothane, mothane wa hloka, sepe se  
 ella. Pidi, a bya bea, mathšelathšala a  
 bo kxwale, mahlwa moriting, maahlwele mo-  
 riting, a hlwa a bolêla ditaba. Ke moka  
 o feditšê xo ba pidimišâ, ke yôna molaô  
 ya xo pidimišâ, ke mopidimišâ a ka le bala  
 molaô o mongwê baditi ba motia ka dikxa-  
 ti ke moka a thšaba. Wa o kwa bare  
 re a rêma ba ukwile xore o phořitšê la-  
 hla moxatoxe o thšabe. Ke a e feditšê  
 ka molaô, ke moka mopidimišâ ore xo bo-  
 loi, a bore tšêke (êmanq) ke moka ba  
 êma, byala ke moka mopidimišâ a e mišâ  
 moxatoxê, a šupa bo kone, are, koko we  
 ee, bona bare eee. Ba dira ka ôna mok-  
 xwa o, koko wee e - e ee, xa kere ko-  
 ko ke na mamabane le sephôtwane,  
 o waa, ba dutšâ bankakalla xo tloxa,

789

K34/82

24

o waa, a ba ke bankakala dibōdile o wa  
 a, mpitšetšeng manabane le sephōtwane  
 o waa, nna a re batšone, o waa, a re  
 ba šetš: ba kōma, o waa, mamoxo wa  
 xonwa byala, o waa, a ukamēla budi  
 ba, o waa, a re kuena e ntšee, o wa  
 molato ke neē budiba, o wa, ele xo selo  
 se mešing o wa, a tsa, a tsee a tsee  
 a tsee o ja wee pholwana pholwana ng  
 wē re ahlaba, ke moka ba dula fašo  
 ba o pella ba xoma ba o tšana, byala  
 moue ba santšabyane le bōna ba bōne  
 le baka laxore ba o tšane. Byala xore baba  
 homatše koša e we ke moka bayu ka se  
 tšing, ba ya hlwa ka ntšhe. Byala baditi  
 ba xwala mexopo baiša xae, ele xore pelexa  
 xore ba tšabolēle, ba swametšhe xobea me  
 xopo, byala ba dikuluše mahlane a we ba  
 tšilo xo tšabolēla xa o na, byala moditi ka  
 o tee, a tšame e tšya mengaolō ka dfe  
 ise, byala buxwa bya boyaxo bya phōh  
 lēla, ke xore ke pōpa, ba swametšhe xo botšea  
 ba bo bee ka ntšhe xa mafōrō. Byala xe ba  
 diti ba xwala mexopo ya bōna baiša  
 xae, ba hlōmēla moxopo ola wa pōpa

789

K34/82

25

Ka matsōba, byala ke moka moditi wa  
 ōna a swala, ba khobakana, a ba kaxa-  
 re xa baditi, byala ke moka ba thōma xo  
 ōpēla kōpēlo e, mohlabandi ore, eha elewe,  
 byala bala bare elewe. Ba e ōpēla ka  
 mokwa o, eha elewe - elewe, a ha ele-  
 we - elewe, ba dira ba sepela, byala ke  
 ba fihla mowe ditxanebe ditlaxadibea  
 tšā xoja, ke moka mohlabandi wa êma  
 o raxa le khwete, o raxa moetsāna yo  
 la wa xo a pea pōpa, ore Mokête we e-  
 e-e, mokête we e e e, ke sa roxe ba-  
 sadi xotlala, o wa, ke raxa eryēna wa  
 nenyana yo, o wa, xotsoxa xotso, o wa,  
 are ke a pea, o wa, a pea pōpa, o wa  
 o dira keng nguana, o wa, motwatšō  
 ng baditi, xwa, nthšang, ōphu kiding,  
 mmoeletšē, xwa, nthšang, ōphu kiding.  
 Moroxeng baditi, nyoyaxo e ntso e ntso ya  
 mabōya, mmoeletšeng baditi nyoyaxo, e  
 ntso e ntso ya mabōya, mohlobeng badi-  
 ti, bare xaroxaro, la hlang, thšikidiki, m-  
 moeletšeng, xaroxaro, la hlang, thšikidiki.  
 O ha elewee, elewe, elewe basadi, ele-  
 we, basadi tenda le aloya, elewe, ele

789

K34/82 26

we, ke moka ba yo êma mazonqwê ba ma-  
 oka, ke moka ba dira byale byale xofihla ba  
 yo tsena ka mowe lapeng lewe a dulaxa  
 ka xatōna, ba fihla ba bea mokopo xare xa  
 lapa, byale bathōma xa roxana, byale mowe  
 a ba roxe bantšā ka xa thōwene, le xahla  
 ba ba hlaba mongaolō ka mapara a bōna.  
 Byale xe batla homola a swanetšē xanth-  
 ša ditlo a rufēle, byale ba xone ba m-  
 ohōmolēla. Byale bathwadi ba kxarebēba  
 utlile kxwale, ba swanetšē xadira byala  
 ba iše moāta xolefa, byale pitšā e ngwē  
 ke ya baditi. O we ke molaō wa ba-  
 diti xe ba iša mexopo ka xae, thātšī le le-  
 ngwē le le lengwē le xe pōpa e rexōna  
 ba bōpela kōpētō e. Byale ba nosepele ba  
 kxobakana ba roxa basadi ka moka, yaba  
 xa xona molako ka baka laxone axona yo  
 a peilexo pōpa. Byale molaō wa dikx-  
 arebē xe ba iša mašwa mowe a ya-  
 xo a kxobakana xōna, ba xara dikxareth-  
 a xo swala mexopo, ke wa ba yaxo baxoba-  
 kanya thā xja ba epetšē phate e telele  
 byale phate ena, kxarebē e ngwē le en-  
 gwē e xe xo fihla e nola, mokopo ke moka

789

K34/82 27

a tšea kxare a efa-kêla ka phateng, lona  
 tsatsi lewe bathōmako ko fakêla dikxare  
 ka phateng, baditi a barwale mexopo b-  
 a fōdula, ko fihlêla dikxarebê dikxobaka  
 na ka moka, byale bašemamama ba dia  
 le firi, bare kxêthang, byale kxarebê e ng-  
 wê le e ngwê e tšwa e a e kxêtha wa  
 yōna, yo we a tla ko morwalla moxopa  
 Byale xe ba feletšê ke moka ba rwala me-  
 xopo, yo mongwê le yo mongwê moditi o  
 rwala moxopo wa yo a mokxethilexo.  
 Byale mothepa yo mongwê le yo mongwê  
 o faxêla yo we a mokxethilexo bušwa  
 o modisêla le mapoto. E mpa baditi a  
 ba dumêlêlwa xore ba rōbale le methe-  
 pa ka xae, ba swanetšê ko rōbala mph-  
 athong. Byale yo mongwê xe a ka rōba-  
 la ka xae, byale are ko tšoxa a leba  
 mphathong, xe a fihla xe a sethsepa  
 o swanetšê xore a satla ka nthaxō  
 kantlê xa mafōrō, ke moka are, ke a  
 tšena, byale yo mongwê yo we eleko m-  
 oxwêra waxaxwe o swanetšê ko tšopa  
 ditšopa a tibe le yola mafōrong ke moka  
 are a o tšene, byale yola le yēna are

789

K34/82

28

Ke a tšena. Ke moka ba lebana ba ôklana,  
 Ka morakô ke moka bare, žikôma ke moka ba  
 le setšana, byale yola wa xo rôbala ka  
 mphathong, o Hare xobolai, e teng hlowa  
 mabyerê, ke moka bare, hlowa mabyerê. Ma-  
 byerê ke xore makroma, ka xobane mo a  
 tšwaxo a tšebe kemotho. Byale xe mo-  
 dikana a enya xoba o nyaka xoya xonya  
 yo mongwê a mutšisa o swanetšê xore  
 ke a xokokolotšâ (xonya). Baditi xe ba  
 rwele tšâ xoya ba tšena ka mphathong  
 bare xobolai, boya rôbišâ, boya rôbišâ  
 ke moka boloi, bya phuphutha, ke moka  
 bare lekusetšê, ke moka ba lesetšâ, ke  
 molaô wa boloi, ke xore monna yo mong-  
 wê le yo mongwê yo we a tšenaxo ka  
 mphathong ba swanetšê xo phuphutha  
 byale ba ba xonaxo xo rêta banoba ba-  
 rêta, bare ba tšâ bešu ba mmamavôpô  
 a xotlala ke lekwile bana baka. Malao  
 wa phathe ela ba tlaxo ba fakêla dik-  
 xare methepa, ke xore xe phathe e ka  
 tlala, e šupa xore lešâša lehubetšê  
 ba swanetšê xo fetolêla. Byale baditi  
 ba bôna xore phathe e a tlala, ba fêla

789

K34/82 29

ba etla banthša ditxare tše dingwê ba  
 lahla. Byale ke moka ka morwana xeditxare  
 ebê difihla kemoka bathômê komaka-  
 la xore ditxare diile kaa ka xobane e be  
 disetšê ditlala, ke moka le bōna baditi  
 ba thōma xo sematadiša. Byale bōna  
 baditi tšatši le ba bōna xore leiša le  
 ubetšê kemoka ba botšā methepa xore yo  
 mongwê le yo mongwê nkabe a xara di-  
 txare tše pedi xore le phatšê le klutšê  
 mohlōmelo, ke xōna ba tla phatšara ba fe-  
 tolêla, ke moka ba dira byale. Ke xore xore  
 badika ba sešu ba fetolêla, bahlwa ka  
 timamony, ke xore ditshutwe tša bōna e-  
 se dixaloxê, fêla medirōng baya lexot-  
 oma, byale xe o ka okwa bare ba fet-  
 oletšê ke xore ba bangwê ke maxasla, ke  
 xore bašetšê ba fōdile, xo šetšê kama-  
 dibaneng fêla. Madibana nka fase  
 xa semenyō. Ka moraxō xabekke ke moka  
 baditi ba ba tšea ba baiša xo tamola  
 le thêbō la Kxōši, byale ke moka batlilo  
 le fakêla ka moratong, mowe ba rōb-  
 alaxo ka nthse, le xōna ba thōma ba  
 fetolêla, byale banna ba axa moroto

789

K34/82 30

Ka mabyala a diphetolêlo. Lešasa lehubetš  
ubetš, byale ke mohlômêlo o tletšê ka dika-  
 are, ke moka ba beta makxolo wa boloi, ba-  
 diti bare lešasa lehubetš, ke moka mak-  
 xolo wa boloi ke moka o botšâ kxôšî xore le-  
 šasa lehubetš, ke moka kxôšî ya re, sepela  
 o botšâ baditi xore, ba botšê bo mmaxô ma-  
 dikana ba êne<sup>m</sup>mela. Byale ke moka mo-  
 diti yo mongwê le yo mongwê o botšâ mok-  
 hepa yo a morwalaxa moxopo, xore bare ên-  
 ang mmela, byale ke moka dikarebe tšo bo-  
 tšâ bo mmaxô madikana xore bare ênang m-  
 mela wa diphetolêlo. Byale ka moraxô xa  
 matsatšî a se makae, ke moka, kxôšî ya  
 ba fetola xore, makxolo wa boloi, botšâ ba-  
 diti xore ba ba botšê ba šile, ke moka ba  
 ba tšibisa ka ôna mokxêva ola wapele.  
 Ke moraxô xa matsatšî a se makae, ke moka  
 kxôšî e xoma e fetola xape xore sepela o  
 botšê baditi ba ba botšê bahlobolêle, ke mo-  
 ka o ba botšâ baditi le bôna ba botšâ m-  
 ehepa, ke moka bôna ba yo botšâ batswadi  
 ke moka badira byale ka yôna kaêlô e  
 we. Byale mowe yo mongwê le yo mong-  
 wê wa tšeba xore ka tšatšî laxore, ke

789

K34/82 31

phetolêlô. Byale xe mabyala a tla tsoxa  
 anweuwa ka moswana, maditama kama-  
 banyana ba swanetsê xo epella kôpêlô e  
 ba tsibisa ba apei, xore ba apee, e sale bo-  
 šexo ka moswana ba tsoxêla xo tsoxa.  
 Bare, xotsoxa xotsoxa re a dihlolong, e ya  
 êêê êêê, xotsoxa xotsoxa re a dihlolong  
 e ya êêê êêê ke moka ba epella by-  
 ale byale, xo fihlêla ba letša moludi ba  
 ba homotša ke moka ka moraxô ba epella  
 ya xorôbala, e we ke šetšexo ke hlalusi-  
 tšê ke kxwerere masema<sup>1</sup>mafêfô. Bare,  
 kxwerere masema<sup>1</sup>mafêfô, kxwerere masema-  
 fêfô, ke moka ba hlubendi ba fêla bare,  
 ôjêlale masema<sup>1</sup>mafêfô, kxwerere masema<sup>1</sup>mafêfô,  
 bôpape bantipa pôiô, byale byale ke moka  
 ba letša moludi bare saic rôbalang) ke  
 moka baya matsididing ba rôbala. Byale  
 e tlilore bošexo ke moka moditi wa tsoxa  
 o ya xo tsoša boloi, xe ba tsoša boloi a bare  
 tsoxang, a wa bare, psikhii, ke moka ba  
 tsoxa ba fetola molalatladi, ke xore ba apei-  
 i ka xae le bôna ba tsoxê. Kôpêlô ya xo  
 fetola molalatladi ke yôna maotsa, ke  
 xore e, re bare xe ba epella yôna ke

789

K34/82

32

moka badiki ba otlana. O na ke molaô wa  
 xo fetola molalatladi, bare, molalatladi  
 fetoxa, ke mohlabend, ba xobendi o o. Byale  
 badira ka mokwa o, molalatladi fetoxa, o o,  
 maxôsi a fetoxa, o o, bo molalatladi ba fetoxile,  
 o o, bo tima moxolo ba fetoxile, o o, bo  
 nametše ba fetoxile, o o, ba malatši ba fetoxile,  
 o o, ba šaai ba fetoxile, o o, bo makhoto  
 ba fetoxile, o o, Molalatladi fetoxa ô  
 molalatladi fetoxa, bo mohlabe ba fetoxile  
 o o, molalatladi fetoxa, molalatladi fetoxa  
 ô-tša o tše e o tše e o tše e, byale byale  
 xe ba ba homotša ke moka bayo xo vobala.  
 Ke xore xe ba fetola molalatladi, ba bala  
 maina a dikxôsi ka moka. Byale kôa  
 kôpêlô ena ya molalatladi a bano e ep-  
 êla fêla tšatši le ba e a xo tšoma, a wa  
 bošexo byo bongwê le byo bongwê ba epê-  
 la. Byale mahubê a basadi xe a hubala ba  
 swanetše xore ba be ba šetše ba eja, bya-  
 le, ke moka xe letšatši le nyama xohlaba ke  
 moka ba a tšwa, ba yo tšoma kxaka, ba  
 ya ka thabeng, diphošêlô ke moka tšo fêla,  
 phôôfôlô e ngwê le e ngwê e a boldiwa  
 kudu hlôlô a ya swanela, xore ba seke

789

K34/82

33

ba e bolaya ke yona e we e nyakêxako xakolo.  
 Xe ba thōma xo phara motso wa moleng ke mo-  
 ka, mokxōši wa lla ke moka ba thōma xokiti-  
 ma ka lebelō xore ba o fetše ka lebelō. Bya-  
 le xa na mowe, ba baxoba ba rōbala leba-  
 nenyana, ba thōma xo tla ke dithšukane,  
 dithōtwe tša bōna ke moka ditšwa madi  
 ke moka madi a batxwa, byale ke moka  
 ba ba fetaxa na mowe, ba tlatla ba ba  
 tšea ke ba xōrōxa, ba tla hwetšana ba we-  
 tše ke meiti ba phafuxile. Balebale Ba-  
 lebelō batla kitima ke moka baya badula  
 xōdimu xa motso, byale ba we ba senaxo  
 lebelō ke baxa bolawang, baditi ke baba  
 hwetšana ba batla ka dikxati. Byale xe  
 ba fihla xōdimu xa motso wa hwetšana ma-  
 keme a tšwile, byale o tla kwe ba rōka  
 bare thaba tša xa mohlabe diahlatšiša,  
 ke moka xe ba fihlile ka moka badula fase  
 ba khutša. Xe ba khutšitše ke moka ba th-  
 akxo, byale xe ba fihla maxwawang ke mo-  
 ka ba dira hlalana, ke moka ba tšoma.  
 Xe phōōfōlō e ka tšoxa, o tla kwe ba tla-  
 tšikše mašata, bare, he o heo heo, naka  
 ya tšoxo, ke moka e thubile wa okwe

789

K34/82

34

ba riale, ke moka e ngwê ya tsoxa ba no  
 dira byale, ke moka o tla kua yo mongwê a  
 ya ka e e tsoxe, o e bolatile. Byale ka baka  
 la xone le a tsoxa la ba le dirile le firi le lexola,  
 ba bangwê xe ba bolatile ka kowa o ka seke  
 wa ba bôna o tla no bôna ba naba ba bola-  
 yaxo ba lekhaufsi le wena. Mohlang bare  
 kxote, ke xone kxobakunang, o tla bôna diph-  
 ô ôpôlô tše we ba dibululexo e le tše dintši  
 kudu, byale wa makala. Byale ke moka  
 letšertši leile, ba rwala diphôôpôlô ba dira  
 mokete (xo sepela ba tšwiketšë), byale ba-  
 la xe ba lapile, ke moka bare maêmêla (xo-  
 êmêla), byale ke moka ba bangwê, ba akwa  
 bala. Ke moka ba no sepela ba tšama ba  
 dira byale byale, ba sepela ba libile kowa  
 ba xôša ba teile ke dithšukwane, ba fe-  
 ka ba ba tšea. Byale xe ba yo fihla mo-  
 we mudi yo mongwê le yo mongwê o  
 rêma kxati ya xaxwe, ke moka xe baba  
 kwetšana bare, hlodi molwetši, baba tia  
 ka ditupa tšela, xo fihlêla ba felêla ka  
 tšasa bôna. Byale xona le dikulane tše  
 dingwê mphathong, byale dithupa tša b-  
 ôna ba fetana natšô, ba yo hlôla ba mpha-

789

K34/82

35

Zhong ka tšona. Molaô wa xo tsoma xo badi-  
 ti, banna le dimpya tša baditi, xoba tša ban-  
 na. Ke xore xe okare ana le mpya ya xaxo, wa  
 ya le modikana xo tsoma, byale mpya ya xaxo  
 ya tswara, phôôfôlô, phôôfôlô e we ke ya ba-  
 dikana. Byale xe eka xoba ya tswara ya  
 bobedi xoba ya borarô mohlomong tše dintši  
 a wa tšewe ke tšaxaxo. Le monna le yêna  
 xobyale le moditi; le yêna xobyale, phôôfôlô  
 ya mathomô ke ya hôma. Kôma a esw-  
 aiši, diphôôfôlô ka moka dia. Ka mošate  
 byale ke moka ba ripa dihlôxô tša tšona ba  
 diapea ka mphathong. Ke tšona tšewe ba-  
 diti le banna batla kwaxo ka tšona. Xele  
 ba bundi bôna a ba fiwi selô, ka xobane mo-  
 laô, ore mundi a šebe. E nore ba bangwê  
 ba fêla ba ba bolâela dipêba ke tšewe ba  
 šebaxo ka tšona, xe ele nama monna xoba  
 moditi xe a eja ngwanabô wa uta xore  
 banna ba seke ba mōna, le yêna xe ba yo  
 ja tša xoja o swanetše xo sefihla xore ba  
 seke ba sebōna, a phathakxisê le buišwa  
 a re xe a kxêma buišwa a fêle a seri-  
 pa, a hlahuna naso. Bare ke sekwalô.  
 Byale xe mundi a kare a rêya difu a

789

K34/82

36

tanya pêba, a wa ano e šimêla banna  
 ba mōna a bana taba nā, byale pêba e  
 o swametšê xo nthā lehlutšê ri la ya xa kxōš  
 (xwaxš) ke seberō. Ke molaō kxōrō e ngwê  
 le engwê e swametšê xodira byale. Ke di-  
 thšwene ba ba bolaêla tšōna ba kwala ka  
 tšōna, nka nore sebatana sewe ba baxolo  
 ba sa sijixo, ke sewe ba swametšê xo  
 ba ka šona, xošeba bare ke xokwala. Bolo  
 bo swametšê xo rēa difu xore ba tanya dino-  
 nyana, byale ke moka ba dišimêle ke moka di-  
 butšwe, ke xe e k nonyema ka e tee, byale  
 ere kowa e budule, ke moka ba dišē molope  
 o moxolo, ba o rate ka dinti. Ke moka ba  
 o fihle, a one taba, o dutš; xe xo tšwele-  
 tšē monna wa moene byale a ba ôpe-  
 ndiša ba bōna xore a ba rôbadiši kapela.  
 Ba swametšê xo tšea molope wa bōna ba  
 thêle ka šna, byale ke moka a ba rôbadišē.  
 Byale ke moka o tloya a dula fase a phu-  
 thulla, molope, a nyaka xoja se thêlwa.  
 Byale xe a kare a phuthulla a hwetšana  
 tšê xa xona molato, o tla noroxana fêla,  
 a ka se sa ba tsoša, a wa molaō a o  
 dumele. A re tse saka molopeng se tš-

789

K34/82

37

e ba ke mong molope. Le xexole byale ba tseba xa bats'exore mohlomong ba fakêla tsêê, a wa swanela xore bare xothêla ka molope o we wa bôna, wa phuthulla o sešu wa ba rôbadisâ, a wa o swanetše xoba rôbadisâ pele o kxône o phuthulla. Ka ts'atši le lengwê ba mahlats'e bare re a phuthulla ke moka ba hwets'ana pêla ka xare, yaba molato a o xôna.

Morufô ke xore boloi a bya swanêla xoja morufô, ka bana la xore bakatla ba šita ke xo fetša ts'a xoja. Morufô ke xore ke dija ts'a moxare, tsê byale ka dikenywa le dinosi. Dinosi ba dibôna ba swanetše xorqa ke moka batle ba zhele xa makxolo wa bôna, o zla phakisâ a ba rôbadisâ. Byale diphefôfôfô ba diwala dia ka mošate, byale ke moka ka moswana ba nwa mabyella a diphetolêlô, batswadi ba madikana ba rwala mabyala ka maxapa baiša mošate, mosadi yo mongwê le yo mongwê o rwala ka lexapa, byale o zšela pitša e ngwê wa zšela o beêla baditi le dikxarebe, ke ya maxata ghefô. Byale lona ts'atši le we, baditi ba ts'ea madikana ba baiša le leng, ba yo tomola:

789

K34/82

38

Byale banna ba axa bafôro, moroto wa kapele  
 xa baditi ke moka ba axa sehladu, ke moka ba  
 kxalabye ba bêtla mokxalabye. Byale baditi  
 ba yo phakisa ba xoma le badikana, xe ba fi-  
 hla ka morotong, ke moka baditi a batsene  
 badula ka ntle xa mafôrô. Byale ke banna  
 ba feditšê medirô ela ba xoba ba ešoma ke  
 moka, bara baditi xore ba tsene ka mafôrô,  
 ke xore mafôrô a xona ba e petšê diphate di-  
 bapetšê dina le ditšela tšenne, byale xe motho  
 o a tsena o swanetšê, xore a tsene xa  
 ela phate a tšwe a xome a tsene xa ela  
 xo fihlêla a feletšâ, a xoma xape a thôma  
 xo sepela ka tšedingwê, a xoma a sepela  
 ka tšedingwê, ka kowa xare ya mafelô  
 ke phate ka e tee. Byale xore okxone xo  
 sepela xa batse o swanetšê xore mo ošw-  
 a kowa phateng ela ya mafelô, ošwe ka  
 letšoxong la senna. Ke o ka tšwa ka k-  
 tsôxong la se sadi a wa kxona ke xore  
 boloi bo swanetšê xo nthša phuphe baxo  
 phuphê ka yona, phuphê ke moloya, ke  
 yona thupa ya nthše. Byale ke moka  
 moditi yo mongwê le yo mongwê o tsena  
 ka ôna mokxwele o we, xo fihlêla ba felela.

789

K34/82

39

Byale ke moka ba yo buxisa baditi sehladu  
 yo mongwê le yo mongwê a tsenama ba mo-  
 tia, byale ke ba feletsê, byale bathōma xolox-  
 a metsābe, yo mongwê le yo mongwê a loxa  
 motšābe wa modikana yo a molotšāxo. Sehl-  
adu ba se dira ka lehlakanoa, ke xore pele  
 ba êpela kōkwane tšenne kowa le kowa  
 byale ka moraxo ba êpela tše nne xape ka  
 mathoko. Byale ba tšea diphate tše dingwê  
 tša dithapaloxō ke moka ba diphekaxanya  
 xore dihlaakanoka ba tle bale xōdimu xa tšona.  
 Byale ke moka ba rate ka dinti, ke xore byale  
 ka ke ba bangwê ba setšê ba fōla, ba sw-  
 anetšê xojêla xōdimu xa sōna, ba se sa  
 jêla dithšileng, ka xobane ba kxauyi xobam-  
 axaola. Motšābe ba dira ka lella, ba ōh-  
 la lenti le lekoto byale ka moraxō ba ōhla le  
 lesese, byale le la lekoto le la baletlêma  
 kowa xa sela sehla, ke moka baxoma  
 ba tšêma xa sela, ba ba pola, byale ba tše-  
 a lella, ba le phereketšā byale ba swinella  
 ka lenti le la lesese le la, ke moka ba loxa by-  
 ale xo fihlêla ba fetšā. Byale modirō o  
 fedile ba ya kaxas, kōnwa byala, kxōsi  
 yo tšwella ya bakōtêla mabyala byale

789

K34/82

40

ya fa banna ka mephathô ya bôna, baditi le bôna bana le ya bôna pitša. Awa banwa xaxona taba, baditi bôna ba reile letsatši xe le ya madikêlô, ke moka ba yo rwala mexopo ba yo fa madikana tša xoja, byale ba pakisê ba boya kotlilo nwa marôba phefô a bôna le dikxarebe. Byale byôna bošexo byowe ba swanetšê, xo boêla mphathong, xe ba fihla ba tšôša ba dikana bayaxonthsa Kxêtle, ke moka xe ba tšoboya ke moka ba ba tlatša dihloxo tša bôna baxotša mollo (sesepe), se sexolo ba omoxa leyona xone e ôme, ke moka ba khone ba e ya xo rôbala. Ka lona letsatši lewe, molalatladi ba fetola kamahube a banna ka bana laxone a ba rôbala ka pela. Kxêtle ke motaxa, ke o mšweu xe o ômile. Byale xe mahube a basadi xe a hubala ke moka ba a para metšabe ya bôna, ba yo rakisša khaka. Khaka bare tšatši lewe bayaxo, xo tšoma, ke moka ba bolaya hlôlô, byale ke moka ba e tšwya, byale ba enkhella moxatoxeng ka xa marêma a bo mphaka, moxatoxa ke phatela ba pidimšaxo ka yôna. Byale xe ba šetše ba xokeletše yôna

789

K34/82

4)

hlôlô e we, ke moka moxetoka ola bare ke  
 Kxaka. Byale mabana ba hlwele ba enwa  
 mabyala a diphetolelo, byale ka moswana  
 esale xosasa ka mahube a basadi, madi  
 kana ba a tsoša ke moka ba yološa moka  
 elabepe, yola a betlilexo, ke bakxalabye  
 yo mongwê le yo mongwê ke a fihla ore  
 xa mokxalabe tamera kxôši ke moka a kxone  
 a feta, byala ba dia byala byala xofihlô  
 la ba felela. Ke moka ba yo tšabêla  
 ka tella (mots'abe), byale ke moka ke  
 ba feletšê byale bare molete. Ba tloxa  
 Kxaka e ba êta pele, ke xone moditi ya  
 tšwerexo Kxaka. Byale tšatši le we ba  
 yo bina ba bôna ke basadi, ba yo hwetša  
 na le bakla le le le banexo le motse wa mo-  
 šate ke moka ba dia le firi, byale Kxa-  
 ka e tšena ka xare xabôna. Byale ba  
 bina koša tšepedi, ene ya bobedi Kxaka  
 e a fofa, byale ba swanetše xo e xakša  
 ba e tšware, ya ba šia ba yo teiwa.  
 Koša ya mathômô ya molets'atši le sešu  
 lahlaba, ke laifala, bare laifala olai-  
 fala, oo laifala, laifala o laifala, oo  
 laifala, laifala o laifala, o o laifala.

789

K34/82

42

Ke moka ba epella byale byale, xo fihlêla  
 letšatši; lehlaba ke moka kxaka e letša mo-  
 ludi, byale ba thōma koša ya mafelê.  
 ô. Koša e we bare, o sare phatla morwa  
 mmarungwane, ô ô sare phatla morwa  
 mmarungwane, o sare phatla, o sare pha-  
 tla morwa mmarungwane ô ô sare phat-  
 la morwa mmarungwane. Ke moka ba epe-  
 la byale byale ba dikuluxa kxaka le yona  
 ya dikuluxa, byale mowe e dikuluxa e le  
 bella ka mowe e ka tšwaxo ka xōna ya  
 thšaba. Byale ke xore xe ba banyana ba  
 eme sebakanyana ka setee, ke moka kx-  
 aka e diša bōna xore ba šie sebaka, e  
 kxone xo tšwa e thšabe. Byale xore ba  
 bule sebaka ke moka kxaka e a tšwa  
 ya thšaba byale ba išee e rakiša, xore  
 ba e tšwarê, la mathômô kxaka e swa-  
 netše xo ba šia yo fihla ka mphathong  
 pele, byale xore e fihle ka mphathong.  
 Ke moka yēna moditi yola a xoba e lek-  
 xaka, o tšea kxati o tšiba mafōrō, byale  
 yo mongwê le yo mongwê xe a tšena  
 wa mokia. Byale modirō o wakxa-  
 ka, ba bina tšatši le lengwê le le lengwê

K34/82

43

709

Byale baditi: ba tla baruta maanô, bare  
 leswanetsê xore xe le ya kxakeng ba bang-  
 wê ba tsamê ba utama le tsela, ke xo-  
 na letla kxanaxo xo swara kxaka xe xo se  
 byale a wa leka seke la e tswara, by-  
 ale o seke wa re kxaka e tsôwa e ki-  
 tima wa utuluxa ka pele xo yôna, a wa  
 o ele setšê e fete byale o kxône o tulu-  
 xa. Yôna e lapile e tsôwa kxole wena  
 ke moka o tla tswara kxaka, byale xore  
 o moa moxê o swanetsê xo kitima ka le  
 belô o tle o fihlê pele. A wa ka mosw-  
 ana xe bo esa ke moka ba ya kxakeng by-  
 ale ba dira byale, ba bôna ba e swara:  
 Kxaka e tla nobiniwa xo fihlêla ba tlilo  
 le setša ka setebe. Byale tsatši le leng-  
 wê le le lengwê boloi, bo swanetsê xore xo  
 boya kxakeng ke moka kxôxôti e môna  
 mône le boloi, xo tsama e ja diboko. Bya-  
 le xe e ka hwetsšana hlôxô ya moloi yomony-  
 wê merini e bônala, e thôma xo moxôkxôth-  
 a, e mošupa xore molaô a o dumele xore  
 merini e bônale, o bola kôma, ka xobane  
 xe bāsadi ba eme maribaneng, ke moka  
 ba fêla ba bôna ba šweu, ka xhekô e

729

K34/82

44

e ngwê ke moka ba bôna bosso. Kxôkxôti ke phate, byale ba hwetsana phate ya mafale byale ba ripa, ke moka lexale le lengwê ba ripêla yaba le lekopana le lengwê yaba le leta lele, le we ba swaraxo ka lona. Byale lela le kopane ke molomo wa kxôkxôti. Bare xo tsoxa e sale xo sasa ba dumediša mokwalabye, ke xore ke thutô ya xore ke monna a tsoxa a e a kxôrong o swemetšê xore xo hwetsana banna ba xabe ke moka a ye tama kxôši. Dikoša tša ka mphathong tša mo ba etiša, ka xobane ba e tiša ka xoepella dikošā, wa okwa ba êpêla ya xo rôbala ke moka ba swanetšê xo rôbala. Bokone ke koša e kxolo ya xobinêla kôma, moepelela ya byona ke šetšê ke hlalutšê. Mafemafe ke dikôp-lô tša xo ependiša ke baditi. Ba no e êpêla ka mokxwa o, bare, mafemafe baditi ba fêla bare o be o yakae, mafemafe o eakae, mam mafe-mafe, o šia dikxomo naxeny, mafemafe obe oya Rae. Kemo-ka ba e pella. ka ona mokxwa o we. Dlou o tše ke koša e we bare xo xe ba êpêla yina ke moka baditi, ba ba ba binela, byale xe ba e ôpêla ka mokxwa o, bare, o bee

789

K34/82

45

ya o tlou o tsee, tlou o tsee, byale baditi  
 bōna ba fēla bare, hlabang tlou ka mesebe  
 o tsee tlou o tsee. O tsey a o tlou o tsee  
 tlō o tsee, o tsey a o tlou o tsee, tlou o tsee.  
 Ke moka ba ôpēla ka mokwa o we, byale  
 bolai xe bo ôpēla yōna bo afēfa, ke xore ba  
 fēla ba fošetša matsōxō a bōna pele.  
Kxwerere yona ke šetše ke hlalūšitšē xore  
 ke kōpēlō ya xoōbala, le mepelele ya yōna  
 ke šetše ke hlalūšitšē. Hotsee le yōna e  
 sale kōpēlō ya baditi, empa yōna a babim-  
 ele. Ba yo o pella ka mokwa o, bare, ho-  
 tsee-hotsee, ô tsee hotsee hotsee o tsee  
 ke moka baditi bōna ba ba bahlabakan-  
 ya diēma, bare ke xošile relexa, hotsee  
 le xomphenya o mphenya hotsee. Byale byab-  
 ke tšōna dikōpēlo tšā ka mphatong tšā  
 ka mabanyana le ka moswanyana. Modirō  
wa boloi, ke xo rēma diphate tšā dintlo,  
 byale bare xo rēma diphate ke moka, ba  
 tla ba dibea ka mphathony, ba tllilo diwa  
 diwala tšatšā la mo ba e ya xontšā kx-  
 ētla, bare bošexo xore kowe batho ka moka  
 ba robetšē ke moka ba išā diphate mothe-  
 ng o we dimyakēxaxo, byale yo monqwē

789

K34/82

46

le yo mongwê a swanêla xoxâhlôla, lexôna  
 xe ba bea diphate a tša swanêla xodia  
 lešata, ba swanetše xodibea fase xa bo-  
 tse. Byale batho ba motse owe batlana  
 tšoxa ba makala xe ba bōna dikxone di-  
 phate dile kxōrong. Moxokê ke xohlape-  
 xa boloi. Byale monna a ka natswa a  
 sepela byale are xe a fihla, a hwetšam-  
 a boloi bo dia mašata, byale ke xore ka  
 xorialo mowe ba fetše, o xopole xore leša-  
 ta le we ba le dirilexo ba le dirile mox-  
 are, ke xore tšatši le we bahuwele ka se-  
 tiong. Byale xe a fihlile xobōna kemoka  
 oletša moludi wa xore badika ke a tswa-  
 la ke moka bōna bare xo tswala kxong  
 xa borabadia bo ra tšāthšāthša sen-  
 kxa mafēta. Byale ke moka a tšwē-  
 la pele le xorialo, mafelō ke moka ore  
 xoboloi, moxoke, ke moka ka moka xabō-  
 na, ba tsena ka bodibeng ke moka ba  
 ka ralla ka nthse, se buka se setelele  
 byale ka moxō are, a botšwe ke mo-  
 ka bya tšwa. Lebaka le lengwê la  
 la xōša boloi moxoke, ke xore monna  
 o nore a sale kxole ke moka a tšwa

789

K34/82 47

a letša moludi aye badika ke a tswala by  
 ale ba seke ba mokwa, xe a ile a kua ke  
 baditi pele, ke moka ba dira lešata xore  
 boloi bya seke bya mokwa, byale a ba a  
 tsena ka mphathong, ka xariale mowe ke  
 xore bonyatšitše, bo swametše xo rufêla  
 xe bo sena sa xo rufêla, ka moraxo xa  
 mo balle dijô tša ka mabanyana ba  
 swametše xo ya moxokê, ba yo kôkôbala  
 ka xare xa budiba, xe ba sala ka xare xa  
 metzi xo bore ka xobane metzi a ruthêla,  
 mohlang ba tšwaxo ka xare xa metzi, o zla  
 kua mênô a botêla, a bolêla ka xaromê-  
 la, ke xore mmele xe o e kua pefô, a ši-  
 kinyexa ke moka mênô a tiana. xe ba  
 fihla mphathong ke moka a ba sa badu-  
 mella xore ba dile sesepeng, ke moka bare  
 xo bona matsididing, byale ba tsena ma-  
 tsididing, ba yo ba ba thothomêla ka xare.  
Lebaka le lengwê ka xobane pefô e a  
 tonya, baditi ba kxaletsana xo isa boloi  
 xo nkhâ kxêla, byale mohlomong boloi bo  
 ka noya le baditi ba babedi, byale mo-  
 diti yo we motlabo wa xaxwe aileng  
 a motša, xore modikana wa bo mokête

789

K34/82 48

oile a nthoxa o swanetsê xoya xomots-  
 walla kôma, ke moka yêna tšatši lewe  
 a tšwape, ke moka o kitimêla xo êma.  
 Byale ke moka oiša boloi xonthša kxêta  
 byale xe ba tšoboya ke moka moditi yola  
 o batša bala enaxo nabo, xore boloi bya bo-  
 mokête bo ile bya roxa motlabo waka  
 Byale bala ba swanetsê xo modumêla  
 ke moka, o swanetsê xotswalla boloi kô-  
 ma, bare, pudi ya ja latša e lopetsa tše  
 dingwê. Ke xore ka moka xabôna ba sw-  
 anetsê xoboxa ka xobane molato ona le  
 wa bôna, byale ke moka ba ba iša  
 moxoke ka moka xabôna. Byale molaš  
 xe ba fihla mphathong a ba swanêla  
 xo tšara sesepe ba swanetsê xoya matš-  
 ididing xo rôbala. Byale moditi xe a  
 fihla xa motlabo wa xaxwe, xore kemo-  
 tswaletšê kôma, ke ile ka moiša (moxoke  
 ) xohlapa bošexo. Byale leina le la mox-  
 oke a ka seke a matša, o tla motša  
 bokôna e nexo leina la basedi. Ke lei-  
 na la mo xohlapa bale. Byale badikana  
 ba fetša kxwedi tše tharo ba le mp-  
 hathong, ka kxwedi ya bone ba eloxa.

789

K34/82

49

Boxaola makxolo wa batsa<sup>hu</sup>, o tsama  
 a lebella dithotwe ts'a b'oloi, a f'etla a  
 lebella le ka madibaneng, byale a b'ona xo-  
 re ka moka ba f'odile ke moka o bats'a kx'oi  
 xore bana ka moka ke makxola. Byale k-  
 x'oi e tla bats'a mmax'o bath'sa xore sepe-  
 la o bats'a baditi: ba bat'se batswadi b-  
 a êne mebela ya setebe, ke moka ba-  
 diti ba yo bats'a methepa, methepa yo bo-  
 ts'a batswadi ba b'ona. Byale ke moka ba  
 êna, banna ba šoka makx'iswa. Byale  
 ka morakonyana kx'oi e n'hisa molaetša  
 wa xoya xo tsibisa mmax'o bath'sa xore  
 tsibisa ba šile mebela, ke moka tsibiso  
 e sepele ka ôna mokxwa ola, wa pele, a  
 wa ke moka ba šila. Byale ka mora-  
 xo ba ba tsibisa xore ritilešang, byale ke  
 moka ba riteletša. Byale xe ba riteletš-  
 š'e, yo mongwê le yo mongwê a sabuti-  
 ša yo mongwê xore setebe setla biniwa  
 neng, a wa o swanetš'e xobala xore byal-  
 a bats'a mats'aki a makae, byale a ts-  
 e ebe xa bats'a xore mokwang mabyala  
 a nwea ke ts'aki ba setebe. Byala  
 ba riteletša, ka morwana ba apea

789

K34/82

50

Ka maso ba ãmêla, xo nusewa diãmêla  
 ka lona tãtã'i lewe, ka maso ola ke mok  
 a banusa. Ke kore botãea matãtã'i e  
 maverwa, la bone banusa. Byala ma  
 byala ana ba nthãa pitãa e a moãata  
 moadi yo mongwê le yo mongwê yo we a  
 balãtãaxo, pitãa e ngwê ke ya dikxarebe  
 le budiki. Byala mabyala ana baixãxa m  
 oãata, a filia a kxobakana ka lapeng la  
 mohomaxadi, a tla fivwa batho ba betlile  
 ko maxotong. Byala xe maxoto a kxobaka  
 ne, ke moka kxã'i e lalla motãela kore  
 a ê a ba botãe ba nthie mabyala kam  
 oka a ê kxãrong, byala a bêle maxoto  
 kore ba nuse ba yo binêla bana setebe.  
 A usa motãeta o tla diva ka ãna mok  
 kusa o we, byala xe mabyala a le kxãro  
 ng, ke moka o bitãa kxãro e ngwê le e ng  
 wê, ke moka e filia e tãea pitãa ya  
 byala e tãwa e dula kouser byala by  
 ala ko pihêla ba pelêla. Byala ke  
 moka ba nusa, leãaba la kxã'i le tletã  
 fêla kxã'i e ka seke ya ba hoãa  
 yo mongwê le yo mongwê o wametãe  
 ko tãwa a hoãe ka lapeng la xaxwe.

789

K34/82

51

Byale xe ba feditšē xonwa mabyala, banna ba tloxa ka moka baya ka mphathong, ba yo fihla ba tšea madikana, byale madikana a rōba mahlare ba epipa ka ana xore basadi ba seke ba babōna. Setebe ke moka ba yo bōna setebe se sebotse sa kxaufri le motse wa mošate ke moka boloi bo a fihla bokwatama ka dikhurru, byale banna ba dira le fini ka mathekō ka boloi. Banna ka moka ba swere mapera le dithupa, basadi dikxarebe le mašoboro le banenyana ba ēme maribaneng, mowe xolebanexo le mowe setebe setlaxo binwa xōna. ~~yo~~ yo mongwê le yo mongwê o a pere ka moka wa o a ka kxonaxo. Byale mokkalabye yo mongwê o tlare xo banna le baditi le seke la bolayana, re a tšeba xore le ka xobatsana ka xobane koša e e binwaxo e, e binwa re bōna ke basadi, byale ka xoriale le bine xa botse, bawe banyakaxo xo otlana, ba otlane ka dithupa fêla, le xōna xe motho a re -itkōma le phakišē le lesetšana. Byale ke moka o thōma xohlaba molaō, o o texo

789

K34/82

52

Kuwe kuwe matebele a mma xothsela  
 xona ke a thsela ke ile xe ke fihla difate-  
 ng tše ditxolo ka hwetsana kxapa tše pedi  
 dit dielwa, engwê ke diphese engwê ke n-  
 xobolôbô ke ma tutiša pōlō, a bore tswai,  
 ô tswaiwee a bore tswai ô tswaiwee  
 ke moka ba bina, byale baditi ka sōna  
 sebaka sewe badira nakorotswana. Na-  
korotswana ke xore bakema dmenwana  
 ya bōna ba dira byale ka dina ka tšapudi  
 diphatleng tša bōna. Byale ba ba bolo-  
 tšexo pele xa bawe ba xolēma dira dina ko-  
 rotswana, bōna ba lēma diatla tša  
 bōna. Ke ba dina korotswana ba ka seke  
 ba dira byale, ba lēma diatla, ke moka  
 ke ntwa, ka xobane ba roxa ba xolo ba bōna  
 ka lewe lebaka a ba satiana ka dikka-  
 ti, ba tiana ka mapara. Ke moka ko-  
 ša e tla šala e epella ke bakxalabye  
 le boloi, bala bōna kowa motho o tšwa  
 madi a xona sebaka, yo a idibalaxo  
 o a idibala. E we ntwa a ena šikō-  
 ma mafelō e sexore ba bangwê ba tšā-  
 be, lexe ba tatho ba bekiša baxolwane  
 mowe a xona taba, bakxalabye a ba

789

K34/82

53

ba thuisi. Xo fedisa ntwa e boloi basan  
 anetse xo tloxa bya boela ka mphatong, by-  
 ale ba sale ba bina setebe xa botse, ot-  
 la bona ba sahlwe ba salwa kabakala  
 xore a xoxobelle motho, xo no epela banna  
 fela. Setebe pele xaxwe ba e xobina kxo-  
 si e swanetse xohupa xore batho ba sete-  
 ba bolayana. Byale ka setebe sa mad-  
ikwa, maxasa a ile a xana xo dira dinako-  
 ratswana, byale ba xolo ba bona makxau  
 ba xana xo bona taba e, ba ile balwa ka  
 mokxwa o o beifitaxo, mowe o hwetsana  
 xo batho ba wele mekwelena, madi a fa-  
 lla. Maxasa a be a bekiisa makxau byale  
 monna yo mongwe yo we elexo moratho wa  
 kxosi, yo we mphatho wa xaxwe elexo len-  
ana leina la xaxwe bare ke sepatô, a t-  
 senela ntwenng a xopotse xore o thuisa  
 makxau xore ba seke ba fenya ke mo-  
 roto o monyana. Xoile xwa ba ntwa e  
 kxolo e we e bilexo ya hwel lewena le  
 kaxae. E mpa sepatô ba ile ba mopya-  
 kla hlaxo mowe e ilexo a idibala letsa-  
 ti ka moka, ba diotswala xe ba muisa  
 kaxae, byale xe ba fihla ba molahla ka

789

K34/82

54

xae, Kxoši ya butšiša xore molato, byale mo-  
 khalabye yo mangwê waxa Mongale bare  
 ke Motula mphatho waxaxwe ke melau le  
 yēna Kxoši ke melau, are xo Kxoši o butšiša  
 molato xa mang, motho yo o lumile ke kō-  
 ma, sepela o butšiša kōma ya xaxo t̄hob-  
 êla. Kxoši ya šita xo moaxaba, byale  
 a tia Mongale ka feise, a mongale a  
 kwa xore diababa le yēna a elahla, kemok-  
 a ba t̄hōma xo katama, Mongale a kata  
 t̄hobêla, yaba ba khalabye ba bangwê ba  
 t̄motal lamola, ke<sup>le</sup> Mongale are xoma-  
 t̄sokxōxa a t̄šaba, a ya xae xaxwe.  
 Byale sepalo ba mopyelanya ka metši a  
 phaxoxa bošexo xare, yaba molato a o xōna.  
 Byale Mongale a ya a dula are t̄mu  
 a bōna xore ke maswabi ke katile Kxoši  
 ka maatla, Kxoši a ena moxwêra, le xōna  
 ke nka nodula kare t̄mu, ba t̄la mpōna  
 phōšō ya xore e be ke nyaka xobolanya Kxoši  
 A ra mosadi wa xaxwe a dia byala byo  
 buntši, ke moka a swala a ya xovapê-  
 la Kxoši ka byōna, Kxoši ya leboxa.  
 Ke t̄hōna ditaba t̄ra setebe, ke moka  
 ke babinne setebe xo pedile, byale xo

789

K34/82 55

šetše fêla xe kxoši e ve ka tšatši la xore  
 ke selala se eme. Lehu xe modikana a  
 ka hwa ka mphathong, ba nohomola ba  
 seke ba tšibiša mmaxô modikana, papaxuwe  
 yêna o tla noba a tšeba, empa a ka seke  
 a botšâ mosadi wa xaxwe. Betla no apha  
 tšâ xoja dieya, ke moka a nodica byale  
 byale. Kôma e kxolo e we basadi ba sa  
 swanêlaxo xore ba e tšebe ke xoja felo xo-  
 tee kamoka xa bôna. Ka xobane xe ba ka  
 ditšeba ba sadi bana le tšeba ba kase  
 ke ba fana buušwa byo bontši. Byale  
 mmaxô modikana yola wa xohwa, ba ma-  
 tšibiša tšatši le ba loxaxo ka lonag, ba motš-  
 biša ka mokxwa o, monna wa xaxwe o ve k-  
 owa mosadi a rwala sedibêls sa mah-  
 uwa, a sale lapeng, ke moka monna a phaya  
 sedibêls sa wa sa pyatlêxa, ke moka m-  
 maxo ngwana o ripêxa mokôlô. O šetše a  
 tšibile xore molato keng. Byale ka morao  
 ka matsatši a se makae, kxoši e tšibiša m-  
 maxo bathša xore a tšibiše xore ka tšatši  
 la xore ba aloxa, ke moka ba ba tšibiša.  
 Byale ka moswana ba aloxa, banna  
 ba yo rôbala ka mphathong, ke selala

789

K34/82

56

se ême, balala ba xobella bošexo ka moka ke  
 moka ba fêla ba ba khutšiša. Byale ka sô-  
 na sebaka sewe ba ba khutšišaxo ka sôna  
 ba ba tswalla dikōma. Ke tšatši la xotsw-  
 ala dikōma, maina a dikōma tšewe ba  
 ba tswalaxo tšōna ke a: Ihšwana, fe-  
 bana ya makatetša, Mēmēmē, le vaka leraka  
 ke tšōna dikōma tšē ditsalaxo ke batxala-  
 bye se bešong sa bōna. Ihšwana bōna  
 xe ba bolêla bare ba ya tšea thšwana  
 kpelle, o re xo fihla le pelle, wa fihla wa  
 hwetšana e phadima ka xare xa budiba  
 ke moka wa khitlêxêla wa e tōpa, o  
 ya bošexo ke moka wa boya le byōna boš-  
 exo byowe. Byale yo mongwê e yo mong-  
 wê o dira byale xo fihlêla ba fêla.  
 Byale ba e tswala ka mokxwa o, le pelle  
 ke pitšana, bodiba ke boteng bya pitšana  
 ke moka ba tšea maxala ba a fakêla ka  
 xare xa pitšana, ke moka ba tšea thšwana  
 ba e hlômêla xōdimu xa maxala, byale ke  
 moka ba bitša modikana ka otee, o tšea  
 thšwana le pelle, xe a fihla bare a kw-  
 atame fase ka dikhuru, byale ke moka  
 a kwatana byale bare xo yêna kopa

789

K34/82

57

thšwana ela, byale ke moka ke are oisa  
 seatla ba mokanetša bare elome kamēnō  
 ke moka a khotlella a eloma. Ke moka  
 ba etšea ba eboetša xape, byale ba bitša  
 yo mongwē le yēna o dira byale, ke moka  
 yo mongwē le yo mongwē o dira byale xo-  
 fihlêla ba felêla. Pēbana ya (mak-  
athšohlō) makathētha byale yōna ke  
 ba rwala yōna ba oPELLA bare pēba-  
 na ya ma ka thētha sehla xa ebea m-  
 ateleng, pēbana ya makathetha sehla  
 xa ebea manteleng. Byale ke ba oPELLA  
 ka mokwa o we, modikana o tšwa xa  
 ba bangwē a pharuma byale a fihla  
 mafšong ke moka a kwatha phatana a  
 e muma ka molomo byale ke moka a  
 boya a pharuma, a fihla a elahla mo-  
 we ba kxobakaneho, byale yo mongwē a  
 tšwa a dira ka ōna mokwa o we ba  
 diraxo ka ōna. Ke moka ba dira byale  
 byale xo fihlêla ka moka ba felêla. Ma-  
ntele ke xore pēba, e rwala mabyane  
 e a tšehša ka moleteng, byale yo  
 a kxobakanya mowe e rōbalaxo xore e  
 rōbale xo ōna. Byale mowe e beaxo

789

K34782 58

mantele e dira phaxô xore mantele e be  
 a mantši xore etle e hwetsane borithô.  
 Byale xe ba semunyana ba êpa dipêba  
 ba hwetsana mantele a tšona ba tseba  
 xa botse xore dipêba a ditxole. Le dina le  
 bana o tla hwetsana bana ba tšona ma-  
 nteleng, byale bommaxô tšona ditshabe-  
 tše moseô. Levaka levaka yena ena  
 ke kama ya xobaba kudu. Ba dira ka  
 mokxwa o, ba ripa le hlakanoka byale  
 ba leripêla ka kowa le kakowa, byale ba  
 dira dinakana ka mo le ka mo. Ke moka  
 ba bitša modikana a fihla kemokab-  
 a le tshentsha ka ditxweleng tša xaxwe  
 ke moka maoto a phatalla, byale kemok-  
 ka bare a sepele, byale a sepele a  
 tšatuletše, o swanetshe xore a seke  
 a tšatalla ka maatla, ka baka la  
 xore lehlaka le ka way, byale lawa fa-  
 se baka motia. Byale kemoka ka moka  
 ka bôna ba swanetshe xo dira byale xo fi-  
 hlêla ba felêla. Dipudi (mêmêmê)  
 ena bare bantswar madikana dipudi,  
 byale se ba moa ntswa dipudi ba tlo-  
 xa ba ba ba opêla kôpêlô, e bare xo

789

134/82

59

mēmēmē mēmēmē e mēmēmē e ngwana  
o bola kōma a e bōne, mēmēmē mēmēmē e  
mēmēmē e ngwana o bola kōma a e bō-  
e. Byale monna ya ba tswalako kōma  
ena yēna wa tloxa a ba a tswere dip-  
hate tšē pedi, byale modikana yo mongwē  
le yo mongwē o tšwa a e ya kowa mon-  
na yo a lexo xōna. Byale xe a fihla mon-  
na ore xo modikana lošā, ke moka a lošā  
ka diatla ka pedi a dimōmōxanthšitšē, by-  
ale ke moka a mophathakxīšā ka dip-  
ate tšēla, byale ke moka a diswara ka  
mo le ka mo, ke moka a mominya menwana  
a moemišetšā xōdimu le fase, xo fihlêla  
bare a e rolwe ke moka a molesetšā, bya-  
le xwa fihla yo mongwē le yēna a modira  
byale. Kamoka xa bōna ba ba dira byale  
xo fihlêla ba felêla. Byale ke moka xo  
tswaladikōma xo fedile, byale ba thōma  
xo ba e pendišā. Byale xe bosele, ke moka  
ke xona ba khutšāxo, sebakanyana, ke xore  
banna ba satluxile ba ile ka maxae le  
baditi ba ile xo tšea dijō. Lexotšane tšā-  
tši lewe madikana a ji dijō bailêla le  
xo-tšane, ke xore xe ba ka ja dijō ba yo

789

K34/82

60

Xita ke xo fetša dijō ka mabanyana. Kaxae.  
 Byale mausūa ala a rusadiwa a ya ka  
 moāte, ke moka mohumaxadi a fihla o apea  
 byala ka ōna. Xa ba na a swala xore ba  
 tho ba bōne, a wa ba utā, le xōna kamots  
 eng a tēna bošexo. Byale banna le badit  
 xe ba tšobaya, ba boyā ba swere, makh  
 ya a xohlakana le letsoku, le matxēswa.  
 Ba tlilo ba lekanya ba sēta, byale xe ba  
 feditšē, ke moka ba ba batšā xore ba tšpēle  
 selō se sengwē le se sengwē fase ba se  
 lahlēla ka xare xa moroto. Byale moxore  
 ba ya ka setiong, ba yahlwa bahlatwa m-  
 adi a bōna matlapeng, ke moka bahlwa ba  
 hlapa mmele, byale meriti e a sokoloxa  
 ke moka ba boēla ka mphathong, ba boeletšā  
 xo lebella se se šetšexo fase. Byale, kema-  
 ka ba boēla ka nokeng xape, ba yo ba tswell-  
 a malebōtwame, monna o utamile ka noko-  
 ng o fēla a letšā, are ntsēre, byale yo  
 mongwē le yo mongwē o ya ba motsā xore  
 selō se wa se bōna, are e, bare ke mp-  
 hini, xa re letšē re a bēta (xoktšā). Ke  
 moka ba dira byale byale xo fihlēla ka moka  
 ba felēla. Mphine ba dira ka lehlakano ka

789

K34/82

61

bare ke lebo, ba le hwetsana le pelle. Byale  
 ba ripa kamo le kamo, ke moka ba fuhliša  
 lešoba la tšwelela ka kowa, byale ka mola-  
 mong ba thiba ka letswabu la kxoxo, mokxopa  
 ka maraxong a batibi, byale ke moka ba th-  
 ula lešoba xo ba zamêla molomo, ke lona le  
 we ba bêtlaxo ka lona. Byale xore ba fe-  
 tšê mo we ke moka ba boêla ka mphathong.  
 Byale molui wa ba laya xore le seke la bo-  
 la kôma, ke monna a xota a le belle pôlô, b-  
 asadi ba kare o le bellang. Le kxêswa la  
 monna xe a ngatela le a tšia, a seke a kêsä  
 byale ka mašoboro. Mo we a bolaxo kôma o  
 swametšê xore ka moka xalena le a tšeba x-  
 ore pudi ya ja lotšä e lopetšä tšê dingwê  
 le tšaya le a ntswa dipudi. Byale le seke  
 la xopola xore le fôdile a wa e su le fôte,  
 motho a seke are xo fihla ka xae, a kiximêla  
 xor rôbala le methepa, e ka khumuxa, bya-  
 le ra bôna o sankä xe o sepela, o botšê  
 kôma, kxati ke dipudi. Monna a bôna  
 monna wa xabô a e me le mosadi wa fe-  
 ta, o seke wa ba e meletšä, o tšä ba tšä  
 kintšä dikxang tšä bôna. O seke wa  
 tšama o bola xore mokête le mokête e bebare.

789

K34/82

62

Byale letšati le a xodula thaba, he leba-  
 ka, la xore moroto o rwe. Ba ba tšweša  
 matšeswa ka lebelô, ba bile ba batlotša ma-  
 khuna, byale ba ba botša xore le seke la le  
 bella basadi le nnonane noinamêla fase.  
 Byale xe re tloxa mo, xe moroto o e swa  
 yo mongwê a seke a lebella moraxô. Byale  
 ke moka ba tšwa ka mphathong, ba yore k-  
 owa ba le kxokenyana le mphathô, ke mokam-  
 onna yo mongwê are, thšuba moxwêta m-  
 maxo teng, ke moka a thšuba. Byale xe  
 basadi ba bôna muši mphathong, ke moka  
 ba thôma xo kxana ba letša le mefulukwa-  
 ne, ba kxana ba tšwere maxoxô a we ba  
 tlilo xo balla ô na kxôrong xe baiya dijô.  
 Byale banna le dialoxane batla mošutellê  
 ba xoba moxobô. Sealoxane se sengwê le  
 se sengwê se swere le para le kxati. Mo-  
 xobô o use ba oxobaxo ke o, bare, o-e o-  
 e, e ya o-e o-e, ya o-e o-e ya o-e  
 o-e. Byale byale ba sepela ba libile  
 mošeng wa mošate, pele xa xore mah-  
 ulele a huwe ba swanetsê xoba ba leka  
 kxôrong, byale xe ba bôna xore ba kxayisi  
 le kxôro bare xo dialoxane e namang le

789

K34/82

63

seke la lebella basadi ka bakka la xore  
 yo mongwê a tla khubya a wa. Byale ke  
 moka bare xo bōna tianyang mapara byale  
 ke moka ba tianya mapara fêla ditl di-  
 lōkō tša bōna dilebeletšē fase, byale ke  
 moka ba tšena ka khōrō. Basadi mowe  
 ntepa e taboxela xōdimu, ba khana, by-  
 ale yo mongwê le yo mongwê xe bakkana  
 ba le byale, o leka ka maatla xo fêla a  
 le bella xore mohlomong a ka bōna ngwana  
 wa xaxwe, byale a ka seke a mōna, ka  
 xobane bainametšē fase. A wa ke leth-  
 abō le lexolo xo basadi, aiai ke aiai aiai  
 mefulukwane ke mefulukwane. Ba fê-  
 la bare a boya xê, a boya xê, a bare a ka  
 seboē a bare a ka seboē. Byale maxokō  
 a šetšē a dilwe xare xa khōrō, ke moka  
 mosadi yo mongwê, ke xore dikxarebe tšela  
 tša xo apea, yo mongwê le yo mongwê  
 o eme lexoxong la xaxwe, byale moditi yola  
 a xoba a tšwala mokopo wa ngwana wa  
 mokête le yēna o ēma xana kowa xo ē-  
 mexo kxarebe ela, xore dialoxane ditl dise-  
 ke tša fapanthša madulō a bōna, bah-  
 kōrō ya kxore ba swametšē xo dula lexoko.

789

K34782 64

ng la xabô. Ke ba kxonyana ba nyêta jêla  
 le xoxong, ke moka ba bea mañwa, byale ba kxa  
 meti ba bahlapisa, byale ke moka ba ja tša xo-  
 ja ba šeba ka dinama tša ditxoxo, byale  
 xe ba feditšê xoja, ke moka methepa e tšea  
 maxoxô ba yo balla ka lapeng la mohoma-  
 radi, ke moka ba rôla. Le baditi ba dutšê  
 nabô xana mowe, basadi a ba dumelwa  
 xo ba boledisa, ka xobane yo mongwê a ka le  
 bala a bolêla potêlô ya ka mphathong. By-  
 ale kaxe balešê ba eme selala se eme, ke  
 moka ba phakisa xo kxomela, byale mowe kô-  
 ma e tlabana e šetšê e xôroxile, byale baditi  
 (masoxana) ba tloxa ba ya ka kxorong xo  
 xobella kôma. Ke moka banna le masoxana  
 ba rôbala kxorong ba lala ba xobella kôma  
 xo fihlêla bo esa. Kôma e we ba e xobell-  
 axo ke malšapane, ba dira malšapane wa  
 a monna le wa mosadi le ngwana wa bô-  
 na, byale xe letsufi le tswaia le bôna ba  
 tšusa balla ke moka balla ba libile kxorong  
 ya mošate. Byale xe balla ba lebyala ba  
 ôpêla kôpêlô, balla ka mokxwa o, heé  
 heé heé heé, byale tšaba xe didira ka  
 mokxwa o we dihlattamisana mantšwi

789

K34/82

65

a tšona. Ke moka diafihla ditšena ka kxô-  
 riâ, byale ke moka banna ba kitima ba yo di-  
 hlakanetsä, ba tibeletsä xore basadi ba seke  
 ba dibona. Ke moka sa monna, ke xore sa le-  
 ntšu le lexolo se ba thômela kôpêlo e e xora,  
 hee hee-a he—e he bôna bare a a a, hee  
 hee a he e hee he he, a o o ô ô haa a o ô  
 —ô ô o haa, ke moka ba êpela byale ba se-  
 pela ba libile mowe xonaxole kômana ba xoti-  
 tšexo mollô. Byale xe sefihla mowe sea be-  
 homatsä, ka xore hehe hee, ke moka bôna  
 bare e hee. Byale kôma e xôroxile kxôri ke  
 moka e nthä byala ka pitä e rufa kômas.  
 Byale ke moka banna ba nwa byala byone  
 e, kôma e byale ka dijô tša diphoaf dipholo  
 o kuxaxo basadi bare re isa dijô tša dipholo  
 kxanthe dipholo bare batho. E le xore dipho-  
 lo tše xe ba panne xa dileme ka noši dilim-  
 isa ke batho. La xona mokho wa xotšoka  
 a hwile, kôma ke mokho. Byale xe anw-  
 ele, byale ke moka kôma e thôma kôša  
 . Kôša tša kôma e, dinoba pedi, ke ene-  
 la ya xo tšena ka yona ka kxôro. Eng-  
 wê ke e, sethôma ka mokxwa o, sere  
 he e hee he he he—e he he, a o bôna

789

K31/82

66

Ke moka bare ele baebône, ba ebône maila kō-  
 ma, ba hlabetzi baila kōma, ele ba ebône, k-  
 ōma ya rarē molahlêxō, kōma ya hlōka ba  
 xobendi, ele ba ebône, le sōna se fêla se  
 ōpêla ka ōna mokwa ola, ke moka monna  
 a tia kōmana ka dypa/difeise, ba bangwê  
 ba tia meropa. Byale ke se ba homatšā ke  
 moka ba tia kōmana le meropa byale, bare  
 ka kola, ke moka banna ba kxana le kxōrō ba  
 ana mphatšo ya bōna. Ke pitšā ela ya  
 byala e fedile ke moka kxōzi e rōmêla en-  
 gwê ke moka a dira byale xore banna ba  
 seke ba kxomêla. Bahlabetzi ba we bare-  
 xo ke ba ōpêla ba fêla bare bahlabetzi baila  
 kōma ke ba maxakala, ka xobane ke maxa-  
 ola a e a phatšakeng, ba norwala bahla-  
 kana le basadi ba sa thšabiši. Byale  
 ke moka ba lala ba dira byale xo fihlêla  
 mahube a banna a hubala byale ke moka  
 ba yo tšōša dialoxane ba tšilo boka kōma-  
 na. Byale ba dula ka dikxōrō tšā bōna  
 xoswana ke ba boka kōma ka setiong.  
 Yo monqwê le yo monqwê o swara le pa-  
 ra le kxati ya xaxwe, mokxakxati o a  
 e kxêla, dikxati tšena ba diswerexo tše

789

K34/82

67

ba yo boxa kōma ka tšōna. Byale yo mong-  
 wê ke yo mongwê xe a fihla o patlama xōdi-  
 mu xa kōmana, ke moka ba motia ka ditxa-  
 ti tšē dilekanaxo matswele a kxama, yowe  
 a rexoke a tia, a mopupa a tia kōmana a se-  
 malat, wa xaxwe kratie we e swanetšē xo-  
 badiwa. Byale yo a motiayo xe a foloxa kō-  
 mana ke moka o ya ka bakxalabyeng, ke mo-  
 ka xe a fihla malešapane wa lla, byale ke  
 moka ba moswara, ba mohlaba lehlaka mo-  
 kaneng, byale ba motšā xore, selō se ke xa-  
 tia la mphaka (malešapane), ke moka wa fe-  
 ta. Byale ke moka badira byale byale xo fihlê-  
 la ba felêla. Byale xe ba feletšē ke moka  
 ba ba rêla leina la mphathō wa bōna.  
 Ba tia kōmana ke moka bare ka kola, bare  
 madikwa ba xwera ba Mathšubeng, ke mo-  
 ka le bōna ba êma ba kxana le kxōrō ba ana  
 mphathō wa bōna. Ke xore Mathšubeng  
 ke yōna kxōši ya bōna, yowe ba bolotšē-  
 xo naē. Byale maina a mphathō ba eh-  
 wetšana bopedi, ke xore baya ba e tšēaxō-  
 na, ba kxona ba e tla xo rêla kamono, fêla  
 leina lona, batla bitšā ka la kxōšie we  
 ba bolotšexo na yō. Byale xe bosele

789

K34/82

68

Ke moka Malešapane o lla o libile mafarong  
 banna ka moka le bōna maraola ba o tiba  
 netšhē, ba xobella. Byale xe ofihlile ma-  
 farong ke moka wa êma, byale xe letšati  
 kentshāntšhō, byale ore khurumee wa  
 fofa byale banna batlase ehe wa o  
 bōna o sobella marung, byale batha  
 ba lebella marung, ka the ba faketišē  
 ka mekotleng. Byale ke moka xo fedile  
 banna ba palakana. Byale ma-  
 xaola, ba kxobakana felō xotee, ke moka  
 xo tšwa ka babedi ba kxana le kōrō, ban-  
 na ba lebelešē yo we ba tšwa xo bōna a  
 raila, le yo we a sa ngatela xo kabotšē  
 byale ka moka ba kxana xo fihlēla ba f-  
 elēla, byale ke moka ba feditšē. kehla-  
ka lela ba bahlabaxo lōna xe ba boxa  
 kōma, ke lona lewe ba swanetšē xo  
 pēla ba ana ka lōna. Xe notho a bolēla  
 le yo mongwē byale yola a moxanetša  
 wa kwa, are, kōma ya banna hlaka la  
 thuri malešapane ke xore wa tereša  
 o swanetšē xo mokwa sewe a sebolē-  
 laro. Byale ba radialoxane tša xoja  
 ke moka ba ja, byale ka moxō bathō.

789

K34/82

69

ma xo bina matsentse. Matsentse byale  
 matsentse a we bahlwa ba bina kxorong  
 ya mošate, mohlomong ba bina matšati  
 a mararo, xoba xo feta mowe byale kxoš  
 e swanets'e xoba hlabêla kxama ya xoba  
 hlatšiša dipêba, ke xore byale ke banna  
 a ba saja dipêba. Byale ke moka ba  
 a tšwa ba tšama ba bina dikxorong tš  
 e batha ba mo kamoka, bōna ba rufêla  
 ka mabêlê, ba ba kotwana ba rufêla  
 ka dipudi. Byale xe letoatši le dikêla ba  
 bōla mošate xo tšbala xōna, ka moswama  
 modirō ke tōna, ba tsoxa e sale xosasa  
 ke moka ba tšama ba bina, yo we a sa  
 phakišiša a rufêla ke moka bahlabant-  
 lo ya xaxwe ka diphate xore makōta a  
 ntlo a kxomoxê. Ke a ka phakišiša a rufê-  
 la a wa ba feta. Byale dikxarebe tša  
 xo a pea ba diō šala ba laletšā mauf-  
 wa a bōna mowe ba lexo xōna. By-  
 ale e tšare kowa ba kxobakane kamoka  
 byale matškwane are xo bōna, dula  
 fase le je dijō ke moka ba dula bajja.  
 Byale mabêlê le dipudi tšē ba barufaro  
 ka tšōna dia mošate, tšo dula ka lap-

789

K34/82

70

eng la mohomaxadi ya moxalo wa Kxōi. Byale xe ba bine ba hlakantšhe nava, ke moka ba boela mošate, ba ya bina Kxōrong ya mošate. Xo fedile byale ke moka wa ba palakantšha ba ya maxae a bōna. Mabsentse a, ke molaō wa xore xe ba duti ba bina yo we a ya xa a lebala a bo-  
 lēla ka polētō ya ka mphathong ba swanetšhe xore ba fēle ba moxanetsā: Ze xōna ba dirēla xore ba lebale, xe baka nore xalo xa ba ya maxae, ba ka ya bahlabatšhata (diphōšō) ka xobane ba tla bolēla dipolētō tšā ka mphathong. Byale xe Kxōi e ba palakantšhe, ba tloxa ka baditi ba bōna le methepa, ba baiša maxae. Byale ke moka batwadi ba bōna le bōna ba ba bolēla dipudi, ba ja le bōna dikxarebe le baditi. Baditi ke bōna ba apeaxo, byale dikxarebe dipaxa maššwa. Ke moka ka moswana ba tloxa ba ya xaxabo yo mongwē ke moka le bōna ba bolaya pudi ka moswana ba fetēla pele, byale byala xo finlēla ba feletšha malapa a bo mondi. Ba bangwē le ba bangwē ba ya le dikxōtšha xa bō, eseng xo tšena malapeng ka

789

K34/82

71

moka wa ba tšena fêla lapeng lewe xonaka  
 le leraola. Byale xe ba fêla tšite, yo mongwê  
 le yo mongwê o biêla lapeng la bammar-  
 wê. Byale monna yo mongwê le yo mong-  
 wê le baditi ba fêla ba disa maxaola. Ba  
 dula beke tše pedi ba satšila letsoke, le  
 dipheta tša xobanweša ba sa diphathaxile  
 ba sa nofêla ba sepela ka mapara ala a  
 bôna a xoloxa ka ôna. Byale dikxati tš-  
 ela ba xoloxa ka tšôna, xe ba fihla maxa-  
 a bôbôna, ke moka banthša ngwana yo mon-  
 gwê le yo mongwê wa môwe motseng, ma-  
 šoboro le mathumaša. Ka moka xabona ba  
 fihla ba etla ba tšenama ke moka a butia  
 ka tšupa ela ya xoboxa kômana. Yo we a  
 thšabaxo ba fihla ba motswera ke moka  
 a motia, bare ba alala mohlaxahledi, bare  
 ke ngwana a saka a dirwa byale o bale  
 mohlaxahledi. Byale matšê ala ba xobaba  
 tšama ba ba rufa ka ôna, ke moka mo-  
 humaxadi o a êna, byale o nthšetša basa-  
 di ba kxôzi kamoka xore ba šile, ke moka  
 xe ba feditšê, ba nobolêla, byale kxôzi e bo-  
 tša maxaola a mona xae, xore sepelang le  
 tšame le botša maxaola ka moka ka tša-

789

K34/82

72

tš'i laxone ba kxobakane, ba tle xo kxola mara-  
 rakanya, a bile o laeletšä bale xore ba ba tš'i  
 biš'e ke moka. Masarakanya ka tšatš'i  
 lewe xo kxewaxo byala, ke moka maxaola  
 bare xoja tšä xoja bayä mošate. Byale  
 banna le böna bayä xo kxola maxaola ma-  
 rarakanya. Ke moka ere kowa banna ba kx-  
 obokane, byale kxoš'i ya nthš'a byala ya fa  
 banna ba nwa, byale ke meriti e tšetša ba-  
 nna ba tloxa le maxaola ba ya ka setiong.  
 Byale ele xore banna ba bangwê ka babedi ba  
 tloxe pele, ba ile ka setiong, ba ile xotswa-  
 la ngwana mudumô, ba bêtla diphat'e ke  
 moka yaba mamati a disafasafana, byale  
 ba thula le šoba, ba folêla le tala, xe ba  
 kweditšä le aduma. Byale batlare kowa  
 ba kxobakane, byale banna bare le swanetš'e  
 xotla swara ngwana-mudumô ka diat-  
 la. Byale böna ba dutš'i ba boletš'e xore xe  
 mokxoš'i o kwala xo swanetš'e xo thōma mo-  
 kêt'e xo dumiša. Ka xobane a ba swanêla  
 xo dia maxahla, xo dumiša yola, byale ke  
 xe maxaola a kitimêla kowa nthš'e, kemi.  
 ka wa homola, yola kowa le yêna wa d-  
 umiša. Byale ke moka monna a hlaba

789

K34/82

73

moxosi, byale maxaola a êma a re tuu, ke  
 moka ngwana modumo a thoma xoduma,  
 ke moka banna bare hitima le motswara.  
 Ke moka ba thoma xo hitima, xe ba setša ba  
 le kxaupsi le yêna, ke moka bare wa homola,  
 byale le bōna ba thoma xo theša xore o be  
 o duma kowa theko ela, byale xe ba sar-  
 alo ke moka ba o kowa o duma ka mora-  
 xō xa bōna, ke moka ba hitimêla moraxō.  
 Xe ba fihla wa homotša yola kowa  
 wa dumisa, ke moka ba boêla moraxō, ke  
 moka ba dira byale byale xo fihlêla kamoka  
 ba lapa. O xopole xore ba hitima ba le byale  
 ba le mo poifong, ba xopola sa malōba ba  
 diōkitima fêla ka xo thešaba xoteiwa. Byale  
 mafelong ba tla ba botša xore ba lallê, ba  
 tla motswara, xe ba bangwê ba xoma b-  
 a hitimêla kowa, ba bangwê ba lallê le tla-  
 kwa olla kxaupsi le lena ke moka laphaki-  
 ša la o tswara. A wa ke moka ba dira by-  
 ale, bala xe ba e ya kowa ke moka ba bang-  
 wê ba šala ba utamile, e tile ola xe o ho-  
 mola, byale o olla ke moka ba hitima ka bo-  
 kxaupsi ba o tswara, ke moka xo fedile.  
 Byale ba ba botša xore selō se ke ngwana

789

K34/82

74

mudumô, e be ele kôma ya basadi, byale banna  
 bakwa mudumô o wa yona bare a wa  
 kôma e a ya swanêla basadi e swame-  
 tsê banna ka xobane ena le mudumô o motse.  
 Byale ba a muxile basadi ka tsela e, bai-  
 le kowa ba dumisa, ka mabanyana kema  
 ka monna yo mongwê a hlaba mokxôsi, o  
 moxolo, are dira difihlile kxômong ya mošate.  
 Byale basadi ba thšaba ba šia kôma ya bô-  
 na ke moka monna a kitima a tsêa. E be  
 ele moêrô o we banna ba o terilexo, kemo-  
 ka, monna a napa a utama a sete a ep-  
 ônatšã. Are kowa a le xole are basadi ke  
 ditlaêla, bare, xo kwa mokxôsi ke moka ba  
 thšaba ba šia kôma ya bôna, byale ban-  
 na ba le a muxile. Byale ke bošexo, motho  
 yowe a bolêlaxo, a ba mone le xôna lentšu  
 la xaxwe a bale tsebe. Byale ke basadi ba  
 boêla ka kxômong ba hwetsana xone ka neta  
 banna ba tsere kôma ya bôna, byale kem-  
 oka ba napa ba elesetšã yaba kôma ya banna.  
 Byale ke moka xo fedile baya maxae, ba-  
 nna ba boêla mošate ba yo nwa byale.  
 Mapara ala a maxalo ba atšea baišã ka  
 mošate, dipheka tšôna ba yo fa beng.

709

K34/82

75

Maxasla byala bodikana ba feditšê xo šetšê  
 boxwêra. Byala bodikana ba bolla lebaka la  
 mo maxexa a thômexa, byala ba tlilwe xare  
 xa maxexa ba aloxa. Byala ba tlilo dulaxae  
 ba ba balema nguaxa o moswa e sale ma  
 xabla, byala maxexa a sna mabêlê a we,  
 ba thôma xo kwatha hlôkwa. Kxoši e botšâ  
 maxasla a ka mošate, xore letšang phalafala  
 le botšê maxasla ka moka ba kwathê hlôkwa  
 ke moka ba letšâ phalafala ba thibiša maxas-  
 la, byala ke moka ba kxôtha hlôkwa. Maxas-  
 la a ka mošate ba kxôthêla hlôkwa ya bôna  
 xa bôna, ba Mabotana le bôna xa bôna, ba  
 Saleng xa bôna, ba Matlapaneng xa bôna,  
 ba Mahlomelong xa bôna, byala byala ba  
 bangwê le ba bangwê ba kxôthêla motongwa  
 xabô. Byala bare xoja tšâ xoja ke moka ba  
 bitšana ba ya hlokweng. Hlokwa ba kw-  
 atha ya hlokwa e seng lešišiši, pele ba  
 ya le baditi xore ba yo basupa xore ba kw-  
 atha byang. Hlokwa ena le dinoko, byala  
 ba hlaola hlôkwa, e telele ka maatla, e-  
 mpa le e kopana ba kxôtha le yona ena le  
 wa yona modiro. Byala ba e ripa modin-  
 onong tšâ yona ba ditxobakanya felô xo

789

K34/82

76

tee. A ba diphahlaxanye tše ditelale diba  
 xa tšona tše dikopana le tšona. Xonyakêxa  
 hlôkwa e, <sup>thuse</sup> kopana eseng e koto. Byale  
 mowe ba kxôthaxo xona ba swanetše xore  
 ba fêle ba letša phalafala, ka baka laxore  
 basadi ba ka bawela xe ba tšama ba sete  
 la byane, le mašoboro xe badišitšê. Byale  
 xe letšatši le dikêla ke moka ba ditlêma, by-  
 ale ba xarola mabyane ba ditatela ka ôna  
 xore tša seke tša bônala. Byale ke moka  
 lesoxana le lengwê le hlaba molaô, ave, ma-  
 tswitwanyane moswanyana bosehla byo o  
 bo tšea kae, kare ke botšea mo mathšea a  
 lalaxo nthse, ka fetetša, ngwana mina a  
 noko a sexôrana sexalaxala, ka-re monoko  
 tša nthse difošaxo bošweu ka boswana  
 byale ke moka ba žhōma xoxobella, ka xore  
 a ô - wa ô, e-êê êê-a o - wa ô e-êê  
 êê-a ô wa ô. Ke moka ke yōna kōpêlō  
 ya maxaola xe ba kxôtha hlôkwa. Melaô  
 e e hlabiwaxo, xe ba kxôtha hlôkwa ke  
 ana: Thalabudiba e wele tlapeny sekw-  
 êkxwê a sexa, kare sekxwêkxwê o sexa  
 a re ke sexa mantheledi a botlapê sekx-  
 wêkxwê. Mašianoke a bolekkêtla mohlwa

789

K34/82

77

~~madiba~~ a re thōtōkō thōtōkō le madiba a lekhê-  
 tla mohlwa madiba a lekhê tla a e pya, o tla  
 re ke llê heng, kare ke tla re ke llê ke dišem-  
 anyana tša xēu, tša ya nna Delokolla  
 thōlê la motho, le mo bailang tswêlê le mo-  
 rula le wēē. Sethethe sa ra nkodi se  
 bala meloko, se mpala se dutši kae, se m-  
 pala se dutši phateng ya more mohlōhlo  
 mohlōmêla tšie, mohleng more mohlōhlo e  
 wa o tla re bala o dutši kae kwee,  
 ke yōna melaō e we bahlabaxo xe ba kxōth-  
 a hlōkwa. Byale ke molaō tšatši le k-  
 ngwê le le lengwê xe ba fetša xaja tšaxja  
 baya hlōkweng. Ba e kxōtha ka buntši, a  
 banyake xore mo ba thōma xoloxa, ke moka  
 yaba ehlaēla a wa. Byale lebaka la  
 mo maxada ba dutši ba se suba thōma  
 xo kxōtha hlōkwa, modirō wa bōna e  
 e le xohuma dinti. Ba huma dinti tša  
 kxaxamêla le lebaki, byale ba dihuma ka  
 buntši, ba disōtla. Byale xe ba thōmile  
 xo kxōtha hlōkwa, ke moka baswadi b-  
 a tsene modirong wa xo ehla dinti. Bye-  
 le monna a bōna xore modirō wa din-  
 ti o ba patlile ke moka, ore xo mosadi

789

K34/82

78

dira byala banna ba tlatla ba-re zhuša  
 ke moka mosadi o dira byala, byale monna  
 o rapa banna ba a ba tsebaxo xa botse xo-  
 re ke ba ohli. Ke moka ka tsati lewe ba  
 fihla, byale monna o nthša byala ka pitsa-  
 na, o soma banna xore ke lebitseditše xore  
 le tle le nthuše ka modirō wa xo ohla di-  
 nti dimpatlile. A wa ke ona mojêlê wa  
 mabêlê, ke moka o bafadinti ba ohla, ba  
 e nwa byala. Byala bya boxolo xolo e be ba  
 tsoxa ka baka la xore e be ba sahlakle e be  
 ba e nwa ele ditheba. Ke a dirile byo bu-  
 nti ba nwa matsētši a mabedi, Byale ke  
 ele dinti tšona ba tla fetša kamoka.  
 Byale ka moswana xodira, yo mongwê, ba  
 yo hlwa ba ohla, xa xona mothe yo a ka  
 ohlaxo dinti tša modikana a fetša a leno-  
 ũi, ba difetša ka matsēma. O tlatkwa ke  
 ba bolêla bare ngwaxa o re e psenne ka  
 mabyala a dinti, eka kxōzi a kanodula  
 a bolotša. Byale ke dinti difedile xo ohli-  
 wa, ke moka ba lebella xore nōkwa et-  
 letše, xe ba bōna xore e kletše ke moka  
 banna, ba thōma xo ya ka mphathong  
 xoloxa hlokwa. Xoloxa xoloxa banni

789

K34/82

79

a le masoxana, maxaola le ôna a baxôna xa  
 neetsâ moluxi hlôkwa. Byale xe le baka la xo  
 loxa xe lefihlile, monna yo mongwê le yo mongwê  
 le maxaola ba tsoxêla ka mphathong, maxa-  
 la ba walêla dikxone tsâ xore banna ba  
 seke ba bolaya ke phefô. Yo mongwê le yo  
 mongwê oloxa hlôkwa ya ngwana wela-  
 we. Ba thôma xoloxa dikxape, xe xore mo-  
 wêra yo mongwê le yo mongwê o swanetse  
 xore a be le dikxape tsê pedi, e ngwê ke ya  
 xo tsoma, e ngwê ke ya xoya bathong ka  
 yôna, meapala ke yôna e byale le masê-  
 lla. Kxape ba eloxa ka hlôkwa e telele, e  
 dula dinokeng, maha le ditloo o thsêla ka  
 nthse, ke sekêkete se sexolo, ka fase ke  
 engwê byale ka xôdimu ke engwê byale  
 ba diokaxanthšitsê dinokeng. Ba eloxa ka di-  
 nti tsê pedi, byale le nti le lengwê le loxa ka  
 theko e ngwê le le ngwê ka theko, ke xore  
 ke ra xore le lengwê ka fase le lengwê  
 ka xôdimu. Ba a pea metsi ka pitsa  
 a xokolobisa dunda dihlôkwa xore xe  
 ba diloxa tsâ seke tsâ ~~tsâ~~ rôbera.  
 Byale ka moxô ba loxa meapala, ke  
 dilô tsê ditelele byale ba diphathekxa ka

789

K34/82 80

mahwafeng. Ka motaxô ba loxa hlôxô, bya-  
 le yêna a e khone ke batho ka moka, xona  
 le ba sila. Byale mosila yo ke a luxile k-  
 emoka, monna o botšâ mosadi xore o swame-  
 tsê xodisa byala, ke moka byala byo we ba  
 fa yêna mosila. Baxe ke byala bya xo-  
 rôla kôma, a ba bolele xore byala ke bya  
 hlôxô a wa, e kaba o botšê kôma ka xoria-  
 lo. Byale monna o swametsê xobitšâ mo-  
 sila ke moka a zîê a mmexê byala, are  
 ke le buxile oile wanthôla kôma e mpa-  
 lla. Byale le yêna o tla le boxa ke moka  
 ba bitšâ mosadi wa xaxwe le bamotse  
 waxabo, ke moka bahlwa ba enwa byala.  
 Byale le baka la mo xo thôma xo ruthêla  
 ke moka khôsi e ba botšâ xore ka tsatsi la  
 xore bana ba tla tsusa. Byale kaxe ebe  
 ba sa loxêle fêlô xotee, byale ba tla twa-  
 la dihlokwa ka moka xore diê mphathong  
 ya mošate, ba swametsê xo rokawa ntho,  
 ba swala bošexo xore ba seke ba bôna  
 ke batho. Pele xa mowe ba swametsê x-  
 ore xo khôtha hlôkwa e fêla, ba luxile  
 ke moka, masoxana a bitšâ maxabôla  
 kamoka ke moka baya nabô mohlabetim.

789

K34/82 81

fase noheng ya makhutšwê. Mohlabeti  
 (Phašaka), mohlabeti le bitšwa ke Ba-  
 Pedi, byale ka mono bare Phašaka. Byale  
 phašaka e ba iéma dipelo tša sedutu,  
 ke moka batlilo loxa mabole a baxwêra, a  
 we ba tšwaraxo le thekeny, ereng ke ba  
 sepela wa kwa are šaphusaphu, moru-  
 mo wa yona o thibile ke kxape. Byale  
 ka moswana ba atšwa, e re ke letšati  
 le sokoloxa, ke moka yaba maxala ka m-  
 oka a kxobakane, ke moka mokxōši wa lla,  
 byale ba tloxa ka lebeli ba libile mphath-  
 ong wa mošate, byale banna ba šala  
 ba balatela. Maxala a nthšê ke motha  
 ba nohlaba mokxōši ke moka ba tloxa ka lebeli.  
 Byale ke banna ba fihla, bare xobōna xap-  
 e ko fedile a re sabōela ka xae, fêla le ko  
 pole sa malōba, ro ledia šona. Ke moka  
 yo mongwê o hlaba molaō o mongwê wa  
 e ke ngodilexo ka metlakaleng a ka xō-  
 dimu, ke moka ba o pēla yona kōpēlō  
 ela, ba o pēla ke ba kxōtha hlokwa.  
 Byale ke moka ba tšwa ka mphathong  
 ka moka le maxalo, ba libile moeding wa  
 nahotšweme, ba yo batšwalle kōma

789

K34/82 82

Keina la kōma bare ke Kwēna morimama.  
 Ba huetšana leōpē la sepetwana, kemo-  
 ka monna yo mongwē a tsena a rōbala, bya-  
 le ba sekēla byane, ba mmipa ka byāna.  
 Byale xe ba feditše modirō o we, ba thōma  
 xohlaba molaō, bare, keile ka tšoxa e sale  
 xosasa kare poroxo poroxo kare k̄wedi e se  
 tšwe kae, kare e se tšwe sehlake xare ma-  
 ko wa maepa, e kwēna morimama  
 ya e ē e - e kwēna morima, ke xōna ba  
 epella, ba bangwē ba fēla ba botša maxa-  
 ola xore lehono ba yo nthša mašapyana a  
 dipēba ka xare xa dimenyō tša lena byale  
 e be lena banna, a le bōne moreko wa ba-  
 nna xe ba rata xo tšwa o mokoto, a se-  
 o mosese byale ka wa lena. Ba yo kodiša  
 lešoba xore le be byala ka bōna. Byale  
 bare xo maxaola molete ka maēmā a lena a  
 xoboxa kōma, byale xo fēla xo tsena ka otee  
 a fihla, ba se xo yēna wa e bōna kwēna  
 morimama. Byale a e tšaboxa ka xōdimu.  
 Kwēna morimama xe xo etla lexada le  
 lengwē le le lengwē e fēla e thokonyera  
 ka maatla xore ba tšē ba thšoxa. Ke mo-  
 ka ba dira byale byale xo fihlēla ba f-

789

K34/82 83

elêla. Byale ke moka ba kloxê ba boêle  
 mphathong, byale ba yo ba roka, ba kloxê  
 mause mphathong o we ba yo eka mphath-  
 ô, moxongwê, ba sepela ka yona ksepêlô eka  
 ba sepelaxo ka yona xe ba kxêtha hlôkwa.  
 Byale modirô wa methepa wa kaapea o  
 tsoxile. Dijô tšê ba peaxo, a ba sapea di-  
 jô tšâ xo swana le tšêla tšâ bodikana a wa  
 ba a pea dijô tšê dibotse, ba dira manta-  
 posana, le meirôxô ba baapeêla, le mapoto  
 le byala xe ba dirile ba tšêla sethepeng.  
 Ke tšôna dijô tšê dijaxo ke baxiwêra.  
 Byale ba kwêra ba yo fetšâ beke tšê pedi  
 ba sa rimamile, ke xore ba sa sepele, tšâ  
 xoja tšâ bôna ka sôna sebaka sewe ba  
 sa rimamile, ba swalla ke baditi. Xo rima-  
 ma môna, ke xore ba tlwaêlle xobolêla ka  
 moludi, ka xobane xe ba kare xo ba roka bare  
 ba sepele, ba ka lebala, bakeng sa xobolediša  
 motho ka moludi ke moka ba molediša ka molo-  
 mo. Byale ka beke tšê pedi tšê, ba tla ba b-  
 a tlwaetšê, xobolêla ka moludi. Byale ke mo-  
 ka ka mabanyana ba yo bina ole, ke xore  
 ka moswana ba tla tsoxa ba tšêa tšâ  
 xoja ka nozi. Ke moka ba diti ba feletšê

789

K34/82

84

ke modirō. Ole e ne xe letsatsi le dikela  
 kemoka ba ya ba khobakana khorong ya  
 mošate, ke moka bare, boloka boloka a-a  
 o - le, boloka re tlexê a - a - o - le.  
 Byale xe ba feditsê ba boela ka mph-  
 athong. Byale kemoka dikxarebe tša ba  
 dikxobakantsê dijō le batleng le we ba kxo-  
 ba kanyaxo kōna. Byale mothepa ya m-  
 ongwê le ya mongwê, byale o bitša mox-  
 wêra wa bō xore a tle a tšee dijō.  
 Ba ba bitša ka mokxwa o, bare moxwê-  
 ra wa bo mokête a tle a tšee dijō,  
 ke moka yēna a dumela ka moludi, by-  
 ale kemoka a fihla, a tšea dijō. Bya-  
 le xe ba xwêra xe ba tšea tša xoja  
 ba kwatama fase ka dikhikhuni  
 a kōna a tšea tša xoja. Ba xwêra  
 ba tšwara maxhêswa, empa ba ri-  
 pēla maxhêswa ya šala e le difowa-  
 na, byale xe a kare a tšea tša xoja  
 a seke a kwatama dikxarebe dika  
 bōna le kxeswa, byale a sōna molaō.  
 Mokxwa wa xoja dijō. Ka ba jēle se-  
 hlading a wa, khōrō e ngwê le e ngwê  
 ba jēla felō xotee, ka ditswaneng tšē

789

K34/82 85

we ba tšwaxo ba tšwele ka tšona. Byale  
 ba bangwê le ba bangwê xe ba feditšê xo-  
 ja ba tšwala mexopo ba go fa dikxarebê.  
 Ba šeba ka dinamama le mešôxô ya di-  
 klôpya. Maxwêra ba e tšela malokê a ma-  
 ntši, byala ke byala fêla byôna e ba swa-  
 anêla xonwa ka maatla ka baka la xore  
 baka tšaxwa. Ditlooo xe tšeba xa botse  
 xore tša tšena mokotleng ke moka basadi  
 bare ke peu, byale ba xwêra bôna ba di-  
 hwetšana. Ba xwêra ke bathoka bana  
 le lekkopêlô kudu, ba xahlana le motho o re  
 dumêlang ba xwêra, ke moka le bôna b-  
 are morena ka moludi, ka moraxô ke moka  
 ba kxopêla mosadi go we, ka moludi, bare  
 xo yêna hlalla ka ditlooo, xe are adixô-  
 na ke moka bare xo yêna wa kônana. Ke  
 moka ke modirô wa bôna, xe ba sepela b-  
 ahlakana le go mongwê modirô ke onowe  
 Modirô wa maxwêra o moxolo, ke xo bêtla  
 mahê, mafêhlô, melangwana le mapara.  
 Dilô tšena tša bôna ba tšama ba kxopê-  
 la ditlooo le mahle-mahla, go we a ba  
 tšelaxo ditlooo, ke moka ba mofôša le kô  
 le lefêhlô. Xe e le bašemanyana ba kxop-

709

K34/82

86

êla molamo xoba le para, ba swanetsê xa-  
 fa maxwêra mahea, le bôna ba tla kxon-  
 a ba bafa melamo le mapara. O na ke m-  
 edirô wa bôna a ba xapeletsê ke mokho  
 ba nyaka xo kxopêla malôkô ka ôna. Mod-  
irô o ba o diraxo ka baka la tshêlô ya  
 kxôzi, ke xobêtla mefini ya matšepa, le  
 xoriêma diphate tša dintla, le xotšoma.  
 Byale mifini e, ba bêtla e mintši, byale  
 batho batla ba kxopêla xa kxôzi, a ba kxop-  
 ele fêla, ba swanetsê xo tla ba tswela m-  
 apoto, le diphate tša mengwako le tšona  
 dibyale. Byale xe baile xo tšoma ba bol-  
 aya dipôfôlô tše dingwê dišala ka  
 mphathong ke tša baxwêra, fêla banna-  
 ng le dimpyeng molaô e sanoba onola  
 wa ba dikana. Ranyale ke lexaola le  
 we la xore xe ba bangwê ba kxotha hlôkwa  
 yêna a seke a kxotha, byale a tla a tse-  
 nêla kowa ba timamuxile. Byale ka xori-  
 alo, xa xo sana se baka sa xokxôtha, xo-  
 ba koloxa hlôkwa, ba loxa motapale o  
 motelele, ba okxokella ka motaxô, byale  
 baxwêra ba bangwê xe bae ya xo dira  
 medirô ya kxôzi byale yêna a kxone xoya

789

K34/82 87

ka baka laxore a a para hlakwa, o šala  
 a dutši ka marotong. Modirō wa xaxwe o  
 moxolo ke xoxwala tša xoja, a xōxa moxapa-  
 la lefase, batho ba tla sexa ba ba batem-  
 wa, fēla xe ele batswadi bōna pelo dia-  
 baba. Byale ke mphathō ona le ranyole,  
 a ba kitimele xoja tša xoja, ba le setša  
 ranyole a dikxobakanya, byale tšare kowa  
 dikxobakane, ke moka ba ôpēla kōpētō e,  
 burišwa byal bya pele bare xotla lefe  
 ranyole motshedimoya, a e — lefe ranyole  
 motshedimoya a e — . Byale ke xore ke  
 yēna a tšamaxo a leka mairišwa, o  
 tšena xae kxōrō, a marolla lekxako, a fe-  
 ta a tšena xae a dira byale, a tšamia  
 a ngata le merōxō, byale xe a feditšē ke  
 xōna ba kxōnaxo ba iya. Ka moxō xe ba  
 feditšē dijō ke moka o xwala mexopo e  
 boēla ka dikxawebeng. Ke moka ke ōna  
 modirō wa xaxwe. Moxatoxē ke kōša  
 ya ba xwēra, ba ibina e sale xosasa le  
 ka mabanyana. Ka mabanyana bare  
 pele xaxore letšatši le dikēle, ke moka b-  
 a fihla ba kxobakana, mowe le batteng  
 lewe ba binaxo xobona ke moka ba dikē?

789

K34/82 88

disa le tsatši. A babini ba no khobakana  
 ke moka yo mongwê, are, šelela le a ya  
 byale ba moethiša, xe are šelela le a ya,  
 šelela le a ya, le a maphirimô, a a, šile-  
 la le a ya, šilela le a ya, le a maphirim-  
 ô, a a byale byale ke moka a letša mo-  
 ludi, ba boêla ka mphathong. Byale xe le  
 dikêla ka thaba ba boya šape, byale b-  
 a tlilo bina moxatoxê. Ba bina ba  
 swere diphate tše ditelele, tšewe bar-  
 exo ke moxatoxê, xe ba bina ba hlabaka  
 mo lekamo ka tšona, le bôna ba sekoloxa  
 natšo, ba kxanthša phašaka ya bôna.  
 Kôpêlô e we ba yo pêlaxo, ya ka maba-  
 nyana ke e, bare, o-la ifala o la ifalaa, o-  
 la i-fala, o la ifala o la ifalaa, o - la  
 i-fala, o la ifala o la i-falaa, o la i-fala.  
 Ke moka xe ba letša moludi ba boêla ka  
 mphathong, ka moxonyana dikxarebedi-  
 abitša xore ba tle ba tšee tša xoja. Ka  
 moswanyana ba epella kôša tšep-  
 di, ke tšena, ya pele, o moxatoxê o mo-  
 xatoxê, o moxatoxê, o moxatoxê o moxato-  
 xê, o moxatoxê, o moxatoxê o moxatoxê,  
 o moxatoxê. Byale ke moka ba letša

789

K 34/82

89

muludi ba homola. Kōpêlō ena ba e  
 ôpêla le tšatši le sešula hlaba, byale wa  
 kua ba letša muludi ke xore le tšatši le  
 nthšitšē nkō. Byale ke moka ba thōma  
 e kōpêlō, bare, o sare phatla morwa  
 marungwane, o sare phatla morwa ma-  
 rungwane, o sare phatla morwa ma-  
 rungwane, o sare phatla morwa ma-  
 rungwane, byale byale xo fihlêla letšatši le ro-  
 xa, ke moka ba letša muludi ba boêla ka  
 morotong, ka moraxō xa sebakanyana ke  
 moka dikxarebe diabitsā ba yo tšea tšea  
 xija. Byale dikōpêlō tšē ke tšatši le leng-  
 wê le le lengwê, wa kua ba sa diōpe-  
 le ke seila xohwile motho. Dikōpêlō  
 tšē ba diōpêlaxo tšōna di noswana le tšena  
 tšela tša ba dikana, byale xo nofapana ka  
 kōpêlō ya mo ba rōbala. Ke xore xe ba le  
 ka mphathong, ba a pola dihlotwa, xo a pola  
 bare ke xo tšabolla, byale xo e para bare  
 ke xo tšabêla. Byale xe ba tšabotšē ka  
 ona mokwa o we, xo sala masejella  
 (difoto) ba dirwala matsoxong, difakeng le  
 matokong, tšōna a dirudiwi ba tla diro-  
 la xe ba rōbala, byale ba dirola ka yōna

789

K34/82

90

Kôpêlô e, morwa tholotone, le šokxo lešokxo,  
 morwa tholotone, le šokxo lešokxo, byale by-  
 ale, xe ba dira ka ôna mokxwa o we ba  
 dira ba rola maseella, ka xophakisa  
 yo we a šalaxo a sa rola kowa mu-  
 ludi o ndile, wa teiwa, ka xobane ba  
 kitimêla xo e hamotša. Byale xe o hlalifi-  
 le, e rataxore wa dula o sephisitšê  
 xote xe bathôma xo êpêla kôpêlô, o ph-  
 akisê xonthša. Ke yôna kôpêlô ya bo-  
 xwera ya xo rôbala. Moxwêra moxolo  
 o ya o taxa ka mabanyana kxôrong, by-  
 ale bale batia moropa, ba xwêra ba ba-  
 ngwê ba dirile le firi ba xo etetša moxw-  
 êra moxolo, byale ba xwêra ba ba xodira  
 lefiri, ba ôpella ka meludi xe moxwêra  
 moxolo a šetšê a taxa, bale le bôna  
 ba ôpella, byale bôna ba o pella kame-  
 lomo. Kôpêlô ena ya moxwêra moxolo  
 ba e ôpêla ka mokxwa o, e moxwêra  
 moxolo e, e le moxwêra moxolo e, moxwê-  
 ra moxolo wa kôma e, kxwola o lahle  
 mokxwête, a fêla a šibasiba le kxô-  
 rô, a taxa ka mokxwa o a ka kxona xo.  
 Byale moxwêra a a xodira lefiri a

789

fêla a hlakêla, a lebeletšê moradi yowe  
 a nyakaxo xobatomêla moxwêra moxolo, xe  
 ba ka mōna ba swanetsi xore ba motiê  
 kaditxati tšê ba diswerexo, ka mokxwa  
 o ba ka kxonaxo. Taba ya bobedi bale-  
 beletšê xe moxwêra moxolo a ka phereket-  
 šwa a wa, xore ba kitimêle ba motibane-  
 tšê. Byale xe moxwêra moxolo o-raxile o-  
 lapile byale o boêla ka sedutung, baxwê  
 sa bala ba mošala moxaxô. Moxwêra m-  
 oxolo, metšabe ya xaxwe ke meapala fêla  
 ba diwa, meapala e mentši e metelele,  
 byale ke moka, ba e rokaxanya, byale mo-  
 nna xoba moxwêra yo we a nyakaxo xo-  
 raxa, xe a tšabêla, o diô tšena ka xure  
 tša kha tša êma molalely, hlôxô ya ôna  
 ba loxa e telele, eka ke ya tšie e baxexo  
 ke ma moklôhlôpudi. Byale xe motho yo  
 we xe a kxona xo raxa, xe bare kxaola o  
 lahlê mokxwête, o kha kwa a kxaola  
 meapala e wa kowa le kowa, byale  
 baxwêra ba kitima ba e ya batôpa.  
 Banna le masoxana le bōna ba ême  
 mo ba lebeletšê, tšōna tšewe a kxaola-  
 xo diwa kowa xore ba tšopê, ka xoba-

789

K34/82

92

ne bahlōka xo hlōkōmēla basadi ba ka tōpa  
 byale batloxa ba bōna kōma ya banna. Peta  
 ka xore moxwēra moxolo a ē, xo raxa, ba bul-  
 utš'i ba thōma ba dira mabyala a dikx-  
 uale, byale mabyala ana ke a xoxa lefa-  
 xō la ba-xwēra, le lefaxōla bale, byale ke  
 xore thātš'i le we ba nuxo mabyala ana a dikx-  
 uale, ka mabanyana baxwēra ba swanetše  
 xore ba xōrōxē, ba tlilo rōbala ka lefaxong.  
 Xe ba tloxa ka mphathong, ba ḡpēla kōpētš-  
 e, bare, boloka boloka, a-a-o-le, boloka ret-  
 loxē, a-a-o-le, boloka retloxē, a-a-o-le  
 byale byale ke moka ba ḡpēla xofihlēla  
 ba ya tsena ka kxōrō. Byale mowe moh-  
 labendi, ore, ya tsena ka kxōrō, o ya tse-  
 na ka kxōrō a-a-o-le, ya tsena ka kx-  
 ḡrō o ya tsena ka kxōrō, a-a-o-le.  
 Byale byale xo fihlēla ba tsena ka lef-  
 axong. Ka sōna sebaka sewe seko-  
 koi se ka sedutung. Byale sōna  
 se neetš'a mosebetho byale ke moka bat-  
 ho ka moka ba sēbētha, le moxwēra m-  
 oxolo wa raxa. Xe baxwēra ba rōbala  
 ba a para mathebō, e seng xo swana  
 xe ele badikana ba tloxa xo ba a para le-

789

K34/82

93

thebô lakxōi e kxo matsididi. Ke xana elem-  
 oha e swarane, tšatši le lengwê le le leng-  
 wê ba ôpêla boloka boloka, ba e ya ka kxō-  
 ony. Byale, xo fihla le baka laxore moxwê-  
 êra a hlaxalwe, ka lona le baka lewe ba-  
 sadi ba lema mohlaka, xe a ka xahlana  
 le motho aie wa motia a kšāba a tš-  
 ena serapeng, ke moka xo fedile ka xobane  
 moxwêra a tšene buribeng. Byale mowe  
 ke xore moxwêra yo mongwê le yo mongwê  
 o hlaxaletšwe, byale, ba swanetšê xore xeb-  
 a bina moxatoxê ba ôpêle kopêlō e, o tšā  
 nkêpa ka malauhlana, o tšānkêpa, o tšā  
 nkêpa ka malauhlana, o tšānkêpa. By-  
 ale byale, byale ba kxalabye mowe ba  
 fêla ba bats'a kxōi xore kōma e hlaxal-  
 etšwe, ba alošê thōbêla. Ke moka bano  
 ôpêla yona, byale mafelong kxōi e swa-  
 netšê xo bakwa xore bana ke nnete ba  
 hlaxaletšwe, ke moka, ere xo batswadile  
 swanetšê xo nthā dikhlahle. Dikhlahle  
 byale motswadi yo mongwê le yo mongwê  
 o nthā puti, xo fihlêla ba fêlêla ka mo-  
 ka, byale, xore baxwêra ba ba kao, ba  
 swanetšê xo tēma le gata, ke moka mo-

789

K34/82

94

xwêra yo mongwê le yo mongwê xe a feta  
 ke moka ba sehla <sup>h</sup>pathe le dika, byale byale xo  
 fihlêla ba felela. Byale le para lena la  
 madika lodula le kxoši, byale mohlango we  
 banthšaxo dilahle, banyakêla le para le len-  
 gwê, ke moka yo we a nthšaxo, ba sehla le-  
 dika, madika aia a swanetsê xolekana  
 le madika aia a lepara la pele. Xe ba  
 feletšê xonthša sehlahle, ke moka o tsibša  
 batswadi xore ka tsātši la xore, bana bat-  
 la loxa, byale ka lona le tsātši le we ka  
 morwema ba tlaxo tsoxa ba loxa, ba tlilo  
 rōbala kxōrong ba lala ba sebetha  
 bošexo kamoka. Xe boesa ke moka ba e-  
 ja tša xoja ba fetša, ke moka modirō wa  
 bōna ke xohlwa ba tōpêla hlōkwa e e fala-  
 tšexo fase, ba e fakêla ka morotong, xore  
 xe moroto o e swa ka moka xa tšōna di-  
 swê. Xe ba feditšê modirō o we, ke mo-  
 ka baya ka nokeng xohlapa, xe letsātši le  
 ya madikêlō ke moka moroto wa swa, ba  
 xoba moxobō ba libile kxōrong ya mošate.  
 Basadi kowa kxōrong mokhulukwane ke  
 mokhulukwane, mokxani ke mokxani, ke moka  
 ba la maxokō kxōrong, ba fihlela ba dula xō-

789

K34/82

95

dimu xa ôna. Byale Kxôši e tla fihla ya  
 êma ka maoto, ya re xobatswadi ba bana, tše-  
 ang bana ba lena letloxê nabô, loba le bolaya  
 ka noši, re ele xoalôša ke a lûšitšê xa botse,  
 le a bôna ba tšhabile. Ke moka a xoma a le-  
 bella dialoxane, are, xobolla le bolotšê bana  
 baka le a luxile, fêla le le moxê tsela ya dip-  
 hixi, ke malobisê, ke xore lehu la basadi. Ke  
 moka ba palakana nabô le lona tšatši lewe.  
 Ke moka ba feditšê ke banna, byale ditxang  
 tša bôna e swanetsê xoba tša senna.  
 Ke xore mo boxwêreng a xona le bollê, le bollê  
 la nthse, ke xôna xonthšê dilahle.

Mephathô ke xore e rediwa  
 a ka mokxwa o, ke xore re ba yo bolla, mpha-  
 thô o mongwê le o mongwê, o bolla le Kxôši ya  
 ôna, byale mphathô o we o swanetsê xo bi-  
 tšwa ka tšwa la Kxôši ya bôna. Mono a xo-  
 na leina la mphathô, maina a mephathô  
 ka moka a tšwa a le Bopedi. Byale ka  
 leina la mphathô o mongwê o, bare ke Man-  
ala, ka mono bakeng sa xonalo, bare ke Mak-  
wa maiêma ka setêpê ba xwêra ba Kxôši.  
 Ka mono ba ana ka baka la ntwa ya ngwa-  
na mohuba le mafêfê. Ka moraxô xa

789

K34/82

96

Manala ke Madikwa arotia pele, byale  
 ka moraxo xa Madikwa ke Makhalwa, ka mo-  
 raxo xa makhalwa ke Mankwe, ona mphat-  
 ho ba o retse ka bakeng la xore baile, ele  
 madikwana baile xo tsoma ba bolaya nkuwe  
 ka molamo, ke moka ba napa bare mpha-  
 tho wa bona ke Mankwe. Ka moraxo xa  
Mankwe, ke melau, ka moraxo xa melau  
 ke Matuba. Byale mphatho o wa matu-  
ba o ile wa bolotša ke Nthšobane Mohla-  
be o be a swaretšē, mongwa setulo e  
 be a sexōna xae, a ile boxwara xwara, byale  
 o ile tsatši a boyaxo, a hwetšana ba bolla bo-  
 xwera. Byale ~~#~~ Nthšobane are xo bona xore  
 mong o tlile, a kwata a tšea setšunya, a-  
 re a sašupa yaba batho ba mōna, ba ph-  
 aisa setšunya sa thunya theko banapa  
 ba moamoxa setšunya. Yaba Mafokha are  
 a mokhalabye o xopotšeng, fêla mola ebe e  
 sepapa ebe a swanetšē xo takiwa mona  
 xeng e, a wa ba rapêla tša fêla. Ke moka  
 mokhalabye anapa a tšwa setulong ke  
 lona letšatši lewe. Ka moraxo xa Matuba  
 ke Manzana, ka moraxo xa Manzana ke  
makhalu, ka moraxo xa makhalu ke maxa-

789

K34/82

97

sa, ka moraxô xa maxasa ke madikwa by-  
 ale mphathô o ba o reletsê leina la madikwa  
 a pele. Xohlaxa byale mona mphathong ona  
 wa madikwa, baile xe ba wêla boxwêra mon-  
 na, ya mongwê bare ke ngwabatsêtsê e be e le  
 moxwêra byale a hlaxa. Ke xore oile a thôa  
 ba le dihlôkwa, a ya a hwetsana le riba a  
 ferkêla ka nthse byale a tloxa a ya xae.  
 Ke a fihla xae, ka lebaka la ka mabanyana  
 a fihla a manalla ka letudi, byale xe ba du-  
 tš'i baetš'isa ba kwa a xôhlôla, byale ba thôm-  
 a xo butš'isa xore ke wena mang, a na homola  
 byale ba rumaša dipône ba monêketš'a ba bô-  
 na xore ke ngwabatsêtsê. Byale bana bare  
 xo mma bôna, ke ngwabatsêtsê, byale mma-  
 xô bôna a thôma xo makala. Byale ka xe ta-  
 ba e boxolo xolo e be e ila, byale mmaxwe  
 a mokxalema xore a boêle mphathong le  
 bošexo byo, byale, monna a kwa xore kxa-  
 lemo e we a kxalimiwaxo ka yôna a  
 se. yô na kxalemô. Byale anepa a tloxa  
 a tšobala ka ditibeng, byale bya se xosasa  
 e sale xo sasa a napa a thšaba a  
 ya mabutung. Sewe boxolo xolo barexo se  
 aila se aile, ngwabatsêtsê a napa a se.

789

K34/82 98

sa tseba lêxa. O ile a re a sa soma mo-  
 we le burung lewe ke moka modiki a fihla  
 are xo yêna, a hlôkwa o ebele kae, a wa  
 a molaeletša, ke moka a ya a tšea hlôkwa  
 a iša ka mphathong. O ile a la molêla ke  
 sekxowa nkabe a bolailwe. Byale le xa  
 kolebyale, o ile a bolawa ke matxowa ka  
 baka la xore o ile a hlaxa komeng, byale a  
 xafe, a utswa sethunya sa matxowa  
 a xoma a bathunya ka sôna. O ile  
 a bolaya lekxowa ka sôna, byale a th-  
 šaba, a ya a dula nokeng ya matxu-  
 tšwe, a fetoxa phôôfôlô a phela kadi-  
 nozi, le dinama tša diphôôfôlô. Lexa kole  
 byale baile ba monyakisša xo fihlêla ba m-  
 oswara, baahludiba matxowa ba moah-  
 lotêla khu. Ke mphathô wa madikwa  
 o we. Byale xona le mphathô o mongwê  
 šo, wa ka moaxô xa mangana, bare ke Ma-  
 nala ba o tetsê moeto wa manala a pele.  
 Ka moaxô xa madikwa ke maxakwa ke  
 xore mphathô ona, a waba lekxôzi, ke  
 ka mokxwa o we elexo maxakwa.  
 Byale ke nke ntwa e a lwana, xoêta  
 maxakwa pele, ka moaxô madikwa byale

789

K34/82

99

byale. Mabaka a mokōma ebolla xape.  
 Ke xore kxōi ya bolotšā lenyaxa, e swanetšē  
 xore e seke ya xoma ya bolotšā ngwaxa o  
 otlaxo, xoba o la o tla. Ka molaō o swa-  
 netšē xo fetšā dilemo tšē tharō ka sabo-  
 ne a bolotšē. Ka bakala xore xe ngwaxa  
 o katla a bolotšā, ngwaxa wekta a bolot-  
 šā, xa se molaō ka bakala xore o tla hwa  
 a ka pela. Xe baxoloxola bare thšupa e a  
 ila ba rerešā, ka xobane mphathō waxo  
 šupa kxōi e swanetšē xohwa a išia.  
 Byale ka Malalatsobeng heweke, e be e  
 sekxōi, fēla o be a tša kōma, byale  
 e rile ka ngwaxa wa bušupa bya moa  
 tša kōma ke moka a hwa. Le Mafotha  
Mohlabe, o ile ka kōma ya bušupa a  
 hwa a išia. Xo byale kxōi xe ehwa  
 ka molaō wa yōna e swanetšē xo šia  
 kōma e bolla. Kxapeletšō mohlankane  
 yo mongwē le yo mongwē ke swanetšā ya  
 xore a ē xobolla, xe a thšaba xoya xobol-  
 la, ele, xore ke lebaka la xaxwe la xoya  
 xobolla, ba swanetšē xo mokapeletšā. Ke m-  
 oka papaxwe, a matšee ka letšōxō, ke m-  
 oka, a fihlē na ē ka mphathong ba fihlē

789

K34/82

100

ba molotšhe, byale ngwana wa mohuta o  
 we ba swanetše xo mohlōkōmela, ka baka  
 la xore kxopolo tša bōna bare a ka zloxa a  
 hlaxa. Molaō a o dumele xore motho a seke  
 a bolla, a wa dintu tša monōpō a dinyane-  
 xe. Dintu tša monōpō bare mosobō, ka xa  
 bane ka mo xare xa mosobō xotlala dilō tše  
 dingwē tše disehla, byale dilō tše bare ke  
 dikōkō, dibile diainkxa. Byale lexona taba  
 ekxolo ke xore, xe lešoboro le rōbala le mosadi  
 le a tswenyexa, ka xobane, pele xa xore a mē-  
 nye se mēnyo a ka seke e kxona xo tse-  
 nthša, byale taba ewe a ya loka. le-  
šoboro ke sehlōla, xe a ka imiša ngwan-  
 enyana, mohlantšeng ngwana yo we a bēlēxaxo  
 ke ma fella ntlong, ba bolaya ka xobane, ke  
 ngwana wa sehlōla. Byale ka lešoboro  
 la xa Raxanya bare, ke sentso; oile a  
 imiša mothepa wa xo tšwa xobolla, byale  
 xe ba butšiša mothepa xore le rumu ole  
 hwetšane ka e, ke moka monyana a šita  
 xore a ka se ke mang, ka baka la xore o hlo-  
 dile, a khōma a nohlomola, byale ba no tšw-  
 ēla pele le xobutšiša, xo fihlēla monyana  
 a bolēla, byale batswadi ba makala. Xo

789

K34/82 101

makela xa bōna baile ba fa ngwana wa  
 bōna sehlare sa xophuma, byale a wa a ph-  
 uma. Ke xore ba thšaba le ēpuna la ngwana  
 wa bōna, ka xobane batlare xobolēla ka yē-  
 na lehlō le lengwē la fēla letla batwading.  
 Ba nyakišiša kudu xore batwadi ba xaxwe  
 bōna e be bale byang ba phelong bya bōna,  
 xe ba kakwa xore mmaxō bōna o kile are e  
 le kxaebe a babya kudu, bare a wa o be a  
 sa ba bye e be bantšha mpa, a wa a dimi-  
 akatšē, a ledumi le tšwa nthšung, ngwa-  
 na xa se sehlōla, xohlodile mmaxē pele. E-  
 mpa le xe ba nodiva taba e we ka sephiri  
 basadi ba motse ba swanetšē x. tšeba, by-  
 ale le bōna batla nouta taba e, ka xobane  
 ke taba ya ngwana wa bōna. Byale e ka  
 na phatlēxa tšatši le basadi ba ka fapana  
 ba ēmana, ka xobane mowe ba swanetšē  
 xe batšana tša kxole, byale ke mowe batho  
 ba ya xo bakusa xore mokēte o kile a ēma  
 ka mokxusa o: Lešoboro le byale ka mosadi  
 wa xobēlēxa mafella ke xore mosadi yowe  
 o hlodile, ngwana yo mongwē e swanetšē x-  
 ore e be mafella ntlong. Bere motho a  
 sepudi e reng e na le mathwélē a mabedi

789 789

K34/82 102

ya tswala diputšanyana tše zharo, byale  
 byale putšanyana e ngwê e hlaēla letswētē.  
 Motho ke Kxomo o swanetsē xobēlēxa ngwa-  
 na ka o tee. Byale bana bamehleng ena  
 a ba sa xapeletšwa, ba noya ka botšhatē-  
 lo, ka baka la sekxowa se, ba bangwê ba  
 bile ba tšere basadi, ya we bareng ke Kō-  
 ma a difele ke Hanoya ke bolla, leina  
 laxuxwe bare ke Photo Masete. Byale ba  
 fēla bare xo yēna o tlaya neng xobolla  
 a fēla are, a wa ke tlaya, ditšōma a  
 difele le hono o bile, o tluxile mo naxeng  
 e o tšotšea mosadi mowe xotletšexom-  
 ašoboro a xabō nareng. Byale ba tile ba  
 nolobana, a belexe, byale ba fēla bare  
 a lena xe baxoloxolo bare selō se se ailele  
 kopola xore ba bolēla maaka, a wa a se  
 maaka, ke ditšōla ba hlōdile, ke moka ke  
 e ēpana. Bomma salang ke xore pele xa  
 xore ba ē xobolla, la nhta xe ba tloxa kaxae  
 lešoboro le lengwê le le lengwê baya ka  
 nokeng ke moka ba ya ba muma metši  
 ka ditšōma tšea bōna, byale ba tšwa  
 ba kitima, ya ba ba beile le bea Kxōtōng  
 byale ba hla ba tswela ka nthse. Byale

789

K34/82 103

Ke moka ba tšea lebea la metsi ba leiša  
 ka lapeng la mohomaxadi, byale ke moka ba  
 ba beula bommasalane, ke xore peudi ya  
 nthse ba tšama ba xoxometša, byale ke  
 moka ba ya kxōrong ba ya bina koša e, bare  
 bommasalang re a madilō, bommasala-  
 ng re a madilō, byale byale ke moka mok-  
 xoši o kxone, o lla, byala ba kitime ba t-  
 etšē kxadi ka moxō. Samphaka wa mo-  
 xaxeshu e be ele makwale šua le Mokholōkō-  
kō šokane, ke bōna ba fetši ba pōlō tša  
 bana ba batho, byale xe ya mongwē a ile  
 a seleka mokhalabye xoba a fere a mm-  
 axō, a moxana ke moka o tšilo tšōšetša  
 mafela xa ngwana, are xe a moripa pōlō  
 a dišahlametsša. Byale xe ba motša xore  
 yo a wa modira xa batse, ke moka a fê-  
 le are, a wa dikxoši a ka dira ka kxōle  
 ke dio phonyokxa ke mphaka. Kalafō ka  
 lafō ya ba bundi, enoba xorratēla ka dip-  
 hēphē tša moxwadi xwadi, byale xe boesa  
 wa katolla, byale wa hlatswa, ya dula  
 e le e batse. Ke ele dihlare tšōna a ba  
 tšēle ka xobane ba ka phakiša ba ba  
 maxoala, ke le baka le we ba tšexo

789

K31/82

104

dikxwedi tše tharo, ka ya bone ba kxona  
 ba aloxa. Ke xore ba tšwa ka lebalana, ke  
 moka bathōma xobala, ke moka e ngwê ya  
 balama ya xoma ya hwa, ya balama, bya-  
 le byale ke moka ba tlilore ka lebalana la  
 kxwedi ya bone ba kxona ba aloxa. E le  
 xore ba tšwa ka kxwedi ya (tseladiatibana)  
 bare ditsela tša xofola mabele kudu bare  
 ke madula xae (may) ka lebalana la yona.  
 Mesobō ke ditsibana tše we barexo xomolot-  
 ša sa sala se swere ke samphaka, bya-  
 le bare xo dihlōhlōmela ka le šimêlō, ba ya  
 ba dišimela mowe xo dulaxo ba mosate,  
 ke ba e a malaony ba swanetsē xo tšea  
 ba ē ba tlēmelle mosimeng, mosima  
 ke ~~phate~~ phate e telele e we ba e ēpēla-  
 xo xare xa moroto, ke moka ba tšea dip-  
 hate tše dingwê tša dikxwêxa ba k-  
 xweša xo tšōna xore dilekelle ka yona  
 byale ba rōbē mahlare ba rulêlê ka  
 ōna. Ka moraxō ba tomola byane by-  
 a matsheke ba rulêlê ka ōna. Xo rulêla  
 xa nthse, ba no foša byane xodimu  
 xore bonodula. Le xōkxō la nthse ba  
 no ēpēla dikōkwanē, byale ka mo diba-

keng ba ēpēla mašaša, ba xwaella ka ma-  
 byane le mahtare. Molomo ōna a o tswa-  
 lle, byale baditi ba dira makubanyana a bō-  
 na, bōna ba xotša mollo, ke hobō ya bōna eb-  
 a ō-raxo. Byale ke ba šetše ba bulutšitšwe  
 ke moka ba nyakēla metsakwane, byale ba  
 o kxēiexanya ka boxare, ke moka ba thšela  
 thšidi ya kōma, byale yo mongwē le yo mongw-  
 ē a kxēia, a ja ke moka a metša. Ke xote  
 thšidi ena ke mesobō ya bala baxoballa pele,  
 byale ba išitše ke le-role, ba phahlaxanth-  
 šitše le dihlare tše dingwē. Ke dinga-  
 ka o kwa die dinyaka moxomellel bara  
 yōna mesobō ya kōma, ke pēkō ekxolo ya  
 malekō, byale dingaka ba fēla ba ekxopel-  
 a ka kxōši, e seng ngaka ya mošemanyana  
 ya mokhalabye, ke yēna yo we kxōši a ka  
 mofaxo. Boethuaro mmundi ba mow-  
 ara ka mokxwa o ba kxonaxo ba tšaiwa.  
 Kudu sehladung mowe bajēlaxa ka xoja  
 ka sōna, ke xote ke ba fihla badikulūša  
 sehladu, ke moka ba kwatama ka matō-  
 lō, byale ke moka bare tibi pakka bya-  
 le o swametšē xo thiba ka serētha  
 sa loto le lengwē. Ke yo mongwē a

ka lebalala a seke a t'hiba pakka, o t'la  
 kwa t'upa e motia, lentawê le motsema  
 la xore t'ibi pakka. Ka na mowe o xipolex-  
 ore, ba ja dijô, yo mangwê šoka mo m-  
 oraxô ka lena o swere kxat; ya xoleleša,  
 wakwa are phakišang (a bošakiše). Ke  
 moka motho o kxêma buušwa a lebele-  
 tšê fase, wa molebella o t'la xotia. Ke  
 motho yowe a le dišaxo xe a na leswele  
 wakwa are, ka rakhara ke kôma, a ot-  
 homile xoletia, maraxô, a dikkuluxana-  
 beng. Lexa xok byale o seke wa moleb-  
 ella, yo mangwê le yêna, o t'la tšwa  
 a theuxile, are xo yola moditi xoba monna  
 are, ke a tsena, byale xe a sahlomphe  
 yo we a lelexaxo, a tššoxa a tsene yola  
 a tššaba, o t'ilo le t'ia ka mokwawa wa  
 xomakats'a, o seke wa tššaba wena  
 tšša xoja le phakiše le fetšê tšša xoja.  
 Ke moka ba t'lene manyabahlala la kh-  
 utš'a. Ka tššatši le lengwê xe xobolla te-  
 na mphathô wa ma dikwa, e rile re  
 sale sehladung, kxoši ya fihla, o xopole-  
 rena a re mone re le beletšê fase xo-  
 ja dijô, ra seke ra phuphutha. Ke

re tla thōma xo mōna rekwa baditi  
 bare xo moditi yola a-re dišaxo, thšaba  
 raxo, bare, kaxare mu, le yēna e thšaba  
 xe ba dira byale ba lahlēla ditxati le bath  
 eng. Byale rena re ile xe re re re a lebella  
 ra bōna xore ke kxōši, mmalō, re ile xe re  
 re re thōma xo phuphutha yaba a resa  
 thūša setō. Ka tšōtši lewe re ile ra tsw  
 alla ke kxomo naxeng. Morena a tōpa  
 ditxati ka moka a dikxobakanya felō  
 xotee, byale a bitšā ka otee ka otee  
 a motia ka mokxwa o a ka kxonaxo  
 a bile a raxa le ka moletše, a dira by  
 ale xo fihlēla re felela. A re xe are o  
 e xoma e xoma motho wa xonyapya  
 (xōōta) e motia ka mokxwa o o šiša  
 xo. A xoma are tiki, byale ka bakala  
 xobolla, e ona se oka sedivaxo, ra xo  
 ma ra boēla xoja, yaba o dikuluxa  
 le rena ka thupa, e tia maiaxō.  
 Yaba rena se sexolo re lebeletše xore  
 re phakišē xo fetša dijō mohlomongwē  
 ra ka hwetšana bo ka one. A wa ra re  
 xo fetša xoja tšā xoja e xoma a boēla  
 ka xae, baditi ba utuluxa mowe ba xo

789

K34/82

103

ba ba utamile, ke moka pra rôba mahla-  
 re ra xobella, ra tšua raya molapang  
 xoriêma mahlômô. Ke modikana yomongwê  
 a ka lwa le modikana yomongwê, ke ba  
 fihla mphathong ba yobafa kxwantha.  
 Byale ke xore yomongwê wa tšenama, by-  
 ale yo ba la mongwê a tōpa kxati, ke  
 moka a tia yola kxati tšē nne, byale xe a  
 feditsē yola le yēna wa tšenama, yola  
 le yēna a motia dikxati tšē nne. Ke  
 xore le xe ba salwa ba notoxana molaō  
 ke o nowe, ka xobane banna a ba roxa-  
 ne. Mmuni a hlomphiwi a wa banodi-  
 ra ka yēna ka mokwa o ba rataxo, ana  
 bo e ka rabêlō. Hlomphanō batho ba mma  
 mphathō ka otee, ba hlomphana, ke ba ka-  
 hlane, o kwa bare dumêla pholo engwê,  
 byale xe bana le ba mphatho o mongwê ba-  
 se xe ba tšere maxane, ba bangwê ba ka-  
 netsā ba bangwê, a wa etla ba kxang  
 e kxolo e we e kabang ya bakka ntwa.  
 Byale ka xobane ba baxolo ba tlare ba  
 se nyatša, byale bala le bōna bare ba bō-  
 na xe ba se boletšē pele, ele xore ba fi-  
 yo tloxa nna ke ba feta. Ka xobane xe

789

K34/82 109

ele wena lešoboro le kxolo, yaba mokolowa  
 xaxo e sale lešoboro, o ka seke wa ya ko  
 bolla, ko swanetše ko bolla mokolo wa xaxo  
 pele wena o šale o bolla ka moraxô. Molaô  
 a o dumele xore o ka ya wa bolla le mokolo  
 wa xaxo, ka baka la xore o tla m mônêla, by-  
 ale wa seke wa mohlompha, le banenyane  
 ng xobyale. Byale yo a senaxo mokolo wa  
 xaxwe a ka noya xobolla, ele xore o tloxe-  
 tše bala ele ba baxolo, byale ke bôna ba  
 we ba fêlaxo ba tšea khang ya ntwa.  
 le xôna taba ya bobedi xobolla ke xofelexe-  
 tšana, xona le matšeka le bomamôlwane.  
 Matšeka ke ba baxolo, byale bo mamôlwane  
 ke ba banyana, byale bo mamôlwane ba  
 swanetše xohlompha matšeka. le mamôlw-  
 ane a ka roxa letšeka, letšeka lena le  
 molaô wa xotia mamôlwane, a xoilxore a  
 mônêla a lekane naê. Ba ka nore thaka  
 fêla a seke a moroxa, xe a moteile ba  
 kare ba butšiša ditaba ba hwetšana xore  
 yo monyana o tuxile yo mokolo, bare xoyo  
 monyana ona le phôšô, motho yo ke yo mok-  
 olo, xaxoile xore wa bolla naê. Dhibedi  
šerai o be a swanetše xobolla le maxam  
 mause

789

K34/82 | 10

byale a tibêla ke moxolo waxaxwe, a tla  
 e bolla le madikwa, byale bomamôlwane ba  
 maxasa ba re, rena ke rena maxasa ke re-  
 na baxolo balena. Byale ka thaki le lenqwê  
 makhine Dhobetsane a roxa, Dhibedi, byale  
 e kwata a motia tše nke xo a sexa fêla.  
 Molato a waka wa ba nthse, ka baka laxo-  
 re, makhine olebile, polêlo a swanetše xo  
 mohlomphe le xe obolatše pele a xokxathalexe  
 yo ke yo moxolo. Byale xe ba bolatše ba fe-  
 ditše a wa ke banna byale. Byale bana le  
 molatō wa xore baka fereka methepa, ba  
 e fereela xo tšea. Byale le xe banna ba  
 dutši Kxōrong, xe ana le polêlō, nka re xe banna  
 ba dutši ba botêla ditaba o na le swanê-  
 lō ya xobolêla, le xe polêlō tša xaxwe ba  
 ka seke ba dihlōkōmêla, empa xo motele-  
 tša xona ba motheletša. Le ntwi la xax-  
 we le xe lekwalā, a xona kaba, kudu ba  
 rata xore a theletše se we se botêlaxo  
 ke bakxalabye, ba noxopola xore mafellō  
 e tla ba monna wa xokxōna xo bolêla.  
 Mo we bare monna ke sekxate ko meng  
 wa tšena. Ke monnanyana yo we a re-  
 xo xokwetsāna bantšo ba bolêla, byale ke

789

K34/82

|||

moka a fihla a dula, ka moraxo a dumedi-  
 ša, byale banna ba tla mmema xore a hwetšas  
 ne re ts wese ditaba mo, monna wa kroši.  
 Byale le yēna are a wee thobēla diak-  
 wala, byale xe ba sa motsebe, xore o bolo-  
 tšē ba motseba ka baka la xodumediša, ka  
 baka la xore le sobara a leke le dumediša.  
 Byale xe ele monna, a swametšē xodula a  
 zheletšā pele xe ba bolēla taba. Basadi ba-  
 nna ba noba le mphathō ka o tee, byale  
 kaxe ba bolla ba bapetšē, Maxasa ke xore  
 basadi ba we ba xobolla le maxasa  
 le bōna ke maxasa. Byale xona leke  
 baka le xonobollaxa basadi, fēla, ke ka-  
 baka la xore xole xwahwa kroši, byale  
 basadi balla sellō ka kōma ya basa-  
 di, byale bale bause ba sellō a bana-  
 na leina la mphathō, ke maxakwe  
 ba tla letēla xe xotlilo bolla bahlantana  
 na ba kxone ba hwetšāna leina la  
 mphatho wa bōna. Ke nala Molaš  
 xore ka moraxo ka lehu la kroši xo sw-  
 anetšē xobolla bale fēla, badikana  
 ba tla kxona ba bolla ka moraxo ka  
 mafēlō wa nywaxa ka o tee, ke xōna

789

K34/82

112

bala ba swametšhe ~~ka~~ xahwetšana mpha-  
zhō ka bakala bašemanyana.

Basetšana xowēla.

Bathuba lebaka ka letee le bahlankana,  
byale ke šetšē ke hlalutšitšē ditaba  
tša bōna tša xorwala marula a xobe  
xe kxōši xore banyaka xoballa. Byale  
lehono xe ba xwēra ba bōna ba we elexa  
bahlankana, xe ba tšusila ba ile kampha-  
thong, bōna bašala ba utšusa moropa  
ke moka ba ya sexolong. Sexolo e noba  
kantle le mafōrō a kxōši ya mošate, by-  
ale ba re xotšea moropa ke moka ba nob-  
wetsšana lefoka, ke moka ba tia moropa  
ba o pēla dikōpēlō, byale batlaba ba  
buduša felō fawe. Byale xe bahlankana  
xe bare o tša, bōna bare laka-mmarōtwe.  
Byale dikōpēlō tše use ba dišpēlaxo  
ka sexolong ke tšena: Makōdinyoko,  
laka-mmarōtwe, Sobeledi, lesesela le  
Alena moya le ngwana wa kxōši. Byale  
ba dišpēla ba tia moropa, xe baba homtša  
ba tšiba moropa ke moka ba homola. Byale  
le dikōša tše ba dišpēla ka mokxwa o,  
fēla ba žhōma ba hlaba molaō, byale mol-

789

K34/82

113

aō wa bōna bare ke xoiēkla, banoba le mo-  
 laō ka otee fēla. Byala ba oīēkla ka  
 trela e, ke lengwale ke le monna, ke le mo-  
 hlaba wa Kolobē, Kolobē se ēpa dikwete  
 a se epele xo phura, se ēpēla mathaka  
 a yōna, mathaka ba mma lesiba, mma  
 lesiba la nkwana, nkwana ke se xowa xōu  
 a le xēdimu, se ukama methe ya dingwa  
 ē, methe ya bonthōpōdile, ke mabēlē m-  
 aboya luwaleng madumetsā thōilō xo  
 šila. Byala bathōma xo epella, kōpēlo  
 ya pele ke makōdiōto, bare mabore wa  
 sebya, makōdiōto, ka iēra ka ye ke a  
 wēla, makōdiōto, tša bo mothšā wa  
 dibōna, makōdiōto, dikloba mmele di-  
 lubile pelo yaka, makōdiōto, mabore wa  
 sebya, makōdiōto, ka ya noka ka diēxa,  
 makōdiōto, mabana, ka diēxa makōdiōto,  
 ka ya kxoneng ya basadi ka diēxa, makō-  
 diōto. Ba ōpēla ka ōna mokwasa o we, ke  
 xore ba bala ka noka modirō wa basadi.  
 Ke ba homotšē e we kōpēlo byala ba ēpē-  
 la e, laka marōtwe. Ba e ōpēla ka  
 mokwasa o, bare, elawe laka marōtwe,  
 e le — šokwana le a bidietšwa, laka m-

789

K34/82

114

arôtwe, le bitša moloba wa thšokwe,  
 laka marôtwe, molobane la bomaxalalê, la-  
 ka marôtwe, maxalalê borêtêlêxo, laka  
 marôtwe, borêtêlêxo bya bodiba, laka m-  
 arôtwe, maisaxo se a rypêla, laka m-  
 arôtwe, se butšitšê pelwana ya sôna,  
 laka marôtwe, palabadi le êle botšê, laka  
 marôtwe, bašemananyama baêpa, laka ma-  
 rôtwe, baêpa pebana, laka marôtwe, ba-  
 re sekama sokama a sekôma, laka ma-  
 rôtwe, ba era kôma tša borarê, laka marô-  
 twe, ke moka ba špêla ka ôna mokxwa  
 o we xo fihlêla ba tiba moropa. So-  
 kana, bara bopele bya basadi, byale kudu  
 ba bôtêla ka mathumaša, byale banna  
 ba bangwê ba nyaka xoôbala le mathu-  
 maša, byale ba nyaka xošupa mathum-  
 aša kôma ya borarê.

Sobeledi ba go špêla ka mokxwa o, šo-  
 beledi a šôbê, šobella, ke motho ka moja  
 ka patša, šobella, motho moja patša le le-  
 fôle, šobella. Byale xe ba hlaloša kôpê-  
 lô e, bare ke mašoboro ba ja dipêba le  
 diphaxa. Byale xe ba tibile moropa  
 ba thôma koša e ngwê, ke ena,

789

K34/82 115

Lesesela sesela. Ba yō pēla ka mokhu  
 a o, bare, sesela sesela mothšethšē, sesela,  
 sesela sesela, sesela, sesela sesela,  
 sesela, byale byale, byale kōpēlō ena ba  
 ikina ka maraxō, ba sweta ka ōna f-  
 ase. Xe ba tibile moropa byale ba ōpē-  
 la e, a lena moyā yōna ba yōpēla ka  
 mokhu a o, bare, a lena moyā le ngwana  
 wa kxōāi; a lena moyā, a lena moyā le  
 ngwana wa thšuwana, a lena moyā.  
 Ke moka ba ōpēla ka ōna mokhu wa  
 xobala bana. Ke xore ba bolēla lehu. By-  
 ale ke moka ke kōpēlō ya mafellō, byale  
 ke xoka seke xwaba le motho yo a ba rōba-  
 dišaxo, ke moka ba boēla maraxō, xo ēpēla  
 kōpēlō ya pele. Byale molaō wa xoba  
 rōbadiša, ke xore motho o nore a eka xae  
 are xo bōna, mokhu bale, byale ba ph-  
 uphutha ba bolēla ka mabapi le mo-  
 tho yo we a ba rōbaditšexo. Ke xore  
 ba hlōkōmēla lentšū la motho, xe e la monna  
 a ba swanetšē xolekwa xore ke lentšū  
 la monna, xe e la mosadi le lona bas-  
 wanetšē xolekwa. Byale lexe ele mo-  
 šemananya, xoba ngwanenanya, o no

789

K34/82

116

ba rôbadisa, ka xona molato, fela aba  
 e ka sexolong a wa ba nodula ka lape  
 ng xoba kxirong ke moka bare mokxwa ba  
 ke. Byale xe ele monna xoba lešoboro b  
 are, xe ba phuphutha, wa okwa pap  
 ê, papê o itšê bothšê bolalê, ke moka  
 ba hoxê sexolong byale baê ka maxae xo  
 rôbala. Xe ele mosadi xoba le thumša  
 bare, wa okwa mmê - mme o itšê bo  
 thšê bolalê, xe barialo ba dira ba kwa  
 tamile ka dikhuru ka sexolong, ba bile  
 ba phuphutha. Ka tšatši le lengwê ba  
 ka nore mokxwa bale, byale basadi baba  
 nako, ka sexolong xe ba sa rate, xore ba  
 rôbalê ka pela, ba ka nore xa motho yola wa  
 xore mokxwa bale, ke moka ba moroxa ba  
 tšwêla pele le xoêpendiša bale, xo fihlêla  
 bôna ka noši ba ba rôbadisa. Ka xobane  
 banna le mašoboro a ba tšebe xore xo ôp  
 êlusa dikošā tšê ka, ba kxone bare mo  
 kxwa bale. Ke xore a ba nore ka noši ba  
 xe mokxwa bale, a wa ba ôpêla, byale  
 mosadi yo a nako ka xae, a kwa ba  
 boêletša, kôpêlô ya mathômô, byale  
 ke moka mosadi are, xohlôka le monna

789

K34/82

117

uoa pelo a rōbediāa bana ba, byala ke xā-  
 na monna yo mangusē e Hata, mokxō bale.  
 Byala ke modirē uoa bōna uoa ka ma-  
 banyana a mangusē le a mangusē ba fêla  
 ba e a seolong (setupung). Byala xeba  
 le moue setupung ba fêla ba rēta  
 ba ma bōna le dikraibedi le bo papa bōna.  
 Ba ba rēta ka xre, le ntumetōe ke lebo-  
 tōe, ke le botōe makana, boledi yo nka leja,  
 mma ōia pelo bolata, se a bolata ke pe-  
 lusana. Papaxwe, nke le ntumetōe ke le  
 botōe, ke le botōe papakana, malaku yo  
 nka leja. O ntumetōe ke xo botōe, ke xobōe  
 mokole uaka, ōāāā~~ā~~ la mokxalo manetōe,  
 le se la ke ba leletana, ba ba kxifi bo mm-  
 a mokusala, makxifi la ngusa yo dipale.  
 Ke xore ba rēta kōtōi le bayaxo setipung, by-  
 ala ke moka xe ba fedibōe xōrēta ke moka ba  
 tōwa ka seolong, ba ya setipung ba yo  
 hlusa ba bina dikōša tōe dingōdiluxo  
 ka mo xōdimu. Byala xe ba fedibōe xo  
 e pela dikōša byala ba rēta lekuru  
 baxa, mma mma tla bōne, ke ē pa le  
 a rēta, lekuru le tseta, a mitōa kale  
 rēta lakuse. Byala ke moka xe ba fe-

789

K34/82 118

ditšê xo rēta le khuru, ba thōma xo ba apola  
 dikobō, ba šala ba a pere mabole le dintepa.  
 Byale ke moka ba ya xae, byale ba rēbala.  
 Bokona byale etlane e sale xosa sa letšatši le sešu lahlaba ke moka ba  
 tsoxela xohlapa bokona. Byale xe ba e ya mowe  
 ba sepela ba swere moropa ba tšama batia,  
 ba špela kšpēlō e, bare, ro hlapa bokona,  
 ngwatšana wa byai a ša le, ro hlapa bokona  
 ngwatšana wa byai a šale, ke ba riale ba  
 sepela batia moropa, bōna ba sa apara selo.  
 Byale xe ba fihla ka nokeng, ke moka ba  
 kškobala ka metsing, byale ka moraxō bare a e  
 rolwe, ke moka ba tšwa ka metsing, byale ke  
 moka ba ba xotšēša mollō, ba šmoxa. Byale ke moka  
 mosadi yo mongwē a ba hlabēla molaō, o ba re-xo,  
 maōtšana maōtšana, mosadi o ja a kōna monna,  
 maōtšana, ke moka ba kobella. Kōpēlō enela  
 ba kobella xo xe ba tšopa maruta, byale xe  
 ba kobella ba le byale, ba ba thala ka motaxa,  
 o we banna barexo ke kxētla. Byale yo mongwē  
 le yo mongwē o thala ngwalle wa.

789

K34/82

119

xaxwe. Byale pele ba naya ba hlapa baka  
na, ba sa ba tlotše motaxa, ba naya ba  
hlapa bokona, ba baya ba sa bathala.  
Byale mohlany badikana ba fetolêla, ke  
moka basadi ba tswala kôma ya bôna  
bare ke naka-kephepe, byale kôma ena e  
tlilo neetša bale motaxa. Ke xore mohlany  
badikana ba fetolêla, ba tloxa ba dia  
mabyala a diphetoletô, byale ka ôna ma  
byala a, banna ba axa lefaxêla bale. Ba  
le axa ka mokxwa o, ba rema mefato, di  
phate tše ditelele, tše we, ba dihlometšexo  
diswanthšo tša dinonyana, tša dithšwene  
dinkwe, le ditau, le diphôôfôlô tše ding-  
wê. Byale ke xore ba we ba xonaxo xobê-  
tla, a ba reme mefato, xore ba we ba  
sa xonexo, ba tšwa ba remile mefato, by-  
ale ka mokxwa o elexo e metelele le bokoto  
ko swala banna ba bararo. Ke moka di-  
lô tšela ba dibetlilexo ba dihlômêla ka  
nhleng, byale bare ke ba epetše wa hwet-  
šana ele xôdimudimu. Byale ke dipha-  
te tše dinyakêxaxo xaxolo ke tša mohumi  
ka xobane ditile, le ba batlilo xo bolla ka  
motaxô, ba ka noumisa tšona xape.

789

K34/82

120

Ba epela diphate tšepedi felô xotee, byale  
 byale xo fihlêla ba dikuluša mowe ba axe-  
 xi. Byale bale ba kloxa ba ba ba kopetše  
 dihlaka tša lotša, byale ke moka ba t-  
 šea, dihlaka ba tšama ba fa-xêxa ka  
 xare xa diphate, byale byale, ba fêla ba  
 namêla ba dixatella fase, ke moka ba tlê-  
 ma diphate ka dinti xore dihlaka tša se-  
 ke tša dia-roxanya. Ke moka ba xoma  
 ba tšela tše dingwê dihlaka, ba dixat-  
 ella, ba tlêma ka dinti, ke moka ba  
 dira byale byale xofihlêla le faxô le ya  
 xodimu, mowe motho a-xexo ke aême a  
 seke a bôna tša ka xare. Byale kem-  
 oka xo fedile, kroši e nthša byala banna  
 ba nwa. Byale ka mabanyana, basedi  
 ba tšwala kôma e we ba-xexo ke naka-  
 le phepe byale yotala ehlaka ka lefaxony.  
 Ka moswana xe bale, ba<sup>e</sup>ya xohlapa  
 bokona, byale xe ba boyei oha bôna ba  
 ba thadile xa motaxa. Ba ba thala k-  
 a mokwasa, ba thala meotong ba  
 dikuluša, dipotomeng le xôna, le dir-  
 peng, le matsotony, le sefakeng, le mah-  
 long, xôna ba thala xotloxa phatleng ke

789

K34/82

121

moka ba fološa le dikana, batla ba re-  
 koloxa seledung, ke moka ba xoma baya  
 ba hlakanya phatleng, ke xore wa dikulu-  
 xa. Byale e mongwê mothaladi ke wa  
 mahubeng, ona o mongwê ba o phathaki-  
 ša ka lehwafeng, ke moka wa ditluluxa  
 ka moraxô, watta wa foloxa maxêtleng  
 wa xoma wa hlakana le ola mahubeng,  
 byale ka kowa xa lela letšoxô le lona ba  
 dira byale. Byale xe ba feditše modirô o  
 we, ke moka ba kxôkla (kxêtta) motaxa ka  
 monwana, byale ba dira ditwaba twa-  
 ba mmele ya bôna, byale ke moka xof-  
 edile batla kaxae. Byale xe ba fihlile  
 ka kxôrong ba thôma kobina kôpêla e, bare  
 mantelele, thaka a bilô, mantelele, thaka  
 ya bilô, byale byale, xe ba bina kôpêla e  
 ba tlolomêla kôdimu ke moka matô a bô-  
 na a fêla a raxêla mabu moraxô, ma-  
 tšoxô a bôna ba tšentšitšê ka mahwafe-  
 ng. Byale xe ba homotšê e we, ba êpêla  
 e, kxêlexêdi bare, kxêlexêdi, xêke, rô  
 bôna ditšebwana, xêke, kxêlexêdi, xêke, rô  
 bôna mahlwana, xêke, byale byale. By-  
 ale ena ba bina ba e tsebella ka mat-

789

K34/82

122

heke ka mahlakori a bona, ba fela ba  
 e misa mahwafa a bona ke balebella,  
 matsokō a bona a swarane, byale ba fela  
 batia mahwafa a bona ka difana, ke m-  
 oka ka morakō, ba e misa, matsokō balebella  
 ka mahwafeng. Byale ke ba fetša yona  
 kopelō e we, ke moka ba palakama, ba ya  
 maxae a bona, xoya tša xoya. Ke letšati  
 le dikela ba boya mošate, ba boya ba w-  
 ele dihlaaka tša lotša, ke tša xo axa sedy  
 sedutu. Byale tšati le lengwê le le leng-  
 wê, ba tšoxela nokeng xoya xohlapa bokona  
 ke moka ba boya ba ba rōne ka motaxa  
 ke ba fihla kxōrong ke moka ba bina, by-  
 ale byale ke moka ba tlilo, lesetša xohlap-  
 a bokona, le bakka la modikomo, dišetše d-  
 ibudusitše mahlaka, byale ke xone ke ma-  
 xea a maxolo. Ke lona lebaka le we b-  
 asadi ba tswala dikōma. Ke ngwale  
 yo mongwê le yo mongwê a fihlwe, di-  
 kōma tša xaxwe xo tswala ba boxadi.  
 Ba we ba sešuxo ba ferewa, xo tswa-  
 la batswadi ba bona. Dikoma tšena  
 ditwala ke basadi banna a ba tšene,  
 ke tša batswadi fela ba basadi.

789

K34/82

123

Byale dikōma tšē ba ditšwalaxo ke bo ma-  
ria mone, sekwataxwatane le pono ka ōna  
mama a dikōma tšewe ba ditšwalaxo.  
Mesiamone ke dikōma tšē ditala, tša ma-  
lisilisi, a matelele a xoxoma dikhurung,  
ba dira ka lella, ba letomola, ke moka ba  
leloxa ka dinti, ba diapara xotloxa maxet-  
leng xo fihla ka fase xa dikuru, byale xo-  
tloxa molaleng xo fihla ka hlōxō batlōla m-  
otaxa, le ka dipofaneng, byale dikōma tšē  
ba didira ka buntšī, o tloxa o bōna di-  
kimile molala o we dikkanaxo xo ōna.  
Dixwataxwatane, tšena ke kōma e t-  
hšwen, tšōna o nohwetšana ba dirile ka  
pedi fēla. Ba ditlotšā motaxa mmele ka  
moka, kudu ba dira ka moradi yo mosese  
yo motelele, xe e le mowe le batleng le  
we dikkanaxo xo lōna o bōna e le e thš-  
weuthšwen. Lepono ba dira ka lona  
lella byale, ba ripela lella yaba dikuku-  
kwana, ba dira metšabe e mentšī, byale  
o mongwē ba hemella dinokeng, o mong-  
wē ka xodima xodimu xa mokhubu, o mo-  
ngwē mahubeng, o mongwē maxetleng  
byale ba tšea le bole le letetelele ba tšē

789

K34/82

124

ma hlôxô, byale wa hwešana enoba di-  
 kukutwane, ena e tswala ke basadi  
 ba ka mošate. Sexwataxwatane, sa ma-  
 tsatši, basadi bantswa marukwê, le dihê-  
 mpe tša banna tše ditšweu ke moka ba  
 yo a para tšona. Byale lanhla xe dikô-  
 ma dithôma xohlaka, xotswadiwa dikôm-  
 a tša ka mošate, ba ditwala bodibeng  
 bya noka ya morola, bodibeng byale pono.  
 Byale molêlô mabapi le xotswalwa xa dik-  
 ôma tšena bare ditšwa budibeng. Byale  
 bare xoja tša xoja ke moka ba ya xotswala  
 dikôma, byale, ba ya le moropa le phalafala  
 xore motho yo a tlaxa, a seke a no finla a  
 tšena, a kwe xore batho ba tswala dik-  
 ôma, ka xobane, moropa wa tšwa, le pha-  
 lafala e alla, ba fêla bare se e be e be wa  
 ukamêla wa bôla wa etša mohopapaxo.  
 Ke lona lebaka la bôna la xoxa banna,  
 ba lefeletša mola le bôna ba ba xoka.  
Mabothwabothwane. Ke kôma e ngwê ya  
 basadi, byale kôma ena ba e xlemella  
 motho yo mokopana, ya sepelaxo ka bu-  
 ditse, wa nobôna e dia botha botha  
 byale yona a e tlaxele le bathaxaxolo

789

K34/82

125

e nofela ehlaka e boela ka xare ka basadi. Ditladi tšena ke dikōma tša mo bale ba ya molapang, tšona ba ya le bale, ke moka bale ba fihla ba khaba kana, byale ke moka mathari le dikxak-xebê, ba tšema mašasa a mokhalo, ke moka ba kitima ba swere tšona. Byale yawe ba hwetšanaxo a sa swara ba motia ka tšona. Mokhalo, ke mohlare wa metlwa ya xangapa, byale ke tšona ditladi tša nthse, byale ke batei le motho ka lona o šala are madihu u, ka xona molato o lumile ke kōma. Mosadi yo barexo ke Manku Mašumu dikile tša motia. Mosadi yo ke moxatša Mofola, byale mokhalabye yo waxa Mašumu o hujile, byale, o šetše a šexê tše ke Makixinyane Moyene, Mokhalabye yo wa xa moyene o tlošetše mōke waxaxwe, o ile o dutši le mosadi yo xa xabō mosadi ka maseōkōma. Byale o ile a tša ke ditladi, tša motia kudu, mo we ailexo ke a tšaba a wēla ka moeding, a khumuxa makana ledi-khuxu. Byale mosadi byale ka xe

789

K34/82 126

a tseba xore ke dikōma a wa a seke  
 a bolēla selō, a fihla xae a tōbala.  
 Byale monna yo wa xa Moyene a lat-  
 a a e phatile ka dipale, xe are o ba  
 tamēla mosadi, byale mosadi a bolēla  
 xore wa babya. Byale monna are ke  
 sekowa a sedirē molato, byale mosadi  
 a dumēla, mosadi le monna yo we  
 ba fihla Kxōrong ya xa Mohlabe ba  
 bexa taba e, Kxōsi ya xana taba ewe.  
 Ba feta ba tšena Kxōrong ya Makhut-  
 šwi, ba bexa taba e, byale Kxōsi ya  
 Makhutšwi yare xe e fetola monna le  
 mosadi, sepelano le ē Kxōrong ya ditl-  
 adi lo boledišana na tšō, tšena a re  
 Kxone xo seka ditaba ditaba tšā dit-  
 ladi. Ditaba tšā bōna tšā fēla k-  
 a ōna mokwa o we, ka baka la xore  
 Kxōrō ya ditladi a e tsebe ke motho,  
 e tseba ke basadi fela, byale baka  
 seke ba bolēla ka xobane ke dikōma.  
 Byale dikōma tšena xe dihlatka, bale  
 ba ēma maribaneng, ke xore mowe b-  
 a swanetšexo xore ba dibōne, le banna  
 le bōna ba ēma maribaneng, kudu bō.

789

K34/82 127

na ba utama, ka kobane basadi baba  
 bōna, ba ka ba rōxa kudu. Kōpêlō e  
 we ba e epelaxo ke ena, bane ele mo-  
 siamone, mosiamone wa kōma<sup>le</sup>, ele mosi-  
 amone le, mosiamone wa kōma, bya  
 le tšōna dihlaka, tšē dingwē o hwe-  
 tšane dingadile dikitima ditibile mowe  
 xonaxo bale koba mowe banna ba utamile  
 xo nthse, byale dikxarebe dikitima  
 ka lebêlō ba ditibêla. O we ke modi-  
 rō wa dikxarebe wa xo ditibêla, byale  
 xe dilekxaxisi ke bale ke moka bale ba  
 thšaba, waka bare ya ja ngwale ka  
 moraxō e ja molobê. Byale kōma e ba-  
 rexo ke lepana e, yōna e lêba kudu, e  
 nohlakêla thekō, xe dikxarebe dileka xo  
 e tibêla ya xana, le xona e susana ka  
 ati, le lerumu, byale xe bare ke a etib-  
 a e ba šupa ka lerumu, byale ka ka-  
 ati ya tia, byale e nyaka kudu xo kê-  
 ra batho kopjana, ke xone xo batla ka  
 moraxō, byale ya ba hwetšana eleka  
 ka maatla xone e ba rakis'e, le banna  
 o hwetšana ba thšaba ka lebêlō. Byale  
 mowe o tla kwa basadi, bare, seebee

789

K34/82

128

bee wa ukamēla wa bōla wa etša  
 mohu papaxo, oile a bolaya ke leukam-  
 êtō. Byale dihlusa dihlaka mosekare ka  
 moka, xele ya madikēlo ke moka dia ma-  
 lalo, ke diboēla madibeng. Ke moka ka  
 moswana xohlaka tša Kxōrō ya xa mašū-  
 mu, ka Moswana tša Kxōrō ya xa Pōpēla  
 ka Moswana tša Kxōrō ya xa Masete, ka  
 Moswana tša Kxōrō ya xa Mangale, bya-  
 le byale, xo fihlēla difella. Ke xore ngu-  
 ale yo mongwē le yo mongwē o swan-  
 etšē xoba le kōma ya xaxwe. Byale ke  
 difeletšē xohlaka kemoka bale ba swa-  
 netšē xoya molapong. Ke ba e ya molapo-  
 ng, basadi ba tswala ditladi, byale ke  
 tšatšai le ya xoba ka moriti ke moka bale  
 ba boya le basadi. Byale ba ra bale xore  
 yo mongwē le yo mongwē o swanetšē xo-  
 muma metsi, ka seatla a thšē lešū-  
 kedi byale batlē naō ka lapeng la  
 mošata, ba yo fihla ba tswela ma-  
 re ka pitšeng, le lešūkedi byale yowe  
 arexo ke a feta kōrong, a theletša  
 mašoboro ke bare ditlaēla tše wa tsw.  
 a metsi, ke wena moklaa, ke xore o

789

K34/82 129

hlaxile, ka xobane o thšabile kōma.  
 Byale ka mosadi yo Malifiso Mabaka-  
ne yo we mphatho wa xaxwe elexo ma-  
Kxax oile a tswa metsi, a fihla ka  
 lapeng metsi a sexōna, a khupere le-  
 šukedi fêla. Byale baile ba motia  
 a tia ke kxōi, a wa xwa fêla. Bya-  
 le ba xora ba ba ba xile dithupa tše pe-  
 di, byale ka tšōna dithupa tše ba difot-  
 la ka thšidi ya kōma, byale thupa e  
 ngwê ba e fêra yaba kōbi, ke moka ba  
 e tšema ka lenti, e ngwê a e feriwi.  
 Byale ke moka kxōi e bitšā ngwale y-  
 o mongwê le yo mongwê a etla a  
 tšenama, a teiwa, ka thupa ya xo-  
 feriwa, ke xore o diswara ka matsō-  
 xō ka mabedi, le tšōxō la mphapha le  
 tswara ya xwi la xoja ya xo kxōpa-  
 ma, byale ka la mphapa le a xometsā  
 la xoja la tia. Ba we ba teiwa xo ba  
 tšenamiswa fetela xa basadi ba kw-  
 atama mo we pitsā ya metsi e na-  
 xo kōna, byale ke moka basadi ba ba  
 beula seudi, ke ba feditšē byale kxō-  
 i e ntšā le šukedi, e xasa bale ka

789

K34/82

130

lona. Byale ke moka ba tloka baya molapong. Byale ka kowa molapong basadi ba axela bale mantlwantlwane, ba kxôô ya xore ba dula xa bôna, byale le ôna mollô ba xof xotša melwalwane. Tsatsi lewe ba nofihla ba rôbala, ka moswana ba yo batswalla dikôma. Byale ba kxekolo ba tloka ba kxobakana a felô xotee, ke moka ba bitša ngwala yo mongwê le yo mongwê a e ya. A re xofihla a dula fase, ke moka ba mopatolla dipale tša xaxwe, balabella ka pelexaxaxwe, byale bare mamokô kônono waxaxwe ba o hlabêla ka mphaka ke moka a feta. Byale ngwale yo we a ilexo a phathe molaôxe e sale le thumasha a kxweba diphele tša xaxwe, ya ba tše dikxolo ke yêna yo we a humilexo, byale ke moka ba moletšetša mphulukwane, yo we asenaxo selô, e nobaxo molete fêla ba sexa. Badina byale byale xofihlêla ba fella. Byale xe ba feletše ba ba tšwêša maxheswa. Molaô wa bona wa xoja tša xoja, kxôô

789

K34/82 | 31

enqwē le enqwē e ja fetō xatec, e se-  
 ng xore ba epp tša banna barexō tiki,  
 Ke moka bare, bare xoja bohla kole di-  
 atla le molomo, Ke moka ba ba-rōba  
 dišitšē. Byale ka mahube e mahub  
 edu, ba ba tšōša ba fetola molalat-  
 ladi, ke ka mahube e basadi, byala  
 bare, molalatladi fetoxa, bo mohlabe  
 ba fetuxile, molalatladi fetoxa, bo-  
 mametša ba fetuxile, molalatladi  
 fetoxa, Banareng ba fetuxile, Mo-  
 lalatladi fetoxa. Ke moka ba di-  
 byale byale ka xobala maina a di-  
 kxoši. Ke bosele ke moka ba špēla  
 kšpēlō e, metšana a klase, biluxa,  
 metšana a klase biluxa, ke a bilu-  
 xa, ke a — biluxa, Kolobē dinwa ka  
 tletlolo, Kolobe dinwa ka tletlolo,  
 byale byale. Ke xore ba binedi ba  
 koša ena ba bina ba e mišitšē me-  
 swana swana ya maoto e mene  
 byale ke xore monwana o monyana  
 o swanetšē xore o xate fase, byale  
 yo we a sa kxonexo xo emiša men-  
 wana wa tšiswa, ke ba diša ka šna

789

K34/82 132

Ka ôna mokxwa o we ke xone ba  
 tia moropa habaka laxone ke kôma  
 ya basadi a banyake xo fapana le mo-  
 ropa, byale bale bôna baeme ka ma-  
 oto xe ba epella. Ke xone le ka ma-  
 frika ba mokxatla menwana, le xe  
 a ka tšwa medi a xona molato ke  
 kômenq. ~~Ke ba e ya m~~ Ke ba e ya m-  
 olapong, ba ya ka le balana byale ka  
 le balana la e ngwê ke moka ba alo-  
 xa. Xoaloka ba ba tšola makxerwa  
 ala ba xoba ba tšwere, byale ba ba  
 katela dinoka tša bôna ka Kxoko, ke  
 xone Kxoko ke mokxopa o mokolo wa xone  
 o dikulôšê dinoka. Ke metxopa ya di-  
 phala, ya dipudi le a diphoôfôlô tšê  
 dingwê. Byale ke moka ba tšee mo-  
 kxopa o mongwê, ba motatele xapê ôn-  
 a ba tibetša Kxoko ka ôna, ke xone ona  
 wa xo tibetša o na le lehlone. Byale  
 mowe bare ba ba rukile, byale ke  
 moka ba tšuba moroto. E le xone b-  
 a fetša Kxwedi ka e tee, Kudu ba  
 laola ke dipendi tša bôna xe me-  
 riri e ile ya mela ya xahlana.

789

K34/82

133

Byale ke ba le tseleng moroko kowa  
 xotla Madimu a xotōpēla ditibana  
 tša bale. Madimu ke dikxarebē, di-  
 šea diša tša mollō ke moka ba fōša  
 basadi le bale ka tšona, byale mowe  
 bale le basadi ba kitima ka lebetō  
 ka xobane xore seša se xohwetšane  
 se tlaxothšuba. Ka baka la xore d-  
 ikxarebe mowe difōšaxo a dixobone  
 ka baka la xore e a tloxa ya ba eleb-  
 ošexo. Byale ke ba fihla ka xae, ba  
 tšena ka lefaxong, ka lona lebaka le  
 we medikana ba tloxa ba ba balu-  
 xile e le maxaola. Byale byōna boše-  
 xo byowe, xo raka Malebotwane ba-  
 lala ba sebetha bošexo ka moka.  
Malebotwane ke kōma ya banna e  
 ba xobuxiša maxaola mohleng ba lora-  
 xo. Byale bale ba xotša mollō kxōrong  
 eseng mollō wa xotšwa ka malapē-  
 ng a wa ba xotša ka mollō wa xo-  
 tšwa ka sedutung, monna o tšea  
 seša ke moka a tla a fa bale ke  
 moka ba thōma xo xotša ka dibesw-  
 ana tša bōna. Byale ke ba thōma

789

K34/82 134

xo dula fase, xe mollô o sešu wa-  
 tla, ba noêma ka maoto. Byale kôp-  
 êlô ya mosebêtho e noba etee fêla,  
 bare, e lele wele se a rôbala, tsonna  
 le xasola le mookxanya sa išako se a  
 xobôna, e lele wele se a rôbala, tson-  
 na monna wa pelokem mang, a ka  
 nkisâ ka rôbala, e lele wele se a  
 rôbala. Byale byale ba hlabakanya  
 diêma ka mokxwa o ba ka kxonaxo,  
 le xoxoxa batho ka mokxwa o ba ka  
 kxonaxo. Byale ba sebeti ke banna,  
 masoxana masoboro, basadi, dikxare-  
 be le mathumaša, ba sebethêla bar-  
 le, bale ba dula ka kxakala, mollô  
 ba o xôtša ka klase, byale ba se-  
 beti ba sebetha ka klase, kxoleny-  
 anê le mollô. Byale ba tla nolala ba  
 ôpêla bošexo ka moka, le xe mantšu  
 a bôna a ka hunyêla, moropa ôna  
 ke molaô waxote o nodula olla,  
 ôna a ba o homotše. Byale banna  
 le masoxana le basadi le dikxarebe  
 ba fêla ba khutšiša bale xo ôpêla  
 ka kôša e, ba tšea moropa ke

789

K34/82 135

moka batia ba sepela ba libile mafō-  
 rong. Ba ôpêla kôpêlô e, bare ke sa-  
 ntšetšê ke xore xe baêpêla yōna a  
 ba kitimi, ba sepela ba tšama baêm-  
 a, xodirêla xore bale bakhutšê. San-  
 tšetšê, ô waka o kae, santsetse ô w-  
 aka o kae, ele xore pele xaxore ba e  
 pelle ka mokxwa o we bathoma ba  
 xe xe ba sa sepela ba e ya mafōrong.  
 Ô êla lelele, o mosadi xa sena selô,  
 a êlelele le - o raiša seatla a  
 phaya, o a lelele -, o raiša kxolo a  
 dumêla o a lelele -, seolo sa moht-  
 mošwa wa noka, o a lelele -, mo-  
 hla wa pula sea fofa, o a lelele -.  
 Byale ba hlabêlana diêma ka ôna  
 mokxwa o we. Ka re keiša sea-  
 tla a phaya, ke xe monna a iša  
 seatla ka pele xa mosadi, byale wa  
 phaiša, kxolo ke xore pôlô byale xe  
 a iša yōna wa dumêla. Seolo  
 sa mošwa wa noka mohla wa p-  
 ula sea fofa, ke xore ke mohtab-  
 o, mohlang noka e tšetšê o ka seke  
 wa ya byale ba bangwê bath-

789. Bena. Byale basadi le bōna bare monna ke a jena selō, kare ke a xōhlōla satswa. Ba nodisa ka yōna mekwa e ya xohlabelema diēma xo fihlōla ba fihla mafōrong. Byale ke ba xoma ba ôpēla kōpēlō ya xokkethana, byale mowe mosadi xoba kka rebē e ngwē le e ngwē e kxētha monna wa yōna, mohlomong o hwe tšana basadi ba bane ba kxētile monna ka o tee, ba a kane nae. Byale mowe ba epella santšetšē, bare santšetšē, o waka o kae, santšetšē o waka o kae, byale byale. Byale ke ba fihlile mowe xonaxo le bale ke moka ba beya moropa fase ke moka ba ôpēla kōpēlō e, bare motloxele maxomarele, mosadi yo a sewa xo, ke ba dia ka mokwa o we, ba sebetha. Byale ke ba homola yōna ke moka bale ba êpēla. Letšatši le tla noba lahlaba ba dia ka ōna mokwa o. Byale ke moka sa thiba moropa byale ke moka mosebetho wa ma lebotwane o fedile. Ka kowa se-

789

K34/82 137

dutung ka mowe xonaxo le malebō-  
 twane basadi le maxadla a ba tse-  
 ne, xo tšena banna fêla. Xona le se-  
 ema se sengwê sese, sewe bale  
 barexo, le xe l'exadla o Kxanya saiša-  
 xo se a xobōna, ke xore bōna ba ru-  
 pêla xo aloka, byale bōna ba sa boêla  
 xobolla boxwera, byale ka lebakale  
 we, bōna e tlabale le ditxarebe.  
 Byale xe malebōtwane xe a tluxile  
 xo fêla matsatši a se mako, ke mo-  
 ka banna ba tswala sekōkōi. sekōkōi  
 banya ba setswalla nokeng ya sed-  
uma, mowe barexo ke phōrōrong. Byale  
 ba sedira ka mokxwa o, ba ripa diph-  
 ate ke moka ba hlabahlakana, byale  
 ba bangwê ba huma dip dinti. Kemo-  
 ka ba dira mabole, byale ke moka ba  
 tatetša hihakana, byale ba šila dipilo  
 ba setlotša ka tšōna xore dinti ebe  
 tše dintso, byale ka kowa lase balo-  
 xa xare ba tlemella mahlōmō xēdi-  
 muxa yōna. Byale ka hlōxong ba  
 bopa Kxokolo ya mōtu wa dinosi, K-  
 emoka ba o tlemella xōdimu xahlaka

789

byale ke moka, mola mōtung ba tsem-  
 thša ditata baloi. Ditata baloi ke  
 dilwana tše dingwe tše di tshubedu  
 ka tshēkō tše di diswanyana, ke di-  
 kenywa tša mohlare o, Mokhungwane.  
 Byale ke moka se fedile, byale xele-  
 tsatsi le ya madikelo ba hlabane mokxō-  
 ši, byale se tšwa ka phōrōrong  
 se kitima ka lebelo selibile matsewa  
 mošate. Byale xe sele kxaxi le xa  
 fihla kxōrong ya mošate, banna ba  
 kitima ba se tibeletšā xore ba sadi  
 ba seke ba sebōna, ke moka se tse-  
 na ka sedutung. Ke moka ka mabe-  
 nyana se a raka, sella sele ka xore  
 xa sedutu, se raka xe letšatsi le dula  
 thaba, byale mowe o xopolē ke lehla-  
 bula, banwa mokxope, etesale ba  
 etšwa le madikuna bōna ba sa fō-  
 bolla. Byale qele ke xore la mathōmō  
 ke sekokoi sa raka xo a rabēla m-  
 osadi, ke xore o tuta bale xore ba  
 tle ba kxone xo a rabēla. Sekokoi  
 xere nnēnnēnnē, byale moa-rabedi  
 are, yoo maoloxelē, ke moka sōna

789

K34/82

139

saxoma ~~sare~~ sare, nenenenē, are ke  
 xokwilekwile nonyana ya ngwahlomo  
 le moxōši, nene ne nēē nēē, o re rile  
 re-rile nonyana ya ngwana mahlomo  
 le moxōši ke moka sare nemiya, ke  
 xore kōula (xotia moropa) ke moka  
 ba kōula. Byale ke moka ba sebe-  
 tha. Byale modirō wa bale ke xob-  
 a le diloba, diloba tšewe bale ba  
 swanetsōxo xoba natšo ke, mēnoaba-  
thoka (mahea), bohlatla (dixong), me-  
tri mahlapēla (byala) byo we bo sw-  
 anetsō xo nthša ke mohomaxadi wa  
 kxōši, modupa dithšwene (motsoko)  
 ke mohlakotsā. Byale xe senyaka  
 dilō tšē dingwē xa na mowe xare  
 xa dilō tšē tša xōdimu, ke moka  
 setibiša moropa ka mokkwa o,  
 se roma monna yo mongwē kemo-  
 ka a kitima a ya a tšiba moropa  
 ka seatla, byale ba lesetsā xotia  
 moropa. Byale ngwale o šetsē a ki-  
 timile ka lebelō, e seng ka lebelobelo  
 a wa ngwale a kitimi, ke ka xosi  
 pidiša, a<sup>b</sup> fihla a ēma fauwe ba

789

a ra bēlaxo ba eme xōna byale ke m-  
 oka banna ka moka ba kitimēla ka  
 sedutung bare, ē he e, se se kē rē kē  
 sa matswetsi, o ya nthse wa ya  
 boya photwana a madiba, se a xoxa-  
 ta makholo wa dinong, kxokolo kxoko-  
 lo thitō ya motlouma, ba xonyutha  
 makholo wa dinong. Ke xe ba sejeta-  
 kanya, byale le sōna se fēla se du-  
 mēla ka xore nēnēe he he. Byale xe  
 ba feditšē xo sejetakanya, ke moka  
 se thōma xore nēnēnēē, xe ngwale a  
 sa sekwe, ke moka monna wa ēma  
 ore namēla, ke xore theletsang, byale  
 ke moka saxoma sa se nēnēnēē, are  
 yoo maoloxēlē, ke moka sa bolēla ka  
 ōna mokxwa o la ke ngodilexo ka xō-  
 dimu. Byale xe a sakwe se we se  
 bolēlaxo ke kokoi, ke moka se moxanets-  
 a ka xore nēnē, ke moka monna are  
 se se nyaroxē lekōbu (xo xanetsā) xe mo-  
 tho a sakwe se we se bolēlwaxo.  
 Byale monna o tla ēma are a xēe  
 sa fēla se se nnēē, a xēe, nnēē, ko-  
 koi e. ya batho, nnēē, e se xataxata

789

K34/82 141

nnêê, ka marapô a dithotla (bohlatla) (dikxone), ba rēma dikxone tsā dip-  
 olobolo tsē dikotwana, byale ngwale  
 yo mongwē le yo mongwē o swan-  
 etše xo swara kaletēe kaletēe.  
 Byale ke moka mokxoweledi xe a kxo-  
 weletše ka ōna, bale ba swanetše  
 xottoxa ba yo tsēa marapô, a ditho-  
 tla, byale xe ba fihla ba tswikêla.  
 Byale banna ka moka ba dutš; ka se-  
 dutung, byale bale ba tla tsibisa  
 xore re<sup>o</sup> fihlile, ka xore se mamathe  
 ke moka kokoi etlare nêê, byale ke  
 moka, masoxana batla tswa, ba tsu-  
 ikêla, byale monna wa pelo medi o  
 swanetše xo a moxêla marapô a di-  
 thotla xo bale, a neetsā yo mongw-  
 ē byale yola le yēna o neetsā yo m-  
 ongwē byale byale xo fihlêla wa ma-  
 felō a dibea ka sedutung. Bya-  
 le monna yola a xoba a moxêla, m-  
 atsoxong kabale, ore, xe a moxêla bo-  
 hlakla, ore wa okwa selōtwe-  
 ya boyaxo, maxalale bo-<sup>o</sup>etêlêx<sup>o</sup> ore  
 ke a thêla, ka marapô a dithotla

789

Byale e ke xore ke a moxêla bohlatla  
 o swametš'e xo bitsiša ngwale xore  
 o boya ka e, ke moka a botš'e, mutšū;  
 xore ke boya bohaate, byale mutšū;  
 a tš'e bohlatla a kibê ka byōna f-  
 ase, are kii, wa o kwa selōtowe  
 ya boyaxo se xodukane ore ke a thê-  
 la ka marapō a dithotla. Byale  
 xe a kiba mo fase, xe are wa okwa  
 selōtowe, sōna se fêla sene nêê.  
 Byale ka xore, kii, ya wa okwa se-  
 lōtowe, nee, ya boyaxo le tswamane,  
 nêê, ore ke a thêla, nêê, ka marap-  
 ō a dithotla nê nê nêê. O tšea la  
 ya mongwê wa kiba, ore wa okwa  
 selōtowe, nêê, ya boyaxo le byese, nêê  
 ore ke a thêla, nêê, ka marapō a dit-  
 hotla nê nê nêê. Ke moka ba diva by-  
 ale byale xo fihlêla ba felêla. Bya-  
 le ka moraxō, ba fōla la ene ya mo-  
 dupa dithšwene (motsōko) ke moka  
 le ōna ba nodiva ka ōna mokkwa  
 ola wa marapō a dithotla. Bya-  
 le ke moka xo fedile ba boêla le ru  
 ba rabong la moe bêtthō, byale ka

789

K34/82

143

moaxô setiba moropa, ba kitimêla  
 xoya xo a-abêla, ke moka byale se  
 a ba rôbadisa, ka xone e yang seio-  
 kô-rôkong, byale ke moka ba palakam-  
 a ba yo rôbala. Molaô ke bale ba-rô-  
 betšê, xoba lexe ba sasebêtha, xa xony-  
 akexê xone, ba tho ba ômane. Xe baka  
 ômana ke moka sekokoi, setiba moro-  
 pa, byale ke moka sethōma xōmana  
 se mamathe a êma a hlalōša dipok-  
 lo tšê we dibolêlaxo ke sekokoi, are  
 axaee, nêê, kôkoi e ya batho, nêê,  
 e-ke mokête o mpolaiile, nêê, nna  
 ke a tloxa, nee, o šale obolotša ko-  
 ma ya xaxo, nêê, nna o mpolaiile, n-  
 êê, o thobexetšitšê dihlakô-ri keng,  
 nêê, ke boêla madibeng, nêê. Byale  
 ke moka sa thōma xō êpendiša ba-  
 nna kōša, sere, neneng ne-nene nenene  
 ke xone šala le ôna kxōtōtō. Byale sōn-  
 a ka se rialo banna bōna ba hlalōša  
 xone šalang le ôna kxōtōtō. Neneng  
 ne-nene nenene, ele we šalang le ôna  
 kxōtōtō, neneng ne-nene nenene, ele  
 we šala le ôna kxōtōtō, ke se dia.

789

K34/82

144

Ka mokkwa o we se dira se e tšwa  
 ka sedutung, se boela budibeng, byale  
 mokho yola a xoba a bitšwa ka leina  
 o swanetše xo nthša selo a lefa, xe a  
 ka seke a dira byale kakoi ya tloxa  
 byale yēna o tla sala a bolatša ka  
 noši. Byale xe ana lekhoxo wa nthša,  
 a kitima a re se mamathe, ke moka  
 sa modumela, byale moamoxedi a  
 a hlaba mokhoši byale ka xe a moxela  
 marapô a ditshotla, ke moka seboele  
 ka sedutung. Monna ya Matkwapen-  
 ng Kxosi ya xa Mohlabe, o ile a nwa  
 byala, ele xore le yēna ka noši a hla-  
 lela, byale a thōma, xo o mana le ma-  
 adi, kōkoi, e kelatšea, nna ke a tloxa  
 na thoto ya pōo e mpolaile, sa se  
 kwe ke mokho, xo fihlela kōma ya  
 batho e tloxa. Byale ka mošana  
 ba tsoxa ba motša taba e, banna  
 bare Kxosi kōma e loma mongwa  
 yēna o swanetše xo lefa, a wa a  
 nthša kxomo ya polo a lefa, byale  
 xe letšatši le dikela kōma ya xōrō-  
 xa. Xo byale, o swanetše xore o ph-

789  
 a hise o etibêle e sa thōma xone ke  
 a tloxa xona a wa e ka seke ya xo  
 tswenya xaxolo. Xe ele bale bōna xe  
 e kane e ba rōbadišiti ke moka ba  
 tlatšā le šata, e swanetše xoba tso-  
 ša, ke moka e baiše mahlahlana (xo-  
 hlapa) ke moka e o pēla kōpētō e, nē-  
 ne nee nenenene, ngwale nkoriē - nk-  
 oriē - mahlahlaneng, ne ne nee nee  
 ne ne - nee nee nenanananana, ngwale  
 nkoriē - nkorie - madibana maso, nene  
 nē nee ne - nee nanananeng, ngwale  
 nkoriē - nkoriē - mahlahlaneng, byale  
 byale ke moka se ba e tile pele banna  
 ba šetše ka moraxō, byale bale ba š-  
 etše banna ka moraxō, Xe se fihla  
 ka noko se a tsela se ēma ka mo-  
 ola, byale bale ba fihla ba tšena ka  
 budibeng ba kōkōbala, ke moka ka mo-  
 raxo bare a e rolwe, ke moka ba e  
 noxa, ba boēla ka xae. A wa ke moka  
 molato wa bōna o fedile, ba boēla  
 melanong. Ke moka e sale xosasa se  
 a batšōša, ba tla le ruba rubong  
 xe le tšatši le hlaba ke moka setšwa-

K34/82

146

789

Ha moropa ke moka byale ba palama  
 na ba tsama ba khorêla tša loja, ke  
 moka ka moraxo xa dijô ba swanetše  
 xoba ba kxobakane kxōrong ya mošata  
 ba ya fiwa mešomô. Mešomoya bōna  
 ke xohlaxola le xolema mašemo, byale  
 byale. Yo we a nyakaxo ba eya xo  
 mokaxolêla o nthša pudi o ba khorêla  
 xa kxōši. Byale xe le tsatši le ya madi  
 kêlo ba swanetše xo boêla xae, ka xae  
 bane sekokoi se tlabane se yaka. Ke  
 moka ke modirô wa tsatši le lengwê  
 le le lengwê. lo khutša xa bōna ke xe  
 kxwedib e ile tsufing, xina se a tloxa  
 se thšeba lesafi. <sup>6</sup> Xe ebalama se  
 a boyana. Manna yo we a bêtuxo (xo-  
 letša) sekokoi bare ke tswakale.  
 Byale le baka la mo ba bōna xone mab-  
 êlê a hubala, ke moka senetša malô-  
 pê, ka mabanyana a we a ba sebet-  
 he, ba bina dikōša tša malôpê dibi-  
 nwa ke banna, ba dikanetšitše se-  
 kokoi, se dikuluxa ka xare xa bōna  
 byale bale le basadi ba eme thekô  
 ba no epella fêla. Sethōma ka

789

Xo epella koša e, ~~nena~~ ninana ninana  
 ke xore mungwana mungwana, ~~rotša~~  
 le malôpê. Mungwana bare, Mungwana  
 a mungwana, mungwana boxwê byaka,  
 e ale, rotša thôphi a le, roja thôphi  
 madikaa, mungwana boxwê byaka ro  
 ja thôphi madika, a le ale, roja th  
 ophi madikaa. Malôpê a ê lelele, a ê  
 le - lele, we, ra bina malôpê re  
 tšwile a e lelelele we ra bina ma  
 lôpê re tšwile. Malôpê byale malô  
 pê ana ba tsama ba bina le metse  
 byale ka maxaola. le bina ba thoma  
 a ba bina kxorong ya mošate, ke moka  
 kxoši ya ba hlabêla kxomg ya xobahlata  
 ša dipêba, byale ke moka ba kxona ba  
 tsama ba bina le metse. Byale ba tš  
 ama ba ba rufa ka mabêlê ba ba ko  
 to ba ba hlabêla dipudi, xo fihlêla ba  
 xahlanya dikxôšô ka moka. Ke moka  
 ba xoma ba boêla mošate, byale ba ya  
 xoma ba rukiwa xape, ba boêla le  
 rubarubong. Byale ba tla rubaru  
 ba dibeke di sekale, ke moka ba bina  
 selala seeme, ka moswana ba

K34/82

148

789  
 a loxa. Byale matla xosa xa selala  
 se eme, banna ba tswalla bale kōm  
 ela ya mēmēmē mēmēmē ngwana  
 o bola kōma a e bōne, ba batšwa  
 dipudi. Byale xe bosele, ba hlwa b  
 a sebētha mosebētho moxare ka  
 moka, e Hiloire ka kbaka la ka moriti;  
 ke moka sekoko se tšwa sedutun  
 banna ba sekxobakanēla. Ke mika  
 se sepela selibile nokeng, banna ba  
 sešetše ka moraxō, byale bale le bōn  
 a ba šetše banna ka moraxō. Ng  
 wale yo mongwē le yo mongwē o sw  
 ere le ngatana la dikxone, byale xe  
 ba zihlile, ka noka ke moka banna  
 ba bipa sekōkōi ka mahlare. Bya  
 le ba bitša ngwale yo mongwē le  
 yo mongwē o tla xo šikinya se t  
 lo, ke xore ba swara hlōxō ya sōna  
 ba šikinya, byale se fēla sella se  
 tlolomēla xōdimu. Le bōna bale xe ba  
 yo šikinya banna ba moswara yo  
 mongwē a mipa mahlo, byale se atla  
 sa xaxwe ba di oxapeletša a tšwa  
 ba, ba fēla ba lahla dingatana tšela

780 K34/82 149\*  
 tša dikhone. Byale ke ba feletšhe ke  
 moka ba tloxa bana ka kxōrong, ban-  
 na ba šala ba bolaya kōma e la ke  
 moka ba e thšubella ka mollō wa  
 mangatana ala ba tšwaxo batsw-  
 xe. Ke moka xo fedile, basadi ka k-  
 wa ba tlotša dialoxane le tšoku, ba  
 ba tšwaxa mabole le dintepa, bya-  
 le ke moka ba balla maxoxu kxōrong  
 ba dula xōdimu xa oha. Byale kx-  
 ũ e tla fihla ya re, xo bōna tlo-  
 xang le bana ba tēng, laba le bolaya  
 ka noši, byale ke moka batšhūphu-  
 zha, byale ke moka batšhūphū ba  
 tloxa nabō, ke moka xo fedile ba  
 luxile. le le xore le bōna ba nthsā  
 dihlahlē, ba nthsā pūdi ngwale  
 yo monawē le yo monawē. Byale  
 ke moka ke dikxarebē, masoxana  
 ba diwēla xōdimu ka xo fereya.  
 Byale ba swanetšexokwa melaō ya  
 batswadi, ba se sa dira tša bothu-  
 maša. End. 5.789

— ends —  
all typed

L